ERG: ЖАСАМПАЗДЫҚТЫҢ 25 ЖЫЛЫ

ERG: 25 YEARS OF PERFORMANCE

ERG: 25 ЛЕТ СОЗИДАНИЯ

With an interactive mobile application

ӘОЖ 327 (084)
КБЖ 66.4 я6
Е 10

ERG: жасампаздықтың 25 жылы, Нұр-Сұлтан қаласы, 2019 ж. – 236 бет, қазақ, ағылшын және орыс тілдерінде. ISBN 978-601-80512-8-9

Фотоальбом Eurasian Resources Group-тің (ERG) 25 жылдық мерейтойына орай шығарылған. Альбомда біз 25 жыл ішінде – Топ кәсіпорындары орналасқан аймақтардың, ондағы әлеуметтік өмір қаншалықты өзгергенін, өндірістік бөлімшелер мен кәсіпорындарды модернизациялау кезеңдері қалай өткенін көрсетуге талпындық. Мұнда мұрағаттың қаз қалпындағы кадрлары мен бүгінгі күнгі суреттер салыстырмалы түрде паш етілген. Басылымның бірегейлігі – кейбір фотосуреттерге "жан бітіруге" болады. ERGland AR қосымшасының арқасында әлемнің кез-келген нүктесінен Сіз Қазақстандағы, сонымен қатар Конго Демократиялық Республикасы мен Бразилиядағы ERG-дің "туған қалаларына" виртуалды саяхат жасай аласыз. Смартфон камерасымен өндірістік және әлеуметтік нысандардың суреттерін нысанаға ала отырып, ғимараттардың 3D-модельдерін көруге, өндірістік алпауыттардағы өндірістік процестердің бейнелерімен және моноқалалардың әлеуметтік инфрақұрылымымен танысуға болады.

ERG: 25 years of performance, Nur-Sultan, 2019 – 236 pages, in Kazakh, English and Russian. ISBN 978-601-80512-8-9

The photo album is dedicated to the anniversary of the ERG (Eurasian Group). In the album we show how over 25 years – the period of the Group's presence in the regions, social life has changed, stages of modernization of production units and enterprises have passed. Here are archived shots and photos of new objects. The uniqueness of our publication is that some of the photos can be called "live". Thanks to the ERGland AR application, from anywhere in the world you can visit the "home cities" of ERG in Kazakhstan, as well as in the Democratic Republic of the Congo and Brazil. Pointing a smartphone at photos of production and social facilities that appeared over the 25 years of the company's work, it's easy to see 3D models of buildings, get acquainted with video of production processes in industrial giants, and the social infrastructure of small industrial cities.

ERG: 25 лет созидания, г. Нур-Султан, 2019 г. – 236 стр., на казахском, английском и русском языках. ISBN 978-601-80512-8-9

Фотоальбом посвящен юбилею ERG. В альбоме мы покажем, как за 25 лет – период присутствия Группы в регионах – изменилась социальная жизнь, проходили этапы модернизации производственных подразделений предприятий. Здесь представлены архивные кадры и фотографии новых объектов. Уникальность нашего издания в том, что часть фотографий можно назвать "живыми". Благодаря AR-приложению ERGland из любой точки мира можно побывать в "родных городах" ERG в Казахстане, а также в Демократической Республике Конго и Бразилии. Наведя смартфон на фотографии производственных и социальных объектов, появившихся за 25 лет работы компании, легко рассмотреть 3D-модели зданий, ознакомиться с видео производственных процессов на промышленных гигантах, социальной инфраструктурой малых индустриальных городов.

ӘОЖ 327 (084)
КБЖ 66.4 я6

Макет
"Казахстаника" Ұлттық Брендинг Агенттігі" ЖШС, Алматы қ.

Layout
National Branding Agency "Kazakhstanika" LLP, Almaty

Макет книги
ТОО "Национальное Брендинговое Агентство "Казахстаника", г. Алматы

Тиражды өндіруші
"Индиго Принт" ЖШС, Нұр-Сұлтан қ.

Printed by
Indigo Print LLP, Nur-Sultan

Тиражирование книги
ТОО "Индиго Принт", г. Нур-Султан

ISBN 978-601-80512-8-9

© National Branding Agency "Kazakhstanika" LLP,
Нур-Султан, 2019

ERG: ЖАСАМПАЗДЫҚТЫҢ 25 ЖЫЛЫ

ERG: 25 YEARS OF PERFORMANCE

ERG: 25 ЛЕТ СОЗИДАНИЯ

Кітаптағы фотосуреттер шынайы өмір мен нысанның виртуалды бейнесін шебер үйлестіреп теңдессіз технологияларды пайдалана отырып жасалған. Виртуалды нысанды көру үшін төмендегі нұсқаулық талаптарын орындаңыз:

1. App Store немесе Google Play-ден ERGland қосымшасын жүктеп алыңыз.
2. Қосымшаны қосып, "ТУРДЫ БАСТАУ" түймешесін басыңыз.
3. Кітапты ашып, арнайы символы бар суретті телефоныңыздың камерасымен нысанаға алыңыз.
4. Қондырғыңызды әр жағына қарай қисайтып, 3D моделді толық көріп шығуыңызға болады.
5. 3D-ден видеоға немесе керісінше, видеодан 3D-ге ауысу үшін оң жақ бұрыштағы түймешені басыңыз.
6. Сізге ыңғайлы болуы үшін фотоальбом парақтары мейілінше теріс жататындай етіп, орналастырып алыңыз.
7. Қосымшаны жарық жақсы түсетін жерде пайдаланыңыз.

Сізге ұнайды деген үміттеміз!

The book contains photographs with objects of augmented reality – a unique technology that allows you to combine the real world with virtual objects. To see augmented reality, follow the simple instructions:

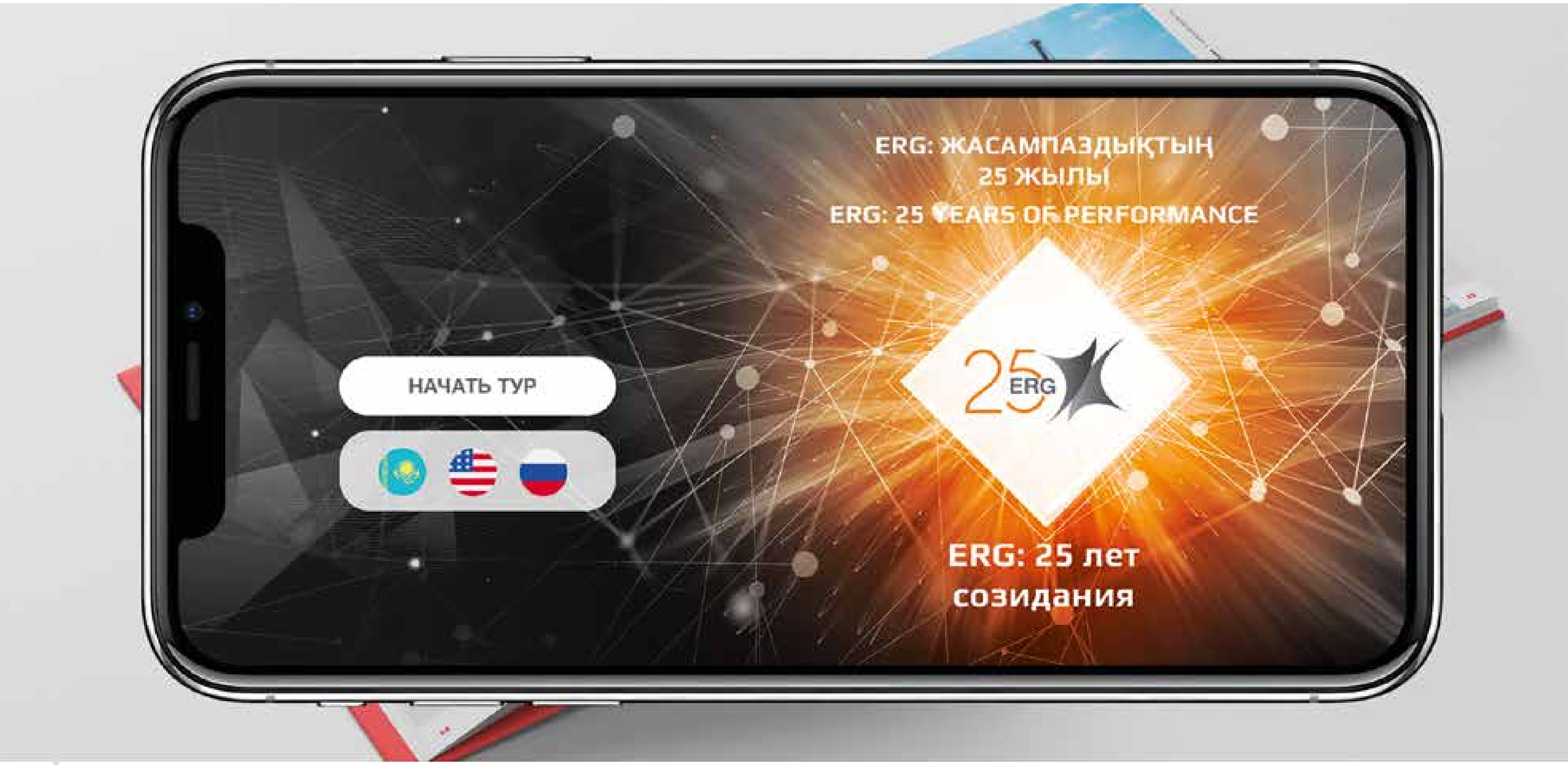
1. Download the ERGland app on the App Store or Google Play.
2. Launch the application, click the "START TOUR" button.
3. Open the book and point the camera of your device in the photo with a special symbol.
4. Rotate the device from different angles to view the 3D model from all sides.
5. To switch from 3D to video and vice versa, click on the button in the lower right corner.
6. For comfortable viewing, hold the book so that the sheets are as even as possible.
7. Use the application in good light.

Enjoy watching!

Книга содержит фотографии с объектами дополненной реальности – уникальной технологии, позволяющей совмещать реальный мир с виртуальными объектами. Чтобы увидеть дополненную реальность, следуйте простой инструкции:

1. Скачайте приложение ERGland в App Store или Google Play.
2. Запустите приложение, нажмите кнопку "НАЧАТЬ ТУР".
3. Откройте книгу и наведите камеру вашего устройства на фотографии со специальным символом.
4. Поворачивайте устройство под разными углами, чтобы посмотреть 3D модель со всех сторон.
5. Для переключения с 3D на видео и наоборот нажимайте на кнопку в нижнем правом углу.
6. Для комфортного просмотра придерживайте книгу так, чтобы листы лежали как можно ровнее.
7. Работайте с приложением при хорошем освещении.

Приятного просмотра!



Құрметті Еуразиялық Топ кәсіпорындарының қызметкерлері!

Сіздерді айтулы оқиға – ERG компаниясы құрылуының 25 жылдығымен құттықтаймын!

Ұжымдарыңыздың шежіресі Тәуелсіз Қазақстанның қалыптасу және даму тарихымен тығыз байланысты.

Металлургтер, шахтерлер, тасымалдаушылар, энергетиктер, инженерлер – сіздердің әрқайсыңыз біздің қуатты және заманауи мемлекетіміздің құрылуына өлшеусіз үлес қостыңыздар.

Ширек ғасыр ішінде компанияларыңыз 60 мыңнан астам қазақстандықты тұрақты жұмыспен қамтамасыз етті, бірқатар жаңа кәсіпорындар салды, индустриялық-инновациялық дамуда сөзсіз көшбасшылыққа қол жеткізді және халықаралық деңгейге шықты.

Еуразиялық Топ кәсіпорындарының сондай-ақ әлеуметтік саланы дамытуға үлкен көңіл бөліп, отандастарымыздың өмір сапасын жақсартуға және сенімді болашағын қамтамасыз етуге қаражат бөлетіні де қуантады.

Сіздер Отанымыз – Қазақстан Республикасының өндірістік әлеуетін нығайту жолында алдағы кезде де лайықты еңбек ете бересіздер деп сенемін.

Зор денсаулық, жаңа табыстар мен игіліктер тілеймін!

Нұрсұлтан Назарбаев
Қазақстан Республикасының Тұңғыш Президенті – Елбасы

Dear employees
of the Eurasian Group companies!

I congratulate you on this remarkable event – the 25th anniversary of ERG!

Chronicle of the beginning of your team is inextricably linked to the history of formation and development of independent Kazakhstan.

Metallurgists, miners, transport workers, energy specialists, engineers – each of you has made an invaluable contribution to the construction of our strong and modern state.

Over a quarter of a century, your company has provided steady jobs to more than 60 thousand people of Kazakhstan, built a number of new enterprises, achieved undeniable leadership in industrial and innovative development and reached the international level.

It is gratifying to emphasize that the companies of the Eurasian Group also pay considerable attention to social development by investing in improvement of the quality of life of our fellow citizens and ensuring their confident future.

I am confident that you will continue to work with dignity for the benefit of strengthening the industrial potential of our Homeland – the Republic of Kazakhstan

I wish you health, new successes and prosperity!

Nursultan Nazarbayev
First President of the Republic of Kazakhstan – Elbasy

Уважаемые сотрудники предприятий
Евразийской Группы!

Поздравляю вас со знаменательным событием – 25-летием создания компании ERG!

Летопись зарождения вашего коллектива неразрывно связана с историей становления и развития независимого Казахстана.

Металлурги, шахтеры, транспортники, энергетики, инженеры – каждый из вас внес неоценимый вклад в строительство нашего сильного и современного государства.

За четверть века ваша компания обеспечила стабильной работой свыше 60 тысяч казахстанцев, возвела целый ряд новых предприятий, добилась бесспорного лидерства в индустриально-инновационном развитии и вышла на международный уровень.

Отрадно, что предприятия Евразийской Группы уделяют также большое внимание развитию социальной сферы, инвестируют средства в улучшение качества жизни и обеспечение уверенного будущего соотечественников.

Уверен, что вы будете и впредь достойно трудиться во благо укрепления промышленного потенциала нашей Родины – Республики Казахстан.

Желаю вам здоровья, новых успехов и благополучия!

Нурсултан Назарбаев
Первый Президент Республики Казахстан – Елбасы

Құрметті Eurasian Resources Group компаниясының ұжымы!

Баршаңызды «Eurasian Resources Group» компаниясының 25 жылдығымен шын жүректен құттықтаймын.

ERG – отандық тау-кен металлургиясы өнеркәсібіндегі беделі зор компания ғана емес, бір мақсат жолына жұмылып, жарқын болашаққа ұмтылған білікті ұжым.

Сіздердің қажырлы еңбектеріңіз ел экономикасының әлеуетін нығайтып, халықтың әл-ауқатының жақсаруына оң ықпал етуде. ERG-дің жылдық өндірісі 1 триллион теңгеден асады.

Қазақстанда қызмет ете бастаған сәттен бері ERG компаниясы өндірістің дамуына 12,6 миллиард доллардан астам қаржы салды. Бұл инвестициялар кәсіпорындарды жаңғыртуға, жаңа өндіріс орындарын ашуға, сондай-ақ компанияның ауқымын кеңейтіп, озық инновацияларды енгізуге мол мүмкіндіктер берді. Ең бастысы, Сіздер адам капиталының дамуына айрықша мән беріп келесіздер.

ERG компаниясы еліміздің индустриялық-инновациялық даму бағдарламасын жүзеге асыруға белсене атсалысуда. Екі бесжылдық ішінде 366,4 миллиард теңгені құрайтын 13 жоба іске асырылды, 4 мыңға жуық жұмыс орны ашылды.

Бұл – шын мәнінде жоғары бағаға лайықты жұмыс.
ERG ұжымына зор денсаулық, табыс пен амандық тілеймін.

Қасым-Жомарт Тоқаев
Қазақстан Республикасының Президенті

Dear employees of Eurasian Resources Group!

I would like to congratulate you on the 25th anniversary of Eurasian Resources Group!

ERG is not only the leader of the domestic mining and metallurgy sector, but also a company which always aims to ensure bright future for its employees!

Through your hard work, you make a great contribution to building the potential of the country's economy and to the well-being of the nation. ERG enterprises' annual output amounts to more than one trillion tenge.

Since the beginning of its business in Kazakhstan, ERG has invested over 12.6 billion USD into production development. These funds were invested in the enterprises modernization, new production facilities launching, company expansion, and advanced innovation introduction. The most important fact is that you pay great attention to the human resource development.

ERG makes an important contribution to the implementation of the State Program for accelerated industrial-innovative development of Kazakhstan. Over a decade, 13 projects worth 364.4 billion tenge have been implemented, about 4,000 jobs have been provided.

This is a tremendous work deserving the highest appreciation!
I wish ERG staff good health, success and well-being!

Kassym-Jomart Tokayev
The President of the Republic of Kazakhstan

Уважаемые сотрудники ERG!

Поздравляю вас с 25-летием компании Eurasian Resources Group!

ERG – не только лидер отечественного горно-металлургического комплекса, но и компания, которая всегда ставит целью – светлое будущее своих сотрудников!

Своим тяжелым трудом вы вносите огромный вклад в наращивание потенциала экономики страны и в благополучие всего народа. Ежегодно предприятия ERG производят продукции на сумму свыше одного триллиона тенге.

С начала деятельности в Казахстане компания ERG инвестировала в развитие производства свыше 12,6 миллиарда долларов. Эти средства направлены на модернизацию предприятий, открытие новых производств, расширение компании и внедрение инноваций. Самое главное – вы уделяете особое внимание развитию человеческого капитала.

Компания ERG вносит весомый вклад в реализацию программы форсированного индустриально-инновационного развития страны. На протяжении двух пятилеток был дан старт 13 проектам стоимостью 364,4 миллиарда тенге, создано около 4 000 рабочих мест.

Это колоссальная работа, которая заслуживает высокой оценки!
Желаю коллективу ERG крепкого здоровья, успехов и благополучия!

Касым-Жомарт Токаев
Президент Республики Казахстан

Құрметті достар!

Баршаңызды ERG-дің 25 жылдығымен құттықтаймыз! Бұл ортақ тарихымыздың парақтарын тағы бір ақтарып, зерделеп шығуға жақсы себеп.

Ширек ғасырды бәріміз жұмыла, бірлесе еңсердік. Бұл қиын да күрделі, қызықты да алуан түрлі оқиғаларға толы кезең болды. Олардың өндірістік әрі тарихи мәні ерекше.

Алғашқы қадамдарымыз, Елбасы Нұрсұлтан Назарбаевтың әкелік қамқорлығы мен Еуразиялық Топтың іргесін бірге қаласқан қызметкерлеріміз, бәрі-бәрі жадымызда. Әр қателік пен олқы түскен жеріміз жігерімізді жаныды; әрбір жеңіс ERG командасының дұрыс бағытта ілгерілеп келе жатқанына сенім ұялатып, шабыт берді.

Достар, 1994 жылы – Топтың даңқты тарихының іргесі қаланды. Сонау тоқсаныншы жылдары біз жанымызға жоспарларымызға сенген әрі мұраттас болған – мықты да батыл адамдарды топтастырдық. Бізді сол адамдардың бүгін де арамызда екені, толысқан тәжірибелерімен қашан да бөлісуге әзір екені және қажет кезде оларға арқа сүйей алатынымыз қуантады.

Топтың 25 жылдық еңбек жолы – теңдессіз тәжірибе. Біз еуразиаттықтар зауыттар салып, оны тиісті қуатына шығардық. Жаңа өндірістік нысандарды іске қосып, бәсекеге қабілетті өнім өндірдік. Рекордтар орнатып, өнімді сатудың тың нарықтарын іздедік. Біз Қазақстан экономикасының екпінін үдетіп, нығайттық. Иә, ERG-дің мыңдаған кәсіби мамандардан тұратын ұжымы осы ауқымды істі абыроймен атқарды. Біз мұнымен тоқтамаймыз!

Бүгінде ERG заман талабына сай өндірістік-технологиялық базасы мығым әрі жоғары білікті қызметкерлері бар саладағы жетекші компаниялардың қатарынан ойып тұрып орын алған. Тиімді менеджмент, ұдайы жаңа технологияларды енгізу, адал әрі еңбекқор ұжым, сенімді серіктес пен қуатты бәсекелестердің арқасында Топ тұрақты дамып, қарқынын үдетіп келеді. Мұратын берік ұстанып, жаңа белестерге ұмтылған ұзақ мерзімді жоспарлар құрып отыр.

Қадірлі еуразиаттықтар, біздің ортақ ісіміз – Топтың дамып гүлдену жолындағы еселі еңбектеріңіз үшін алғыс айтамыз. Әрқайсыңыздың маңдай теріңіз компанияның келешегіне қосқан сүбелі үлес. Кәсіпорын ардагерлеріне айрықша алғыс ақтарамыз. Әрі кезінде Сіздер қалыптастырған игі дәстүр сабақтастығын жалғап, бүгінде оны компанияның құндылықтарымен шебер үйлестіре алдық деп нық сеніммен айта аламыз.

Әріптестер, ширек ғасырда атқарылған іс аз емес. Өндірістік активтерді дамыту мәселелерінен бөлек, ERG қайырымдылық пен әлеуметтік бағдарламаларға да белсене қатысып, тұрақты атсалысып келді. Әлі де бұл игі істерді ілкімді дамыта бермек. Компания "туған қалаларын" дамыту мен ондағы адам капиталын жақсартуға миллиардтап инвестиция құйып отыр. Бұл бастамаларды жоғары бағалаған Тұңғыш Президент Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаев бізді "ең әлеуметтік жауапты компания" деп танып, 2017 жылы ұлттық "Парыз" байқауының бас жүлдесін табыстады.

Алда бағындырар белес пен жүзеге асырылатын ауқымды жобалар көп! Біз адамзатқа жаңа қатерлер мен мүмкіндіктер ұсынған Төртінші индустриалдық төңкеріс заманында өмір сүріп жатырмыз. Бүгінде командамызға көз жүгіртсек, кез келген тапсырманы еңсеруге қауқарлы екенімізге сенім ұялайды.

Достар, компаниямыздың мерей тойына орай жүрекжарды құттықтауларымызды қабыл алыңыздар. Алда да бүгінгідей болашаққа нық сенімді, мақсаткер әрі ынталы бола берулеріңізге тілектеспіз! Дендеріңіз сау, махаббатқа бөленіп, қуатты, сәтті де бақытты болыңыздар!

Ізгі ниетпен,
Александр Машкевич
Патох Шодиев
Алиджан Ибрагимов

Dear friends,

Congratulations on the 25th anniversary of the Group. Today, we have good reason to look back on our history with pride.

Together, we have been on a journey that has lasted 25 years. It has been a difficult but eventful and exciting one, full of important milestones and great operational achievements.

We remember our first steps, the continued support of Elbasy Nursultan Nazarbayev and those employees with whom we set out to build the Group into the business it is today. Every mistake and failure gave us new strength; every victory inspired us and gave us confidence that the team was moving in the right direction.

Dear friends, 1994 marked the start of the Group's glorious history. In the early 1990s, we were joined by like-minded people who had trust in our plans and who were fearless and determined. We are glad that so many of them are still working together with us today: they continue to share their experience, sincerely rejoice in the company's success and offer a helping hand and a shoulder to lean on when needed.

These 25 years of the Group's operations have been a tremendous experience. We have been developing factories and ramping them up to new capacity, launching new production facilities and manufacturing competitive products, setting records, searching for and finding new markets. We have helped to revive and strengthen the economy of Kazakhstan. Indeed this has been achieved by ERG's professional team comprising thousands of people. We are determined to continue our work!

Today, ERG, with its modern manufacturing and technological capabilities and highly skilled employees is rightfully one of the leading companies in the industry. Thanks to effective management, continuous implementation of the latest technologies, a dedicated and hard-working team, honest partners and strong competitors, the Group is developing rapidly, enhancing its potential and devising long-term plans to make sure that it continues to go from strength to strength in line with the company's mission.

Dear employees, we are grateful for your commitment to our common cause: the development and prosperity of the Group. All your efforts help to shape a better future for the company. We would like to extend special thanks to the veterans of our enterprises. Undoubtedly, we have succeeded in maintaining the traditions that you had established and in incorporating them seamlessly into the company's values.

Dear colleagues, we have made significant progress over the past quarter of a century. In addition to developing its production assets, ERG has been participating and will continue to be actively involved in charitable and social programmes. The company invests billions of tenge in the development of human capital and its home towns. In appreciation of our noble initiatives, in 2017, the country's First President Nursultan Nazarbayev awarded the top prize in the Paryz National Competition to the Group as the most socially responsible company in Kazakhstan.

We have new heights to conquer and ambitious projects ahead of us. We will live in the era of the Fourth Industrial Revolution, which is posing new global challenges. Looking at our team, we are convinced that we can accomplish any task.

Dear friends, please accept our sincere congratulations on the anniversary of our company. May your outlook on life be confident, purposeful, enthusiastic and inquisitive! We wish you health, courage, vitality, success, love and happiness!

Faithfully yours,
Alexander Machkevitch
Patokh Chodiev
Alijan Ibragimov

Дорогие друзья!

Поздравляем нас всех с 25-летием ERG. Сегодня у нас есть хороший повод с гордостью перелистать книгу нашей истории.

Мы вместе прошли путь длиною в 25 лет. Это был нелегкий, но насыщенный, интересный путь, наполненный большим историческим и производственным содержанием.

Мы помним наши первые шаги, постоянную отеческую поддержку Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева и тех сотрудников, с кем начинали строить Евразийскую Группу. Каждая ошибка и провал давали нам новые силы; каждая победа вдохновляла и вселяла уверенность в том, что команда ERG движется в правильном направлении.

Друзья, 1994 год стал отправной точкой в славной истории Группы. В те далекие 90-е годы мы сплотили вокруг себя единомышленников, поверивших в наши планы – это смелые и сильные люди. И рады, что большинство из них сегодня рядом с нами: продолжают делиться опытом, искренне радоваться успехам компании и, когда нужно, подставлять плечо.

25 лет работы Группы – это колоссальный опыт. Мы, евразийцы, поднимали заводы и выводили их на новые мощности, запускали новые производственные объекты и выпускали конкурентоспособную продукцию, ставили рекорды, искали и находили рынки сбыта. Мы помогали поднимать и укреплять экономику Казахстана. Да, это делала профессиональная многотысячная команда ERG. И мы не останавливаемся!

Сегодня ERG по праву входит в число ведущих компаний отрасли, обладающих современной производственно-технологической базой и высококвалифицированными сотрудниками. Благодаря эффективному менеджменту, постоянному внедрению новейших технологий, преданному и трудолюбивому коллективу, честным партнерам и сильным конкурентам, Группа динамично развивается, наращивает свой потенциал и, придерживаясь миссии компании, строит долгосрочные планы по выходу на новые высокие рубежи.

Дорогие евразийцы, мы благодарны вам за добросовестное отношение к нашему общему делу – развитию и процветанию Группы. Труд каждого из вас – это вклад в лучшее будущее компании. Особые слова признательности выражаем ветеранам предприятий. Уверяем, заложенные вами традиции удалось сохранить и плавно вплести в ценности компании.

Коллеги, за прошедшие четверть века было сделано немало важного. Наряду с решением вопросов развития производственных активов, ERG принимала и будет принимать активное участие в благотворительных и социальных программах. Компания инвестирует миллиарды тенге в развитие родных городов и человеческого капитала. Высоко оценив наши благородные инициативы, Первый Президент страны Нурсултан Назарбаев в 2017 году вручил Группе Гран-при национального конкурса "Парыз", как самой социально ответственной компании.

Впереди у нас покорение новых вершин и реализация амбициозных проектов! Нам предстоит жить в период Четвертой промышленной революции, которая готовит миру новые вызовы. Глядя на нашу команду, убеждены, что нам под силу решение любой задачи.

Друзья-евразийцы, примите наши искренние поздравления с днем рождения нашей компании. Желаем вам также уверенно, целеустремленно, с энтузиазмом и интересом смотреть на жизнь! Будьте здоровы, неуязвимы, энергичны, удачливы, любимы и счастливы!

Искренне ваши,
Александр Машкевич
Патох Шодиев
Алиджан Ибрагимов

Қадірлі оқырман,

Қолыңыздағы кітап – Қазақстандағы жетекші өнеркәсіп тобының 25 жылғы қызметінің кейбір жетістіктері мен жемісінің бір парасы деуге болады. Бұл фотоальбом осы ширек ғасыр ішінде елдегі өндіріс саласы қалай өзгергенін, ERG “туған қалаларымыз” атайтын кейбір қалалардың келбеті қалай түрленгенін паш етеді. Осы орайда алдымен сонау 1994 жылғы ахуал еске түседі: тау-кен металлургия кәсіпорындары тоқырап, тұралап тұрды. Еңбекақы мен зейнетақы төленбей, қылышын сүйрете келер қыстан қалай шығарымыз да белгісіз еді. Міне, осындай қысылтаң шақта дағдарысты еңсеріп, компаниялар тобын құрып, жұмысты жолға қою да оңай болмағаны анық.

Бүгінде ERG – тек қуатты өнеркәсіп Тобы ғана емес, қазақстандық өндірістің бір ту астына біріккен көшбасшылары. 30-дан астам шағын қалалар мен елді мекендер үшін Топ кәсіпорындары – тұрақтылықтың символы. Қазіргі таңда Еуразиялық Топ – өңірлердегі басты жұмыс беруші. 60 мыңнан астам жұмыс орнының басым бөлігі моноқалаларда. Бұл елдің ішкі жалпы өнімінің 2% деген сөз.

Жыл сайын ERG кәсіпорындары миллиондаған тонна кен мен көмір өндіріп, ферроқорытпа балқытады. Өндіріс пен тұрғындарды қажетті электр қуатымен қамдап отыр. Қазақстанда жұмыс істей бастағалы бергі 25 жылда ERG бар өндірісті дамытып, жаңа жұмыс орындарын ашуға 12 миллиард доллардан астам инвестиция құйды. Қазақстандағы жоғары маркалы алюминий өндіретін жалғыз кәсіпорын – Қазақстан электролиз зауыты мен темір кенін өндіруші алпауыт – ССКӨБ-тегі “Ақылды кеніш” – компания мақтанышы.

2001 жылы ERG-дің әлеуметтік инвестицияларының көлемі 226 млрд теңгеден асты. Тек соңғы 6 жылда Топтың қолдауымен Қазақстанның 11 өңірінде 1 400 әлеуметтік жоба жүзеге асырылған.

Мен барлық еуразиаттықтарды осы мерейлі межемен шын жүректен құттықтап, елдің ертеңгі әл-ауқатын арттыру жолында толайым табыстар тілеймін!

Құрметпен,
Альберт Павлович Рау
Қазақстан Республикасы Парламенті Мәжілісінің депутаты

Dear readers,

This book is a kind of a summary presenting an overview of activities of one of Kazakhstan's leading industrial groups over the past 25 years. It vividly illustrates how the industry of our country and the cities that ERG calls its “home cities” have changed over this period. I cannot help but recall how it all began: back in 1994, mining and metals enterprises were facing a severe crisis; pensions and salaries were not paid in cities for many months, and it was not clear how to survive the winter. Overcoming the crisis and establishing and developing the group of companies was a real challenge.

Today, ERG is not just a major industrial Group comprising flagship enterprises of Kazakhstan's manufacturing industry. The Group's enterprises are a symbol of stability for more than 30 cities and small towns. Today, the Eurasian Group is one of the main employers in the regions providing over 60,000 jobs, primarily in mining towns, and accounting for about 2% of the country's GDP.

Every year, ERG's enterprises mine millions of tonnes of ore and coal, produce ferroalloys and supply electricity to industrial enterprises and households. Over 25 years of doing business in Kazakhstan, ERG has invested more than USD 12 billion in the development of existing and creation of new manufacturing enterprises. The Company is proud of its Kazakhstan Aluminium Smelter, which is the only producer of primary aluminium in the country, and the innovative Smart Mine project launched by an iron ore major, SSGPO. All this is a great contribution to the economy of Kazakhstan and the country's infrastructure development.

Since 2001, social investments made by ERG have exceeded KZT 226 billion. Over the last six years alone, the Group has provided support for more than 1,400 social projects in 11 regions of Kazakhstan.

I would like to congratulate all the employees of the Eurasian Group on this significant date and wish them every success in continuing this journey for many years to come for the benefit of our country!

Yours faithfully,
Albert Rau
Deputy of the Mazhilis of the Parliament of the Republic of Kazakhstan

Уважаемые читатели,

Перед вами – своеобразный итог, обзор деятельности одной из ведущих промышленных групп Казахстана за 25 лет. В этом фотоальбоме мы можем наглядно сравнить, как изменилась промышленность нашей страны за этот период, как меняли свой облик города, которые в ERG называют “родными”. Невольно вспоминаю, как все начиналось: 1994 год, предприятия ГМК в глубоком кризисе, в городах много месяцев не выплачиваются пенсии и зарплаты, не ясно, как зимовать. И каким непростым было преодоление кризиса и становление группы компаний.

Сегодня ERG – не просто крупнейшая промышленная Группа, объединяющая флагманы казахстанского производства. Для более 30 городов и малых населенных пунктов предприятия Группы – это символ стабильности. Сегодня Евразийская Группа – один из главных работодателей в регионах, это свыше 60 000 рабочих мест, основная часть которых приходится на моногорода, и порядка 2% от ВВП страны.

Ежегодно предприятия ERG добывают миллионы тонн руды и угля, выплавляют ферросплавы, обеспечивают электроэнергией производство и население. За 25 лет своей деятельности в Казахстане ERG направила на развитие действующих и создание новых производств более 12 миллиардов долларов. Гордость компании – единственный в стране производитель алюминия высокой марки – Казахстанский электролизный завод, инновационный проект “Умный карьер” на железорудном гиганте – ССГПО. Все это – огромный вклад в экономику Казахстана и инфраструктурное развитие страны.

С 2001 года объем социальных инвестиций ERG превысил 226 млрд тенге. Только за последние шесть лет при поддержке Группы реализовано более 1 400 социальных проектов в 11 регионах Казахстана.

Я поздравляю всех евразийцев с этой знаменательной датой и желаю долгого продолжения этого пути во благо нашей страны!

С уважением,
Альберт Павлович Рау
Депутат Мажилиса Парламента Республики Казахстан

Contents

Содержание

МАЗМҰНЫ

20 **НҰР-СҰЛТАН**
Nur-Sultan
Нур-Султан

34 **ПАВЛОДАР ОБЛЫСЫ**
Pavlodar region
Павлодарская область

98 **ҚОСТАНАЙ ОБЛЫСЫ**
Kostanay region
Костанайская область

162 **АҚТӨБЕ ОБЛЫСЫ**
Aktobe region
Актюбинская область

194 **ҚАРАҒАНДЫ ОБЛЫСЫ**
Karaganda region
Карагандинская область

218 **АФРИКА**
Africa
Африка

228 **БРАЗИЛИЯ**
Brazil
Бразилия

НҰР-СҰЛТАН

2016 жылы 4 маусымда
МИЛЛИОНЫНШЫ ТҰРҒЫНЫ ТУДЫ

Қазақстан астанасы еңселі – Нұр-Сұлтан қаласы. 1998 жылы қала ресми астана мәртебесін алды. ERG компаниясының басқарушы кеңсесі де осында орналасқан.

Бас қала ресми түрде ERG-дің “туған қалалары” санатына кірмегенімен, іс жүзінде Топ оның қарқынды дамуына ұдайы сүбелі үлес қосып келеді. Компания қаладағы әлеуметтік нысандардың құрылысы мен оны абаттандыруға қомақты инвестиция құйып отыр. ERG қолдауымен бой көтерген “Астана опера” театры мен Ботаника бағы қала тұрғындары мен қонақтары жиі баратын көрікті де сүйікті орындарға айналған. Елорданың 20 жылдық мерейтойы қарсаңында салынған “Бейбітшілік қабырғасы” монументінің мәні мен маңызы бөлек.

Осы орайда, ЮНЕСКО шешімімен 1999 жылдан бері Қазақстан астанасы “бейбітшілік қаласы” атауына ие болғанын да айта кеткен жөн.

2019 жылы қала Нұр-Сұлтан атанып, тарихының жаңа парағын ашса, ERG ширек ғасырын түйіндеп, жаңа жоспар мен тың бастамалар түзіп, бас қаламен, елмен бірге ілгерілей бермек.

Нұр-Сұлтандағы ең көне ағаш – қаланың орталық бағында осыдан 120 жыл бұрын көктеген тал

“Зүбаржат орамы” Қазақстандағы 210 метр ЕҢ БИІК ғимарат

NUR-SULTAN CITY

The one millionth resident was born on the 4 of July 2016

As the capital city of Kazakhstan, Nur-Sultan has a relatively short but vibrant history. Nur-Sultan gained its status as the official capital in 1998 – the same year ERG established itself in the city – then known as Astana.

Although formally the capital is not one of ERG's "home cities", the Group nonetheless is actively involved in the development and investment of the city. The Group continually invests in the construction of social facilities and landscaping projects. Buildings such as the Astana Opera Theatre, Botanical Garden and a monument commemorating the city's 20th anniversary – the Peace Wall monument – are a testament of ERG's support and serve as a popular attraction amongst local Nur-Sultan residents. In 1999, the capital was proud to be awarded the title of City of Peace by UNESCO.

In 2019, the capital city entered a new chapter in its history, by changing its official name from Astana to Nur-Sultan. ERG, having been present in the city for over 20 years, continues to grow and develop together with Nur-Sultan as well as Kazakhstan as a whole.

Nur-Sultan's oldest tree grows in the city's central park. It is a 120 year old black poplar

the Emerald Quarter 210m the TALLEST BUILDING in Kazakhstan

НУР-СУЛТАН

4 июля 2016 года родился миллионный житель

Столица Казахстана – Нур-Султан имеет относительно короткую, но насыщенную историю. Официальный статус столицы бывший город целинников приобрел в 1998 году. Тогда же в Астане обосновался офис управляющей компании ERG.

И если официально столица не носит статус "родного" города ERG, то на практике в его развитие Группа вкладывает немало средств и сил. Компания активно инвестирует в строительство социальных объектов и благоустройство. При непосредственной поддержке ERG на радость астанчан и гостей города здесь появились такие знаковые объекты, как театр "Астана Опера", Ботанический сад и подарок к 20-летнему юбилею – символичный монумент "Стена мира". Кстати, с 1999 года столица Казахстана по решению ЮНЕСКО носит гордое звание "город мира".

В 2019 году столица начала новый виток истории под именем Нур-Султан, а ERG, отсчитав четверть века своей истории, строит новые планы и продолжает развиваться вместе с городом и страной.

"Изумрудный квартал" 210 метров самое высокое здание в Казахстане

Самое возрастное дерево в Нур-Султане растет в центральном парке города 120 летний черный тополь

“Астана опера” мемлекеттік опера және балет театры

Нұр-Сұлтан қ.

“Астана Опера” – Орта Азиядағы ең ірі театр. Ол әлемнің озық сәулет дәстүрлерін қолдана отырып, ұлттық нақышта салынған. Әрі әлемдік жоғары техникалық стандарттарға сай. Театр сахнасында әйгілі Ла Скала, “Сан-Карло”, “Карло Феличе” театрлары мен Пласидо Доминго, Борис Эйфман қатарлы жұлдыздар өнер көрсеткен.

Astana Opera State Opera and Ballet Theatre

Nur-Sultan city

The Astana Opera is the largest theatre in Central Asia. It was built according to the world’s highest architectural standards and in line with the country’s national spirit. Famous theatres such as La Scala, Teatro di San Carlo, Teatro Carlo Felice, as well as stars such as Placido Domingo, Boris Eifman and many others have already performed here.

Государственный театр оперы и балета “Астана Опера”

г. Нур-Султан

“Астана Опера” – крупнейший театр Центральной Азии. Он спроектирован и построен в лучших традициях мирового зодчества. Его отличает насыщенный национальный колорит и соответствие самым современным техническим стандартам. Здесь уже выступали известные театры “Ла Скала”, “Сан-Карло”, “Карло Феличе”, а также такие звезды, как Пласидо Доминго, Борис Эйфман и многие другие.

“Бейбітшілік қабырғасы”
Нұр-Сұлтан қ.

Монумент ҚР Тұңғыш Президенті Н.Ә. Назарбаевтың “Әлем. XXI ғасыр” атты антиядролық манифесті идеясынан тамыр алған. Ол БҰҰ Қауіпсіздік кеңесі мен Бас ассамблеясының ресми құжаты мәртебесіне ие. Мемориал қабырғасында әлемнің 51 тілінде “Бейбітшілік” деген сөз жазылған.

Peace Wall Monument
Nur-Sultan city

The Peace Wall monument is based on the antinuclear manifesto of the First President of the Republic of Kazakhstan N. A. Nazarbayev, “The Peace. The 21st Century”, which has the status of an official document of the UN General Assembly and the UN Security Council. The word “peace” is displayed in 51 languages on the memorial.

Монумент “Стена мира”
г. Нур-Султан

Красной нитью через монумент “Стена мира” проходит идея антиядерного манифеста Первого Президента РК Н. А. Назарбаева “Мир. XXI век”. Манифест имеет статус официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета безопасности ООН. Монумент, на котором на 51 языке выведено слово “мир”, стал местом “паломничества” горожан и гостей столицы.

Ботаника саябағы

Нұр-Сұлтан қ.

Елорданың 20 жылдығы қарсаңында ашылған Ботаника бағының жалпы аумағы – 90 гектар. Осы аумақты жасыл желекпен көмкеруге жұмсалған қаражаттың жартысынан астамы – ERG қаражаты. Бүгінде бұл бақ флораны сақтаудың теңдессіз базасына айналған. Мұнда ағаштың 90 мыңға тарта түрі жапырақ жайып, жайқалып тұр.

Botanical Garden

Nur-Sultan city

The Botanical Garden, which was opened to mark the 20th anniversary of the capital, is almost 90 hectares in size. ERG has funded more than half of the construction costs of the garden. The Botanical Garden has become a unique site for flora conservation. About 90 thousand trees and bushes have been planted here.

Ботанический сад

г. Нур-Султан

Площадь Ботанического сада, открытого к 20-летию столицы, составляет почти 90 гектаров. Более половины стоимости его строительства – финансовые средства ERG. Ботанический сад стал уникальной базой для сохранения флоры Центрального Казахстана. Здесь высажено порядка 90 тысяч деревьев и кустарников.

“Қарлығаш-2” балабақшасы

Нұр-Сұлтан қ.

160 орындық балабақшаның негізгі басымдығы – дене шынықтыру мен сауықтыру. Мұнда “сөйлей алатын” қабырғалар, балалардың белсенді ойын орталықтары, робототехника зертханасы мен аква және гидропонды қондырғылар орнатылған. Бұл оқыту мен интерактивті коммуникативтік технологияларды шебер үйлестіруге мүмкіндік берген.

Karlygash-2 Kindergarten

Nur-Sultan city

In this kindergarten for 160 children, the priority is sports and health. A learning environment is organised here using interactive communication technologies – talking walls, children’s activity centres, robotics laboratories and aqua and hydroponic systems.

Детский сад “Қарлығаш-2”

г. Нур-Султан

В детском саду на 160 мест приоритетное направление – физкультурно-оздоровительное. Здесь организована обучающая среда с применением интерактивных коммуникативных технологий – “говорящих” стен, центров детской активности, лабораторий робототехники, аква- и гидропонных установок.

Веложолдар инфрақұрылымы

Нұр-Сұлтан қ.

Елорданың 20 жылдық мерейтойына орай Еуразиялық Топ бас қалада велосипед жолы инфрақұрылымын дамыту жобасына қолдау көрсетті. Қаланың көрікті жерлерін жағалай жүретін ол жасыл белдеу жиегіндегі жолға барып қосылады. Жол жиегіне арнайы қоқыс жәшіктері мен тынығуға арналған орындықтар орнатылған.

Cycleway Infrastructure

Nur-Sultan city

For the capital's 20th anniversary, ERG supported a project to build cycling infrastructure in the city. It is close to the city's main attractions and connects to the cycle lane along the green belt. It includes bicycle parking, benches for relaxation and special bins.

Велодорожная инфраструктура

г. Нур-Султан

В честь 20-летия столицы ERG поддержала проект по строительству велодорожной инфраструктуры. Она пролегает рядом с главными достопримечательностями столицы и соединяется с маршрутом вдоль зеленого пояса. Здесь установлены специальные урны, велопарковки и скамейки для отдыха.

ПАВЛОДАР ОБЛЫСЫ

Павлодар өңірі елдің өнеркәсіптік күре тамыры әрі Еуразиялық Топтың табысты тарихы тамыр алған өлке.

25 жыл бұрын облысқа алғашқы инвесторлар келіп, өңірде өрлеу басталған. Нәтижесінде бүгінде Павлодар облысы Қазақстан алюминий өнеркәсібінің орталығы саналады. Глинозем өндірісі Қостанай мен Павлодар арасындағы байланысты бекітіп, жоғары маркалы дербес алюминий өндірісін қалыптастыруға тұғыр болды. Бұл міндетті Топ құрамындағы ең жас кәсіпорын – Қазақстан электролиз зауыты мүлткісіз атқарып жүр. Ондағы өндіріс заман талабына сай қарыштап, көптеген жұмыс толықтай автоматтандырылған.

Павлодар облысындағы Ақсу атты шағын қалада ERG-дің қос алпауыты – "Қазхром" ТҰК" АҚ Ақсу ферроқорытпа зауыты мен "Еуроазиаттық энергетикалық корпорациясы" АҚ Ақсу электр станциясы орналасқан. Сондықтан 70 мың тұрғын мекен еткен қаладан тағдыры бұл қуатты кәсіпорындармен жанаспаған адам табу екіталай.

2018 жылы жарты ғасырлық мерейтойын атап өткен Ақсу ферроқорытпа зауыты – әлемдегі ірі ферроқорытпа өндіруші, әрі жеткізуші. Өнеркәсіп алпауытында 26 пешті біріктіретін 4 балқыту цехы бар. Жыл сайын ол 1 миллион тоннадан астам өнім шығарып, оның басым бөлігін алыс шетелдерге экспорттайды. Кәсіпорынның бірегейлігі – түрлі маркалы болат қорытуға қажетті хромды, кремнийлі және марганецті қорытпалардың кең көлемді өндірісін біріктіруі.

Ақсу электр станциясы – елдегі ең көне өндіріс кәсіпорындарының бірі. Оның орнатылған қуаты – 2 450 МВт. Елдегі электр қуатының 17%-ын осы кәсіпорын өндіреді. Нәтижесінде, ол Қазақстандағы ірі электр қуатын жеткізушілер қатарында.

Түптен келгенде зауыт пен электр станциясының арқасында қала бой көтеріп, қалыптасты. Кезінде олардың құрылысына бүкіл Одақтың төрт тарабынан ынталы мамандар шақырылған болатын. Содан бері жайлы мекен Ақсу "металлургтер мен энергетиктер қаласы" аталады.

"ЕЭК" АҚ "Шығыс" кенішінен ҚР-дағы көмірдің 20% өндіріледі. Негізгі тұтынушы – "ЕЭК" АҚ Ақсу электр станциясы, Ақсу ферроқорытпа зауыты, "Қазақстан алюминийі" АҚ ЖЭО, Омбы ЖЭО және т.б.

55 жылда Павлодар алюминий зауыты 60 млн тоннадан астам глинозем өндірген. Осы бастапқы алюминийді вагондарға бір мезетте тиеп, бір жылжымалы құрамға тіркесек, эшалонның басы Лос-Анджелеске жеткенде соңы Павлодардан енді қозғалып бара жатар еді. Яғни, ұзындығы 10 290 км-ге жетіп жығылар.

PAVLODAR REGION

The region of Pavlodar is both at the heart of Kazakhstan and the place where Eurasian Resources Group's success began.

When the first investors came to the region 25 years ago, it prompted an economic boom and the region is now at the centre of Kazakhstan's aluminium industry. No only does the Group mine alumina that acts as an important link between Kostanay and Pavlodar, but it also comprises Kazakhstan's first and only producer of high-grade primary aluminium. The work is carried out at Kazakhstan Aluminium Smelter JSC (KAS), which is among ERG's most recently established enterprises. The processes are modern, as the majority of them have been automated.

Two of ERG's significantly sized operations, the Aksu Ferroalloy Plant of Kazchrome TNC JSC and the Aksu Power Plant of Eurasian Energy Corporation JSC, are located in the city of Aksu in the Pavlodar region and make up an important presence for the city's 70,000 inhabitants.

The Aksu Ferroalloy Plant, which celebrated its 50th anniversary in 2018, is one of the world's largest manufacturers and suppliers of ferroalloys. Four melting shops with 26 furnaces are installed at this plant. Over 1 million tons of ferroalloys is produced here annually, a large percentage of which is exported overseas. This large-scale production facility for chromium, silicon and manganese alloys necessary to produce steel of various grades makes this enterprise unique.

The Aksu Power Plant is among the Group's leading enterprises. Its installed capacity reaches 2,450 MW. The plant generates approximately 17% of the country's total electric energy, which makes it Kazakhstan's biggest energy supplier.

As a city, Aksu has developed thanks to the ferroalloy plant and the power plant. Hospitable and welcoming, Aksu has been known as "the city of metallurgists and energy workers".

The production at the Vostochny coal pit of EEC JSC, located in Ekibastuz, accounts for 20% of the total coal output in the Republic of Kazakhstan. The key consumers of the Vostochny coal pit include the electric power plant of EEC JSC, Aksu Ferroalloy Plant, CHPP No.1 of Aluminium of Kazakhstan JSC and Omsk CHP plants.

Over its 55 years of existence, Pavlodar Alumina Plant has produced more than 60 million tons of alumina. If all the alumina is loaded on one train, its length would equal the distance from Pavlodar to Los Angeles or 10,290 km.

55 лет
years

60 млн
mln
тонн глинозема
tons of alumina

10 290 км
km

За 55 лет на Павлодарском алюминиевом заводе было произведено более 60 млн тонн глинозема. Если загрузить весь этот глинозем в вагоны и соединить в один эшелон, то его протяженность составит расстояние от Павлодара до Лос-Анджелеса – 10 290 км.

ПАВЛОДАРСКАЯ ОБЛАСТЬ

Павлодарский регион – это не только промышленное сердце страны, но и место, где началась славная история успеха Евразийской Группы.

Когда 25 лет назад в область пришли первые инвесторы, тогда и начался тот самый "бум", благодаря которому сегодня Павлодарский регион считается центром алюминиевой промышленности Казахстана. Здесь производят не только глинозем, который стал связующим звеном двух областей – Костанайской и Павлодарской, но и выпускают собственный алюминий высшей марки. Этим успешно занимается Казахстанский электролизный завод – одно из самых молодых предприятий компании. В ногу со временем здесь идут практически все процессы производства, потому большая часть из них автоматизирована.

А в небольшом городе Аксу Павлодарской области размещены стразу два промышленных гиганта ERG – это Аксуский завод ферросплавов АО "ТНК "Казхром" и Аксуская электростанция АО "Евроазиатская энергетическая корпорация". Поэтому едва ли найдется человек в 70-тысячном городе, не связанный с этими двумя градообразующими предприятиями.

Аксуский завод ферросплавов, отметивший в 2018 году свое 50-летие, – один из крупнейших производителей и поставщиков ферросплавов в мире. На территории промышленного гиганта четыре плавильных цеха с 26 печами. Здесь ежегодно выпускают более 1 миллиона тонн продукции, большая часть которой экспортируется в страны дальнего зарубежья. Уникальность предприятия – в совмещении крупномасштабных производств хромистых, кремнистых и марганцевых сплавов, необходимых для выплавки сталей различных марок.

Аскуская электрическая станция – тоже одно из старейших производственных предприятий. Ее установленная мощность составляет 2 450 МВт. На долю предприятия приходится порядка 17% всей вырабатываемой в стране электроэнергии, что делает его крупнейшим поставщиком электроэнергии в Казахстане.

Собственно, благодаря заводу и станции и появился город Аксу. В свое время на их строительство приезжали энтузиасты со всех уголков бывшего Союза. И тогда, и сейчас уютный и доброжелательный Аксу называют "город металлургов и энергетиков".

Угольный разрез "Восточный" АО "ЕЭК" в Экибастузе добывает 20% угля в РК. Основной потребитель продукции разреза "Восточный" – электрическая станция АО "ЕЭК", АксЗФ, ТЭС АО "Алюминий Казахстана", Омские ТЭЦ и другие.

“Қазақстан электролиз зауыты” АҚ
Павлодар қ.

Қазіргі таңда Қазақстан электролиз зауыты отандық түсті металлургия көшбасшыларының бірі. ҚЭЗ – Қазақстанда бастапқы алюминий шығаратын алғашқы және жалғыз кәсіпорын. Іске қосылғаннан бері зауыт 2,5 млн тонна бастапқы алюминий өндірген.

Kazakhstan Aluminium Smelter JSC
Pavlodar city

The Kazakhstan Aluminium Smelter (KAS) is considered to be one of the leaders in the domestic nonferrous metals industry. KAS is the first and only producer of high-grade primary aluminium in Kazakhstan. Since its inception, the plant has produced over 2.5 million tonnes of high-grade primary aluminium.

АО “Казахстанский электролизный завод”
г. Павлодар

Сегодня Казахстанский электролизный завод по праву считается одним из лидеров отечественной цветной металлургии. КЭЗ – первый и единственный производитель первичного алюминия в Казахстане. За свою историю завод произвел более 2,5 млн тонн “крылатого” металла.

“ҚЭЗ” АҚ электрод өндіру цехы
Павлодар қ.

2014 жылдың күзінде, Еуразиялық Топтың 20 жылдығы тұсында Қазақстан электролиз зауытының жаңа цехы “жасыл” анодтардың алғашқы сынама легін өндіріп көрді. 2015 жылдың наурызында күйдірілген дайын блоктар электролизерде сыналған. Бүгінде ол өндірісте кеңінен әрі табысты пайдаланылып жатыр.

Electrode Producing Shop KAS JSC
Pavlodar city

The new Electrode Producing shop at the Kazakhstan Aluminium Smelter produced a test batch of green anodes in autumn 2014 – coinciding with the ERG’s 20th anniversary. Finished baked blocks were already being tested in electrolysers in March 2015. Today they are successfully used in production.

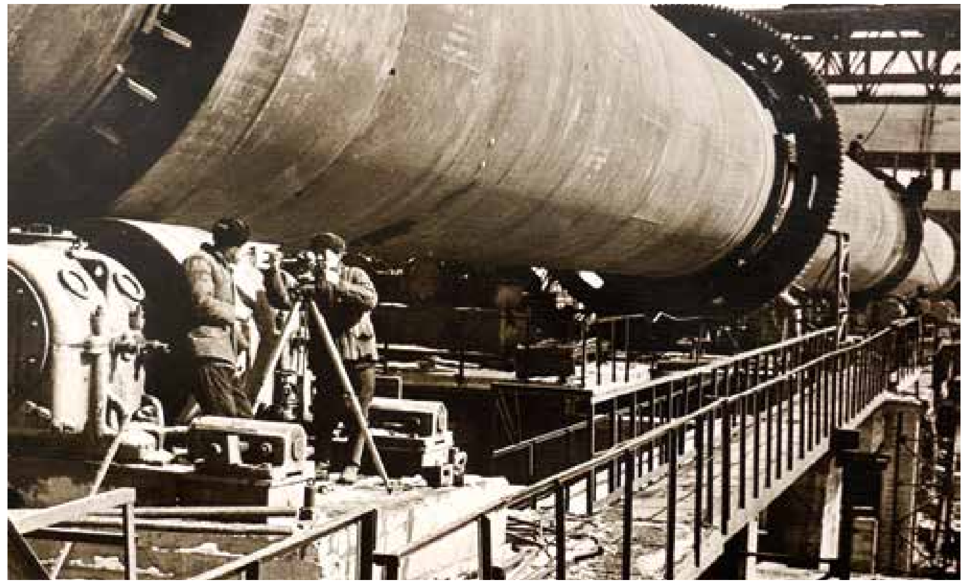
Цех по производству электродов АО “КЭЗ”
г. Павлодар

Осенью 2014-го, в год 20-летия ERG, новый цех Казахстанского электролизного завода выпустил пробную партию “зеленых” анодов. Уже в марте 2015 года готовые обожженные блоки апробировали в электролизерах. Сегодня их успешно применяют в производстве.

№ 8 күйжентектеу пеші “Қазақстан алюминийі” АҚ Павлодар алюминий зауыты

Павлодар қ.

№ 8 пеш торабы – негізгі өндірістік нысандардың бірі. Кешен тек “Қазақстан алюминийі” АҚ үшін арнайы жасалған әрі бүгінде әлемде теңдесі жоқ жаңа буынды заманауи 2 электрсүзгіні қамтыған. Олар шаңның 99,5% қармап қалады.



Sintering Furnace № 8 Pavlodar Alumina Plant Aluminium of Kazakhstan JSC

Pavlodar city

The Sintering Furnace №8 is one of the main components at the facility. Furnace №8 includes two new generation electric filters, which remove up to 99.5% of dust. These electric filters are unique to the Pavlodar Alumina Plant.

Печь спекания № 8 Павлодарский алюминиевый завод АО “Алюминий Казахстана”

г. Павлодар

Печная нитка № 8 – один из основных производственных объектов. Комплекс включает в себя два электрофильтра нового поколения, которые не имеют аналогов в мире, так как произведены специально для АО “Алюминий Казахстана” и улавливают до 99,5% пыли.

№ 13 булау батареясы
“Қазақстан алюминийі” АҚ
Павлодар алюминий зауыты
Павлодар қ.

Нысанды іске қосып, қолда бар булау батареяларына күрделі жөндеу жүргізу нәтижесінде ЖЭО-дағы конденсат қайтарылымының тиісті межелеріне қол жетті. Бұл Павлодар алюминий зауытында пайдаланылатын будың 75% жуықтайды.

Multi-effect Evaporator № 13
Pavlodar Alumina Plant
Aluminium of Kazakhstan JSC
Pavlodar city

The commissioning of the facility helped improve the quality of the total renovation of existing multi-effect evaporators, as well as achieving target indicators for condensate return to the TPP, which is about 75% of the total steam consumption at the Pavlodar Alumina Plant.

Выпарная батарея № 13
Павлодарский алюминиевый завод
АО “Алюминий Казахстана”
г. Павлодар

Запуск объекта позволил улучшить качество капитального ремонта существующих выпарных батарей, а также выйти на плановые показатели по возврату конденсата на ТЭЦ, а это порядка 75% от общего потребления пара на Павлодарском алюминиевом заводе.

Ақсу ферроқорытпа зауытының № 64 пеші

Ақсу қ.

Бұл Ақсу ферроқорытпа зауытының № 6 цехын қайта құрылымдауды қамтыған ауқымды бағдарлама аясында салынған алғашқы пеш. Тың технологиялар – автоматика және газ тазарту жүйелерінің арқасында металлургтер электр қуатын аз жұмсап, көп өнім шығара алады.

Furnace № 64 Aksu Ferroalloy Plant

Aksu city

The commissioning of the furnace marks the completion of the first stage of the large-scale renovation of the plant's Workshop № 6. The implementation of new technology – an automation and gas treatment system – at the Plant makes it possible to increase production while decreasing energy consumption.

Печь № 64 АксЗФ

г. Аксу

Это первая печь, построенная в рамках масштабной реновации плавильного цеха № 6 Аксуского завода ферросплавов. Благодаря совершенно новым технологиям – системе автоматики и газоочистки – металлурги смогут выпускать больше продукции, затрачивая меньше электроэнергии.

Ақсу ферроқорытпа зауытының тұндыру кешені
Ақсу қ.

Зауыттан шығатын қож сегіз қуатты кешенмен жарақталған арнайы цехта түгелдей қайта өңделеді. Нәтижесінде металлургтер тауарлы феррохром, метал концентраты мен жолға төселетін қиыршық тас алады.

Jigging Complex Aksu Ferroalloy Plant
Aksu city

Slag produced at the Plant is fully processed in a special workshop equipped with eight powerful manufacturing units. Products manufactured at the complex include commercial ferrochrome, metal concentrate and crushed stone for road construction.

Отсадочный комплекс АксЗФ
г. Аксу

Шлак, образующийся на заводе, сегодня полностью перерабатывается в специальном цехе, оснащенном восемью мощными производственными комплексами. Металлурги получают товарный феррохром, металлоконцентрат и дорожный щебень.

Ақсу ферроқорытпа зауытының агломерация цехы

Ақсу қ.

Ақсу ферроқорытпа зауытының бұл құрылымы 2011 жылы іске қосылған. Ол бұған дейін қалдық саналып келген ұсақ кен түйіршіктерін, газ тазарту қондырғыларындағы шаңды, ферроқорытпа газы мен кокс түйіршіктерін қайта өңдейді. Цех балқыту пештеріне қажетті кесектелген шикізат өнімі – агломерат шығарады.

Sintering Shop Aksu Ferroalloy Plant

Aksu city

The shop, a branch of the Aksu Ferroalloy Plant, built in 2011, processes a lot of what was previously considered waste: ore fines, gas purification dust, coke fines and ferroalloy gas. The Shop produces sinter – finished agglomerate for melting furnaces.

Агломерационный цех АксЗФ

г. Аксу

В 2011 году запущено подразделение Аксуского завода ферросплавов, которое перерабатывает многое из того, что прежде считалось отходами – мелкую фракцию руды, пыль газоочисток, коксовую мелочь и ферросплавный газ. Цех выпускает агломерат – готовое окускованное сырье для плавильных печей.

“Еуроазиаттық энергетикалық корпорациясы” АҚ “Шығыс” кенішіндегі №1 айналмалы ағынды аршу кешені

Екібастұз қ.

Айналмалы ағынды аршу кешені 2010 жылы салынды. ТМД аумағындағы тау-кен кәсіпорындарының бірде-бірінде мұндай жабдық жоқ. Нысан экскаваторлы-автомобиль кешені мен ондағы ұсату жабдықтарын және конвейер таспаларын біріктіреді.

Overburden Conveyor Complex №1 Vostochny mine Eurasian Energy Corporation JSC

Ekibastuz city

The overburden conveyor complex was built in 2010. There is no complex similar to the one found at the Vostochny mine anywhere in the CIS mining industry. The facility combines an excavator-automobile complex with crushing units and conveyor lines.

ЦПВК №1, разрез “Восточный” АО “Евроазиатская энергетическая корпорация”

г. Экибастуз

Циклично-поточный вскрышной комплекс построен в 2010 году. Аналогов подобного оборудования нет ни на одном горнодобывающем предприятии СНГ. Объект представляет собой сочетание экскаваторно-автомобильного комплекса с дробильными установками и конвейерными линиями.

“Еуроазиаттық энергетикалық корпорациясы” АҚ “Шығыс” кенішіндегі №2 айналмалы ағынды аршу кешені

Екібастұз қ.

Нысанның басты ерекшелігі барлық жұмысты тек отандық мамандар ғана емес, “ЕЭК” АҚ персоналы атқарып шыққаны. №2АААК жұмысымен бір мезетте шектеулі кеңістікте көмір қабаттарын жедел аршу міндетін қатар шешу тапсырылған.

Overburden Conveyor Complex №2 Vostochny mine Eurasian Energy Corporation JSC

Ekibastuz city

The facility is unique since it relies on work being carried out by local contractors, as well as by employees of EEC JSC. Together with the overburden conveyor complex 2, they implemented tasks, which uncover coal seams at a quicker rate and in a limited space.

ЦПВК №2, разрез “Восточный” АО “Евроазиатская энергетическая корпорация”

г. Экибастуз

Особенность объекта в том, что практически все работы выполнялись не только силами отечественных подрядных организаций, но и персоналом АО “ЕЭК”. В синхронной работе с ЦПВК №2 они реализуют задачу по оперативному вскрытию угольных пластов в ограниченном пространстве.

“ЕЭК” АҚ энергоблоктарын басқарудың қайта құрылымдалған бұғаттау қалқандары

Ақсу қ.

Ақсу электр станциясын жаңғырту барысында оның басқару жүйесі жаңа цифрлы – сенімді екі деңгейлі жүйеге ауыстырылды. Оның тиімді тұстары: технологиялық параметрлерді қолдау дәлдігі, жабдық жұмысының үнемділігі мен тоқтау, тоқтап тұрып қалу деректерін азайту.

Renovated Power Unit Control Boards Eurasian Energy Corporation JSC

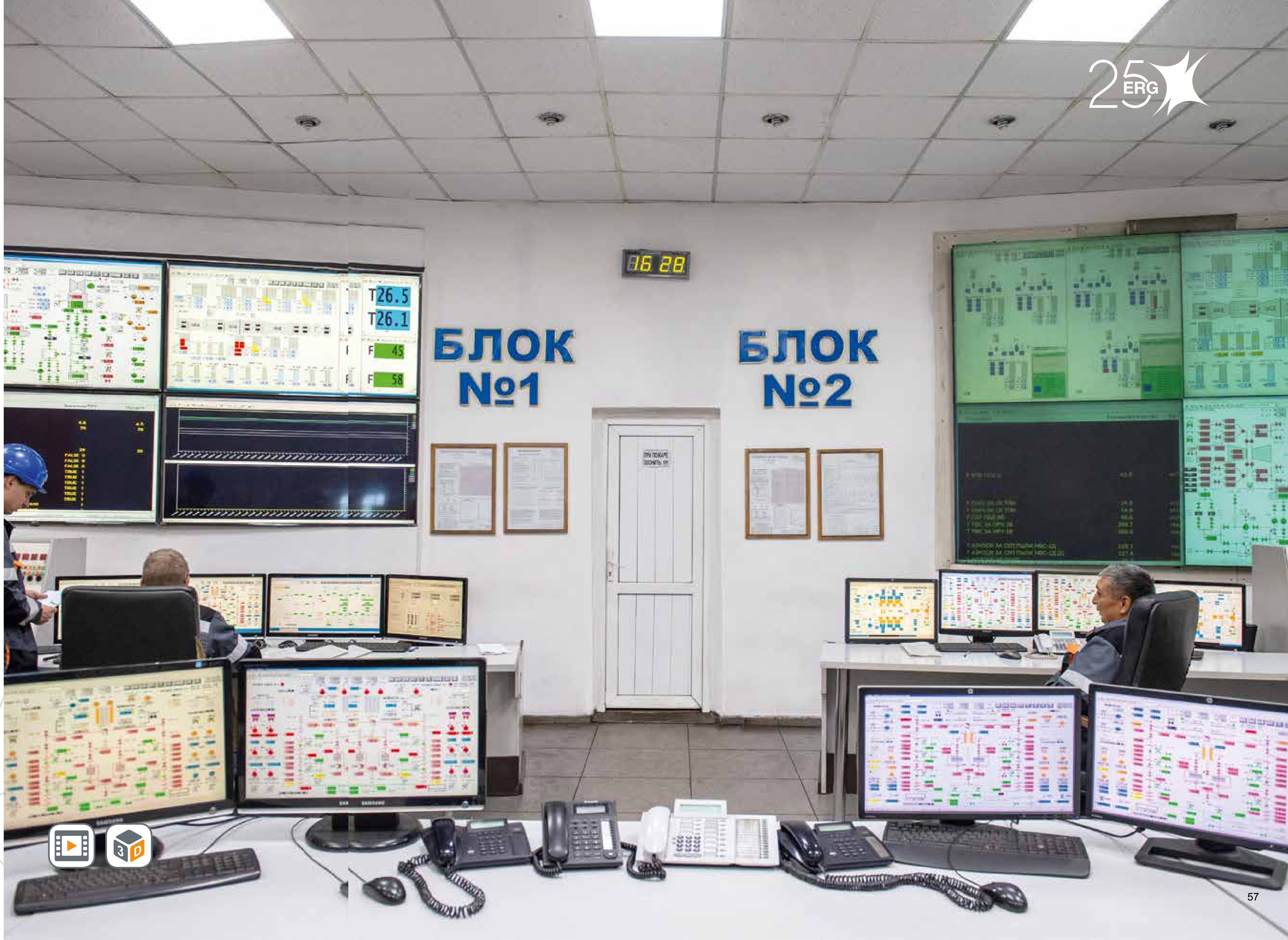
Aksu city

During the renovation process of the Aksu Power Plant, the analogue control system was replaced by a reliable two-level digital control system. Some of the system’s benefits include greater accuracy when processing parameter maintenance, equipment operating economy as well as a reduction of shutdowns and downtimes.

Реконструированные блочные щиты управления энергоблоков АО “ЕЭК”

г. Аксу

При модернизации на Аксуской электростанции заменили аналоговую систему управления на цифровую: более надежную, двухуровневую. Среди ее “плюсов” – точность поддержания технологических параметров, экономичность работы оборудования и снижение незапланированных остановок и простоев.



“ЕЭК” АҚ № 3 күл үйіндісі

Ақсу қ.

№ 3 күл үйіндісінің құрылысы – Қазақстанда теңдесі жоқ жоба. Оның тек бірінші секциясының пайдалы аумағы – 514 гектар. Салыстырмалы түрде алсақ, бұл Ақсу қаласының аумағына тең немесе 720 футбол алаңындай жер.

Ash Dump № 3 Eurasian Energy Corporation JSC

Aksu city

The construction of Ash Dump № 3 is an unparalleled project, which cannot be found anywhere else in Kazakhstan. The usable area for ash dumping in section 1 is 514 ha, which is the equivalent of 720 football fields or the total area of Aksu city.

Золоотвал № 3 АО “ЕЭК”

г. Аксу

Строительство золоотвала № 3 – проект, аналогов которому нет на территории Казахстана. Полезная площадь только первой секции золоотвала – 514 гектаров. Это 720 футбольных полей или территория всего города Аксу.

“ERG Service” АҚ энергетикалық жабдықтар цехы
Павлодар қ.

Энергетикалық жабдықтар “ERG Service” АҚ филиалы – Павлодар машина жасау зауытының цехында жөнделіп, қайта қалпына келтіріледі. 2018 жылға дейін ғимарат қаңтарылып, консервацияда тұрған. Толық қайта құрудың арқасында шығарылатын өнімдер тізімі айтарлықтай молайды.

Power-Generating Equipment Workshop of ERG Service JSC
Pavlodar city

The repair and reconstruction of the power-generating equipment workshop was undertaken at the Pavlodar machine-building plant – a branch of ERG Service JSC. The building was recommissioned in 2018. Total renovation has also helped expand the product range.

Цех энергетического оборудования АО “ERG Service”
г. Павлодар

В цехе Павлодарского машиностроительного завода – филиала АО “ERG Service” – выполняются работы по ремонту и реконструкции энергетического оборудования. До 2018 года здание было законсервировано. Полная реконструкция позволила также расширить линейку выпускаемой продукции.

“ТрансКом” Көлік тобы “БЕРЕКЕ 2004” ЖШС вагон жөндеу цехы

Екібастұз қ.

Өндірістік құрылым жұмысын 2012 жылы бастады. Бүгінде мұнда 120 маман еңбек етіп жүр. Тәулігіне төрт-бес жартылай вагон деполық жөндеуден өтеді.

Railcar Repair Shop BEREKE 2004 LLP TransCom Transport Group

Ekibastuz city

The production unit was put into operation in 2012. Around 120 experts work there full time. The shop repairs from four to five railcars daily.

Цех по ремонту вагонов ТОО “БЕРЕКЕ 2004” Транспортная группа "ТрансКом"

г. Экибастуз

Производственное подразделение введено в эксплуатацию в 2012 году. Сегодня здесь трудится порядка 120 специалистов. Ежесуточно в цехе выполняют деповский ремонт от четырех до пяти полувагонов.

Иманжүсіп Құтпанұлы атындағы Спорт сарайы

Ақсу қ.

Компания қаражатына бой көтерген жаңа спорт сарайы мемлекет пен Еуразиялық Топ серіктестігінің тағы бір жарқын мысалы. Еңселі ғимаратта бокс, күрес пен гимнастика, хореографияға арналған бес зал мен тренажерлік, футбол, волейбол, баскетбол, теннис пен бадминтон алаңдары бар.

Sports Palace named after Imanzhusip Kutpanuly

Aksu city

The newly built Sports Palace funded by the Group is another example of the partnership between ERG and the government of Kazakhstan. The building consists of 5 gym halls supporting various activities such as boxing, wrestling, gymnastics and choreography, fitness facilities, football fields and volleyball, basketball, badminton and tennis courts.

Дворец спорта им. Иманжусупа Кутпанулы

г. Аксу

Новый Дворец спорта, построенный на средства компании, – еще один пример партнерства ERG и государства. Здесь есть пять залов для занятий боксом, борьбой, гимнастикой и хореографией, тренажерные кабинеты, площадки для игры в футбол, волейбол, баскетбол, теннис и бадминтон.

Музыка мектебі

Екібастұз қ.

Музыка мектебі 2012 жылы ашылды. Онда музыкалық кластардан бөлек, оркестр ұжымдары кластары, 350 көрерменге шақталған концерт залы бар. Бастысы, ерекше акустикалық сипаттамаларды сақтай отырып салынған. Тіпті, кейбір акустикалық панелдерді Швейцариядан жеткізуге тура келді.

Music School

Ekibastuz city

The music school was unveiled in 2012 and is complete with music classrooms and orchestra dedicated rooms. The concert hall, which seats 350 people, was designed with great acoustic feedback in mind. The acoustic panels were brought specially from Switzerland.

Музыкальная школа

г. Экибастуз

Музыкальная школа открыта в 2012 году и оснащена музыкальными классами и классами для оркестровых коллективов. Концертный зал, рассчитанный на 350 мест, имеет особые акустические характеристики, благодаря панелям, специально привезенным из Швейцарии.

Ertis Olympic бассейні
Павлодар қ.

Павлодардың Усолка ауданында 2018 жылы 50 метрлік Ertis Olympic бассейні салынды. Олимпиада стандарттарына сай салынған нысанда 300 жанкүйерлік трибуна бар. Сондай-ақ, мұнда мүмкіндігі шектеулі жандардың да су спортымен айналысуына жағдай жасалған.

Ertis Olympic Pool
Pavlodar city

The 50-metre Ertis Olympic swimming pool was built in Usolskiy residential district in 2018. The pool complies with Olympic standards and boasts stands for 300 spectators. The facility also allows people with disabilities to take full advantage of the pool.

Бассейн Ertis Olympic
г. Павлодар

50-метровый бассейн Ertis Olympic построен в Усольском микрорайоне Павлодара в 2018 году. Он соответствует олимпийским стандартам и имеет трибуну на 300 зрительских мест. Заниматься водными видами спорта здесь могут и люди с ограниченными возможностями.

“Балапан” балабақшасы
Екібастұз қ.

Балабақша Қазақстан Республикасы Тәуелсіздігінің 25 жылдығы қарсаңында салтанатты түрде ашылды. Қалпына келтірілген ғимаратта 11 топтық ұяшық бар. Мектепке дейінгі мекемеде бүгінде 255 бала тәрбиеленіп жатыр.

Balapan Kindergarten
Ekibastuz city

The ceremonial opening of the kindergarten took place on the eve of Kazakhstan’s 25th Independence anniversary. The kindergarten comprises 11 classrooms, which can accommodate 255 children.

Детский сад “Балапан”
г. Экибастуз

Торжественное открытие сада состоялось в канун 25-летия Независимости Республики Казахстан. В восстановленном здании работает 11 групп, в которых занимаются 255 детей.

Мәдени-сауық орталығы

Ақсу қ.

Ақсуда ұзақ жыл қаңырап, қирауға таяп қалған мәдени-сауық орталығының ғимараты 2014 жылы Еуразиялық Топ қаражатына қайта қалпына келтірілді. Бүгінде ол заман талабына сай жарақталып, жүздеген баланы түрлі үйірмелермен қамтып отыр.

Cultural and Recreational Center

Aksu city

In 2014, ERG funded the renovation of the Aksu Cultural and Recreational Centre, which had long been empty and practically destroyed. It is now a modern centre running various activity clubs, which are attended by hundreds of children from around Aksu.

Культурно-досуговый центр

г. Аксу

В 2014 году на средства ERG реконструирован долго пустовавший и практически разгромленный культурно-досуговый центр в г. Аксу. Сейчас это современный центр, где в различных кружках занимаются сотни детей.

№ 20 бөбекжай-балабақша
Ақсу қ.

Ғимарат ұзақ уақыт бойы басқа мақсаттарға пайдаланылып келген. Ақсу ферроқорытпа зауыты оны сатып алып, қайта қалпына келтірді. Кейін қала иелігіне қайтарған. 2012 жылы бөбекжай-балабақша мектепке дейінгі мекеме ретінде ашылып, бөбектерді қабылдады. Бүгінде онда 180 бүлдіршін тәрбиеленіп жатыр.

Day Care Center № 20
Aksu city

The day care centre remained abandoned for a very long time, until Aksu Ferroalloy Plant decided to buy it. The Plant renovated the centre and handed over the building to the city. The centre opened in 2012 and was the first pre-school institution with nurseries in the city. 180 children currently attend the renovated centre.

Детский ясли-сад № 20
г. Аксу

Долгое время это здание использовалось не по назначению. АксЗФ, выкупив его, произвел полную реконструкцию и передал городу. В 2012 году сад открыл свои двери и стал первым дошкольным учреждением, где организованы ясельные группы. Сегодня его посещают 180 малышей.

Ашық жүзу бассейні

Екібастұз қ.

Екібастұзда табиғи су қоймасы жоқ болғандықтан жаңа бассейн қала тұрғындарының сүйікті орнына айналды. Оның ені – 12, ұзындығы – 28 метр. Шахтер саябағындағы бассейн тазарту сүзгілерімен жарақталған әрі келушілерге керектің бәрін қамтыған.

Open-Air Swimming Pool

Ekibastuz city

There are no natural lakes in Ekibastuz, and so when the new swimming pool was unveiled, local citizens were more than happy to use it. The pool, which is 12m x 28m, is located on the territory of the Shakhter park and is equipped with cleaning filters.

Открытый плавательный бассейн

г. Экибастуз

В Экибастузе нет естественного водоема, поэтому новый бассейн стал излюбленным местом отдыха горожан. Размеры бассейна – 12 на 28 метров, он оснащен фильтрами очистки. Расположен на территории парка "Шахтер". Для удобства посетителей есть все необходимое.

№ 29 “Мерей” балабақшасы
Павлодар қ.

“Мерей” бөбекжайына Еуразиялық Топтың алюминий дивизионында жұмыс істейтін қызметкерлердің 300-ден астам баласы барады. Балаларды екі жастан бастап қабылдайды. Бұл Павлодарда кіріп-шығу жүйесі саусақ табы іздерімен жұмыс істейтін жалғыз мектепке дейінгі мекеме.

Merey Kindergarten № 29
Pavlodar city

Over 300 children of ERG employees attend the Merey Kindergarten. It is the only kindergarten with a modern fingerprint security system in Pavlodar city.

Детский сад № 29 “Мерей”
г. Павлодар

Ясли-сад “Мерей” посещают более 300 детей сотрудников алюминиевого дивизиона ERG. Здесь воспитываются малыши с двух лет. Это единственное дошкольное учреждение в Павлодаре с современной пропускной системой, работающей по отпечатку пальца.

Жағажайдағы балалар алаңы

Ақсу қ.

Жағажайдағы балалардың ойын қалашығы – Ақсуда компания қаражатына салынған алғашқы алаңдардың бірі. Бүгінде ол жүздеген баланың уақытын пайдалы өткізетін сүйікті орны. Балғындардың алаңсыз, бал күндері осында өтіп жатыр.

Children's Playground at the Riverwalk

Aksu city

The Children's Adventure Playground at Riverwalk is one of the first Aksu playgrounds funded by ERG. The Playground is now considered to be a favorite amongst children who spend hours on end playing at the new site.

Детская площадка на Набережной

г. Аксу

Детский развлекательный городок на Набережной – одна из первых площадок, построенных в г. Аксу на средства компании. Место стало любимым для сотен детей, которые ежедневно проводят здесь по несколько часов в играх и развлечениях.

Үшқұлын мектебін күрделі жөндеу

Баянауыл ауданы

Компания қолдауымен Баянауыл ауданындағы Үшқұлын орта мектебінің ғимаратына күрделі жөндеу жүргізілді. Ондағы әбден ескірген сантехника мен жылу жүйесі толық ауыстырылып, мектеп салынғалы бері тұрған терезелер жаңартылған.

Major Renovation of Ushkulun School

Bayanaul municipal district

The company sponsored a major renovation of the Ushkulun Secondary School building in Bayanaul municipal district. The outdated plumbing and heating systems were replaced and all windows were insulated.

Капитальный ремонт Ушкулунской школы

Баянаульский район

При поддержке компании капитально отремонтировано здание средней общеобразовательной школы села Ушкулун Баянаульского района. В здании установили новые сантехнику и систему отопления, а также утеплили все окна, которые не менялись со дня основания школы.

Аулалардағы балалар алаңдары

Ақсу қ.

Ақсудағы тұрғын үй алаңдары осылай абаттандырылады. Еуразиялық Топ аулаға асфальт төсеп, балаларға ойын және спорт алаңдарын орнатуға қаражат бөлген. Жаңа да ыңғайлы әткеншектер, үйшіктер мен өзге де айрықша конструкциялар балаларға бірден ұнады.

Children's playgrounds in backyards

Aksu city

This is an example of how common areas close to apartment buildings in Aksu are now equipped with modern conveniences. ERG has allocated funds for paving common areas as well as installing children's sports grounds and playgrounds. The most popular spots for children are the new colorful and comfortable merry-go-rounds and playhouses.

Детские площадки во дворах

г. Аксу

Вот так благоустраивают жилые дворы в Аксу. ERG выделяет средства на асфальтирование дворов и установку детских игровых и спортивных комплексов. Дети давно облюбовали новые красочные и удобные карусели, домики и другие оригинальные конструкции.

Ақсу қара металлургия колледжі

Ақсу қ.

Жыл сайын колледж түлектерінің 80% Ақсу ферроқорытпа зауытының ұжымын толықтырады. Әлеуметтік әріптестік аясында 2009 жылдан бері ERG қаражатына білім ұясының ғимараты күрделі жөнделіп, шеберханалардағы жабдықтар жаңартылған. Заман талабына сай 3D модульдер мен интерактивті тренажерлар сатып алынды.

Aksu Iron and Steel College

Aksu city

Annually, over 80% of college graduates from around Aksu join the Aksu Ferroalloy Plant team. In 2009, ERG funded the overhaul of the college building, which included replacing the workshop equipment and procurement of advanced 3D modules and interactive training facilities under a social partnership programme.

Аксуский колледж черной металлургии

г. Аксу

Ежегодно более 80% выпускников колледжа вливаются в дружную команду Аксуского завода ферросплавов. С 2009 года в рамках социального партнерства на средства ERG проведен капитальный ремонт здания, заменено оборудование в мастерских, приобретены современные 3D модули и интерактивные тренажеры.

Стрит-воркаут алаңдары
Павлодар қ.

ERG компаниясы Павлодар қаласына тренажерлер кешені мен street workout алаңдарын сыйға тартты. Олар қалалық жағажай мен 39 аулаға орнатылған. Жергілікті спортшылар мұнда күнделікті жаттығуларын жасайды. Бұдан бөлек, Street Workout-тан республикалық және халықаралық жарыстар өткізіледі.

Street Workout Areas
Pavlodar city

ERG has set up exercise machines and street workout areas around Pavlodar city. They are located along the waterfront and in 39 parks across the city. As well as offering exercise equipment, the workout areas also serve as a ground for local and international competitions.

Стрит-воркаут площадки
г. Павлодар

Комплекты тренажеров и street workout площадки подарила Павлодару компания ERG. Их разместили на городской Набережной и в 39 дворах города. Помимо ежедневных тренировок местных спортсменов, здесь проводятся республиканские и международные турниры по Street Workout.

“Шахтер” саябағындағы амфитеатр

Екібастұз қ.

Жаңа эстрадалық-сахна алаңы 4 мың көрерменге шақталған. Ерекшелігі бұрынғыдай қаланың басты алаңында көлік қозғалысын жаппастан түрлі деңгейдегі қалалық шаралардың кез келгенін өткізе беруге мүмкіндік туды.

Amphitheater in the Shakhter park

Ekibastuz city

The new performance venue can seat 4,000 people. The new building allows events to be held without obstructing traffic, as was the case with the previous amphitheatre.

Амфитеатр в парке “Шахтер”

г. Экибастуз

Новая эстрадно-сценическая площадка рассчитана на 4 тысячи мест. Радужное сооружение позволяет проводить разнообразные мероприятия городского масштаба, не перекрывая движение транспорта, как это происходило ранее.

“Жалын” хоккей алаңы
Ақсу қ.

Мұз айдынының аумағы – 1,5 мың шаршы метр. Ойыншыларға киім ауыстыратын, жуынатын бөлмелер, жаттықтырушылар мен дәрігерлерге жеке кабинеттер жабдықталды. Іргелес аумақта әмбебап жаттығу құралдары, екі стритбол алаңы мен балаларға ойын кешені салынған.

Zhalyn Hockey Court
Aksu city

The ice arena comprises an area of almost 1.5 thousand square metres and provides numerous amenities such as changing rooms with showers for players, a room for coaches and a doctor’s office. Next to the arena, general training facilities have also been installed as well as two streetball courts and a children’s playground.

Хоккейный корт “Жалын”
г. Аксу

Площадь ледовой арены – почти 1,5 тысячи квадратных метров. Здесь оборудованы раздевалки для игроков с душевыми комнатами, кабинеты тренеров и врачей. На прилегающей территории установлены универсальные тренажеры, две площадки для стритбола и детский игровой комплекс.

Жаңа орталық жағажай
Ақсу қ.

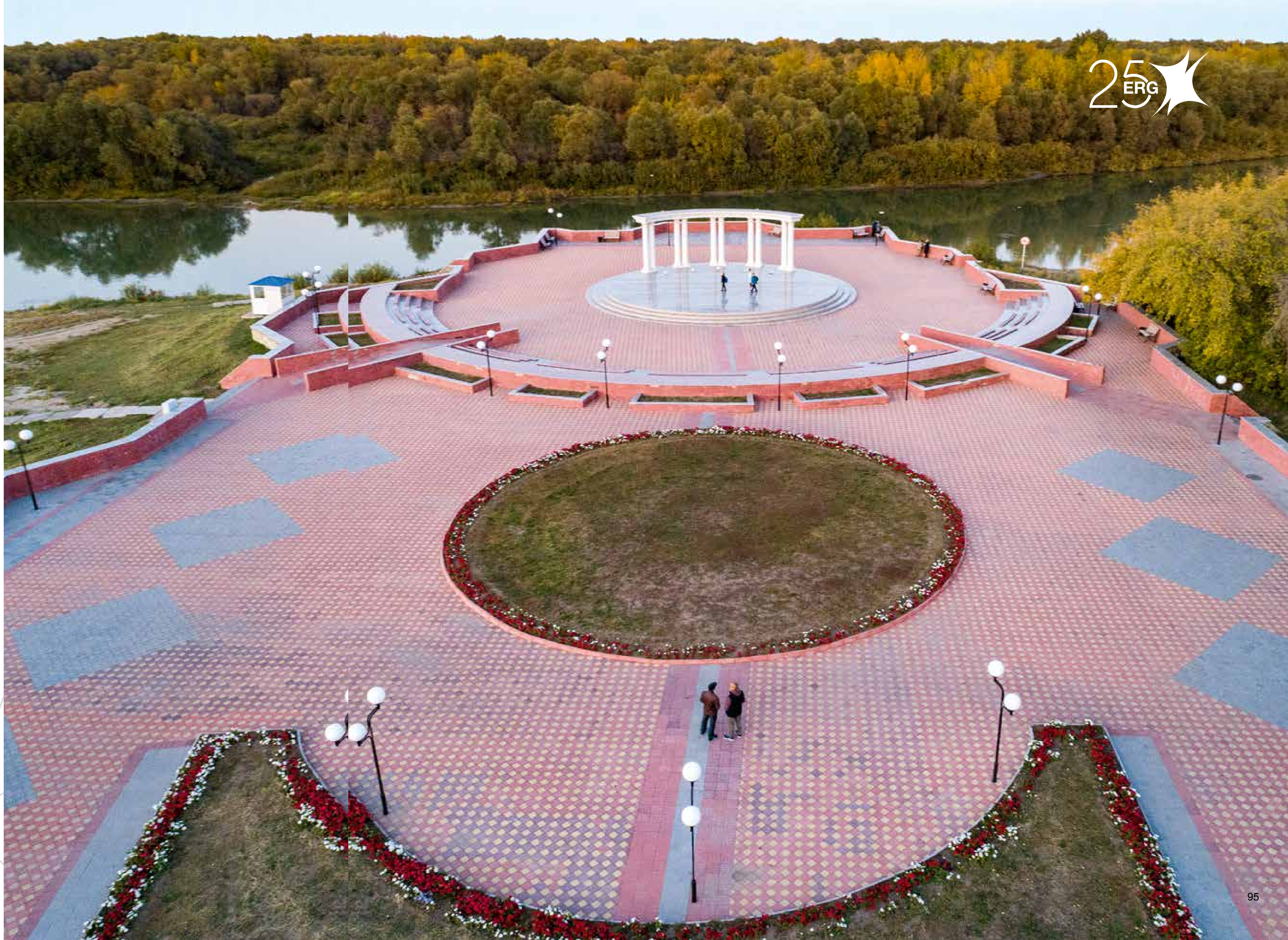
Еуразиялық Топтың арқасында Ақсудың жағажайы қайталанбас ерекше кейіпке енді. Оны қайта құруға 400 миллион теңге жұмсалған.

New Central Riverwalk
Aksu city

Funded by ERG, the Aksu Riverwalk has now gained a new and unique appearance. The company allocated 400 mln tenge for its renovation.

Новая центральная Набережная
г. Аксу

Благодаря помощи ERG городская набережная Аксу обрела неповторимый облик. На ее реконструкцию компанией было выделено 400 миллионов тенге.



“Евразия” медицина орталығы

Ақсу қ.

“Евразия” медицина орталығының Ақсу филиалы – елдегі ең озық көпсалалы емдеу ұйымдарының бірі. Ол АҚШ, Германия, Франция, Австрия, Жапония, Оңтүстік Корея мен Чехияның жетекші өндірушілерінің соңғы жабдықтарымен жарақталған. 50 орындық стационар мен қуатты оңалту орталығы бар.

Eurasia Medical Centre

Aksu city

The Eurasia Medical Centre is one of the best medical treatment facilities in the country. The Centre is equipped with advanced equipment manufactured in the USA, Germany, France, Austria, Japan, South Korea and Czech Republic. There is an in-patient hospital for 50 patients and a major rehabilitation centre.

Медицинский центр “Евразия”

г. Аксу

Аксуский филиал Медцентра “Евразия” – одно из лучших многопрофильных лечебных заведений в стране. Центр оснащен современным оборудованием производителей США, Германии, Франции, Австрии, Японии, Южной Кореи, Чехии. Имеется стационар на 50 коек и мощный реабилитационный центр.

ҚОСТАНАЙ ОБЛЫСЫ

Қостанайдың қойнауы толған қазына. Мұнда пайдалы қазбаның 35 түрі кездеседі. ТМД аумағындағы темір кенін өндіретін ең ірі қуатты кәсіпорын – Соколов-Сарыбай тау-кен байыту өндірістік бірлестігі табысты жұмыс істеп тұр. “Қазақстан алюминийі” АҚ Краснооктябрь боксит кен басқармасының да қарқыны қарышты.

Рудный тұрғындары ССКӨБ жетістіктерін әрдайым зор мақтанышпен айтады. Өйткені, кеншілер қаласы мен тау-кен өнеркәсібінің тарихы мен тағдыры тамырлас. Олай болатыны Қостанай өңіріндегі пайдалы қазбаның мол қорын барлау мен игеру нәтижесінде ССКӨБ-тің іргесі қаланып, ізінше Қазақстан картасында да жаңа елді мекен пайда болған.

КСРО-дағы темір кені шекемтастарын өндіретін алғашқы фабрика осында салынды. 1978 жылы оның өнімі әлемдік стандарттарға сай деп танылып, елдегі алғашқы “Сапа белгісі”-не де алдымен бұл өнім ие болған. Сарыбай карьері – кәсіпорынның ерекше мақтанышы. Терең горизонттарды аршуда теміржол тоннельдерін пайдалану әдісі де әлемде алғаш рет осында сыналды.

ERG Қазақстандағы дербес цифрлық модернизация жоспарын түзген тұңғыш кәсіпорын. 2018 жылдың маусымында салалық республикалық “Алтын Гефест” байқауында ССКӨБ-тің “Ақылды кеніш” жобасы үздік деп танылған.

Арқалықта Торғай боксит кен басқармасы бар. Павлодар алюминий зауытына алғашқы кенді ол сонау 1963 жылы жөнелткен. Ондаған жылдар бойы ол аталған кәсіпорынның мығым шикізат қоры болды.

Бүгінде Павлодарға жеткізілетін кеннің 90% Краснооктябрь боксит кен басқармасынан алынады. Ол келер жылы 70 жылдық мерейтойын атап өтпек. Лисаковск қаласы мен Октябрьский кентіндегі кез келген шаңыраққа бас сұқсаңыз, аталған кен басқармасында еңбек еткен мамандарды жолықтырасыз. Даңқты кеншілер қалыптастырған еңбек жолы бүгін де лайықты жалғасын тауып жатыр.

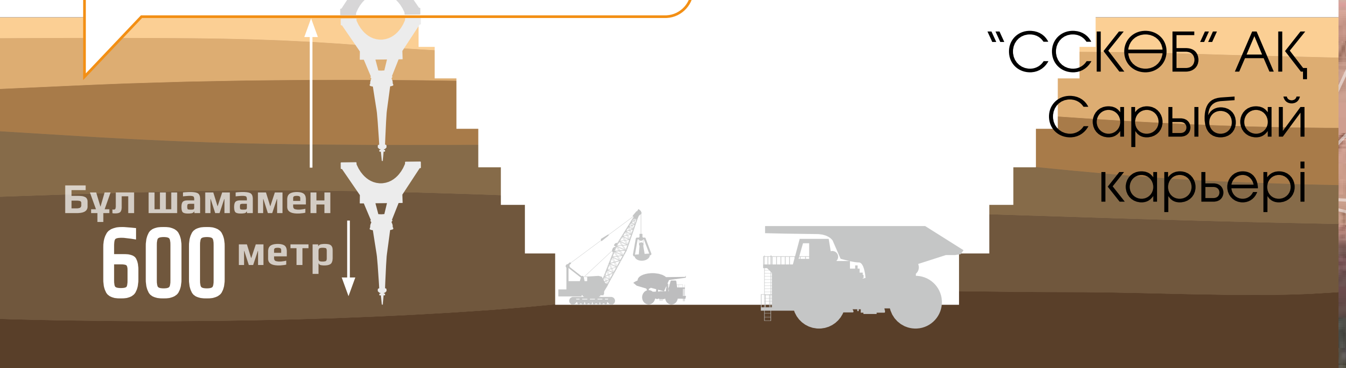
ERG кәсіпорындары Қостанай облысының экономикалық және әлеуметтік дамуына сүбелі үлес қосып келеді. Компанияның қолдауымен Қостанайда Жастар сарайы бой көтеріп, Арқалықта “Жігер” стадионы және тағы басқа да көптеген нысандар жөнделген.

“ССКӨБ” АҚ Сарыбай карьері әлемдегі ең ірі кеніштер қатарында. Оның тереңдігі соншалық, оған екі Эйфель мұнарасы еркін сыйып, көрінбей кетер еді. Бұл шамамен 600 метр.

80 млн тонна боксит

20 млн тонна отқа төзімді саз

1956 жылдан бері өндірген



KOSTANAY REGION

Боксит — важнейшая алюминиевая руда, на которой, за немногими исключениями, базируется почти вся мировая алюминиевая промышленность.

Bauxite is the most important aluminium ore, and plays an integral part in the global aluminium industry.

The land of Kostanay region is incredibly prosperous and wealthy. Its subsoil contains around 35 different types of minerals. This is also the region where the biggest CIS iron ore enterprise, Sokolov-Sarybai Mining Production Association (SSGPO) JSC and Torgayskoye and Krasnooktyabrskoe bauxite mining administrations of Aluminium of Kazakhstan JSC, are successfully operating.

The inhabitants of Rudniy have always been proud of SSGPO's achievements – the fate of the mining giant and the city of Rudniy are closely intertwined. The development of the SSGPO started with the exploration and mining of the resources in the Kostanay region.

The USSR's first iron ore pellets plant was built there, and in 1978, the product was recognised as compliant with global standards and awarded the country's first Quality Sign. The enterprise is particularly proud of its Sarybai mine. It was here that the first railway tunnels were used to open up strategic growth opportunities for the region.

ERG is one of the few Kazakh companies to have developed its own digitalisation and modernisation programme. In June 2018, SSGPO's Smart Mine project was recognised as the best project during the state industrial Golden Hephaestus competition.

Torgayskoye Bauxite Ore Mining Administration is located in Arkalyk. After the first ore was sent to Pavlodar Alumina Plant in 1963, Torgayskoye Bauxite Ore Mining Administration became the main source of raw material to the plant.

Nowadays, over 90% of total ore supplied to Pavlodar Alumina Plant is provided by Krasnooktyabrskoe Bauxite Ore Mining Administration, which will celebrate its 70th anniversary in 2020. Almost every family has at least one member who worked or works for the company, enabling traditions to be passed down through generations.

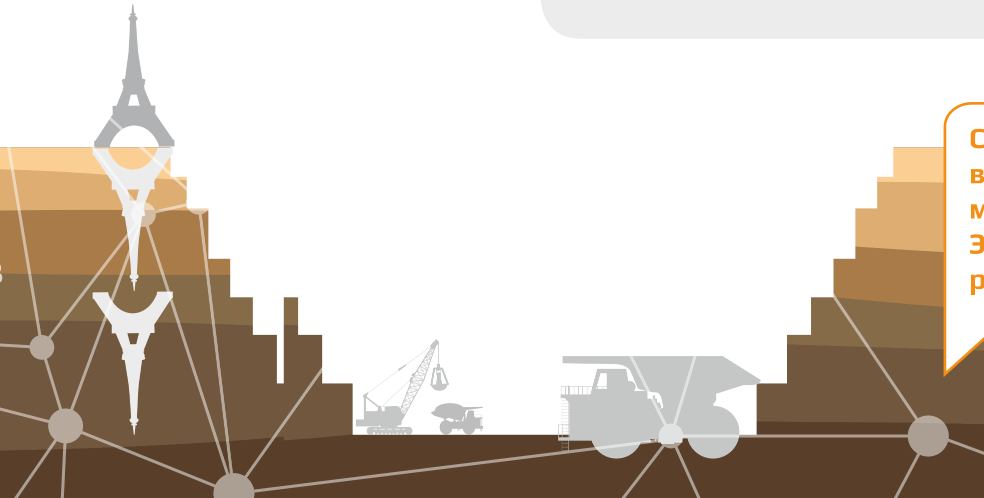
ERG's enterprises make significant contributions to the economic and social development of the Kostanay region. Thanks to the company, the Youth Palace was built in Kostanay and the Zhiger Stadium was refurbished at Arkalyk.

С 1956 года / since 1956
добыто / mined

БОКСИТ | BAUXITE
80 МЛН ТОНН / mln tons

огнеупорная глина | refractory clay
20 МЛН ТОНН / mln tons

The SSGPO's Sarybai mine is one of the world's largest quarries. Its depth is twice the height of the Eiffel Tower, standing at around 600 meters.



КОСТАНАЙСКАЯ ОБЛАСТЬ

Костанайская земля таит в себе несметные богатства. В ее недрах хранится 35 видов полезных ископаемых. Именно в этом регионе успешно работает крупное железорудное предприятие СНГ – Соколовско-Сарбайское горно-обогатительное производственное объединение, а также Торгайское и Краснооктябрьское бокситовые рудоуправления АО "Алюминий Казахстана".

Достижения ССГПО всегда были и остаются гордостью рудничан. Так сложилось исторически, что судьбы горнорудного гиганта и города Рудного тесно переплетены. С разведки и освоения богатейших запасов Костанайского региона и началось развитие ССГПО, а чуть позже на карте Казахстана появился новый населенный пункт.

Здесь была построена первая в СССР фабрика по производству железорудных окатышей, и в 1978 году эта продукция была признана соответствующей мировым стандартам и ей присвоили первый в стране Знак качества. Особая гордость предприятия – Сарбайский карьер. Именно в этом карьере были впервые в мире применены железнодорожные тоннели для вскрытия глубоких горизонтов.

ERG стала одним из первопроходцев в Казахстане, разработавшим собственный план цифровой модернизации. В июне 2018 года проект ССГПО "Умный карьер" признан лучшим по итогам отраслевого республиканского конкурса "Золотой Гефест".

В городе Аркалыке находится Торгайское бокситовое рудоуправление. Отправив первую руду на Павлодарский алюминиевый завод еще в 1963 году, ТБРУ стало на долгие десятилетия главной сырьевой базой этого предприятия.

Сегодня более 90% от общего состава руды, поставляемой на ПАЗ, обеспечивает Краснооктябрьское бокситовое рудоуправление, которое в 2020 году отметит свой 70-летний юбилей. Почти в каждой семье, проживающей в городе Лисаковск и поселке Октябрьский, есть хоть один человек, который трудился или трудится на этом предприятии. Славные традиции, заложенные многими поколениями горняков, находят свое продолжение и сегодня.

Предприятия ERG вносят значительный вклад в развитие экономики и социальную жизнь Костанайской области. Благодаря компании в регионе появились новые объекты, например, Дворец молодежи в Костанае, отремонтирован стадион "Жігер" в Аркалыке и многие другие.

Сарбайский карьер АО "ССГПО" входит в число самых крупных в мире. Его глубина составляет две Эйфелевы башни – почти 600 метров.

освоено 5 месторождений
5 deposits have been developed

"ССКӨБ" АҚ Соколов карьері

Рудный қ.

ССКӨБ-дегі ашық әдісті аршылым жұмыстары осы Соколов карьерінен басталған. Тау-кен жынысының алғашқы шөміші 1955 жылдың 13 қаңтарында жөнелтілді. Содан бері өндіріс бір сәт дамылдаған емес.

Sokolovsky Open Pit SSGPO JSC

Rudniy city

The history of open pit mining operations at SSGPO starts from the Sokolovsky open pit mine. On January 13, 1955 the first bucket of rock was lifted and since then, mining operations have run continuously.

Соколовский карьер АО "ССГПО"

г. Рудный

С Соколовского карьера началась история вскрышных работ открытым способом в ССГПО. 13 января 1955 года был отгружен первый ковш горной породы. С того времени добыча идет безостановочно.

“ССКӨБ” АҚ “Соколовская” шахтасы

Рудный қ.

Соколовский жерасты кеніші 1975 жылы пайдалануға берілді. Қостанай облысындағы ең биік ғимарат та осында. Бұл – “Соколовская” шахтасы бас оқпанының мұнаралы діңі. Биіктігі – 96,6 метр. Тереңдігі – 650 метр. Аршылым вертикалды оқпандармен жүзеге асырылады.

Sokolovskaya Underground Mine SSGPO JSC

Rudniy city

Sokolovskaya underground mine was commissioned in 1975. It has the tallest building in the Kostanay region – a tower-type headgear in the main shaft of Sokolovskaya mine. It is 96.6-metres high and over 650-metres deep. Mining is performed by vertical shafts.

Шахта “Соколовская” АО “ССГПО”

г. Рудный

Соколовский подземный рудник введен в эксплуатацию в 1975 году. Здесь находится самое высокое здание Костанайской области. Это – башенный копер главного ствола шахты “Соколовская”. Его высота – 96,6 метра, глубина – более 650 метров. Вскрытие производится вертикальными стволами.

“ССКӨБ” АҚ фабрика кешені

Рудный қ.

Кешен дымқыл магнитті ажырату арқылы байыту мен шекемтастарды күйдіру учаскелерін қамтиды. Темір кені концентратының бір бөлігі шекемтас өндіру фабрикасына, қалғаны Қазақстан мен Ресей кәсіпорындарына жөнелтіледі. Күйдірілген шекемтас тұтынушыға жөнелтіледі немесе қоймаға жеткізіледі.

SSGPO Plant

Rudniy city

The plant is a beneficiation site dedicated to wet magnetic separation and pellet firing. Iron ore concentrate goes to the pelletising plant, when the rest is shipped to plants in Kazakhstan and Russia. Roasted pellets are shipped to customers or transported to warehouses.

Фабричный комплекс АО “ССГПО”

г. Рудный

Комплекс состоит из участков обогащения мокрой магнитной сепарации и обжига окатышей. Часть железорудного концентрата направляется на фабрику производства окатышей, остальное – предприятиям Казахстана и России. Обожженные окатыши отгружают потребителям или транспортируют на склад.

"ССКӨБ" АҚ Қашар карьері

Қашар кенті

Қашар магнетитті кен орны Рудный қаласынан 45 шақырым жерде. 1986 жылы алғашқы кен алынды. Бұған дейін мұнда өнімділігі төмен, ескі техника жұмыс істесе, инвестициялық бағдарлама аясында кенішілер әлемдік брендтердің заманауи жоғары өнімді автопаркіне қол жеткізген.

Kacharsky Open Pit
SSGPO JSC

Kachar settlement

The Kacharsky Magnetite Ore Mine is located 45 km from Rudniy. The first ore deposit was mined there in 1986. Thanks to investment in the plant, the old low-efficiency mining equipment has been replaced by advanced high-performance equipment developed according to internationally recognised standards.

Качарский карьер
АО "ССГПО"

пгт Качар

Качарское месторождение магнетитовых руд находится в 45 км от Рудного. В 1986 году здесь была добыта первая руда. Если раньше работала старая, малопроизводительная техника, то сегодня, благодаря инвестиционной программе, горняки трудятся на современном, высоко грузоподъемном автопарке мировых брендов.

“ССКӨБ” АҚ алып техникаларын жөндеуге арналған ангар
Қашар кенті

Мамандандырылған ангарда бірден қос үлкен автотүсіргіштің бірін жөндеп, екіншісіне қатар қызмет көрсетуге болады. Ерекшелігі бұл мобильді бокс құны, тура осындай алып ғимарат салудан 3 есе арзан. Ең бастысы ол небары 20 күнде бой көтерді.

Truck Maintenance Hangar Kachar Mining Administration SSGPO JSC
Kachar settlement

Maintenance and short-term repairs of two dump trucks are performed in parallel in this specialised hangar. The cost of a mobile repair bay is three times lower than the construction of a permanent building, and it usually takes only 20 days to build this repair bay.

Ангар для ремонтов большегрузов Качарского РУ АО “ССГПО”
пгт Качар

В специализированном ангаре одновременно можно вести техническое обслуживание и краткосрочный ремонт сразу двух самосвалов. Стоимость мобильного ремонтного бокса в 3 раза дешевле, чем строительство капитального здания. А возвели его всего за 20 дней.

“ССКӨБ” АҚ Қашар карьеріндегі “Ақылды кеніш” жобасы
Қашар кенті

Жоба 2017 жылы Елбасы Нұрсұлтан Назарбаев қатысқан телекөпір барысында іске қосылған. Қазір карьер жұмысын компьютерлер басқарады. Техника қозғалысының ең тиімді бағдарларын арнайы бағдарламалар түгел есептеп берген. Қызметкерлер бар болғаны “Ақылды кеніш”-тің олқылықсыз жұмыс істеуін ғана бақылап отырады.

Smart Mine Project, Kacharsky Open Pit SSGPO JSC
Kachar settlement

The project was launched at the end of 2017 with participation of Elbasy Nursultan Nazarbayev who dialed in via live conferencing service. The pit operations are currently controlled automatically, with human oversight. Optimised equipment movement routes have been built by a special programme.

Проект “Умный карьер” на Качарском карьере АО “ССГПО”
пгт Качар

Проект стартовал в 2017 году в ходе телемоста с участием Елбасы Нурсултана Назарбаева. Сегодня работой карьера управляют компьютеры. Оптимальные маршруты перемещения техники рассчитывает специальная программа. Сотрудники следят лишь за тем, чтобы “Умный карьер” работал без сбоев.

“Қазақстан алюминийі” АҚ КБКБ Аят кенішінің жаңа әкімшілік-тұрмыстық кешені

Шығыс-Аят кеніші аумағындағы жазық далаға 2016 жылы жаңа әкімшілік-тұрмыстық кешен салынды. Онда әкімшілік-қызмет бөлмелері, демалыс бөлмелері, асхана, мәжіліс залы, медициналық қосын, душ пен санитарлық топтар, киім ілу бөлмелері бар.

Administration Building of the Ayatskiy Mine of the Krasnooktyabrskoye Mining Unit (KBRU), Aluminium of Kazakhstan JSC

This new administration building was built on a desert area of the East Ayatskiy deposit in 2016. It includes an office area, rest rooms, a canteen, an assembly hall, a medical centre, shower rooms, washing rooms as well as changing rooms.

Административно–бытовой комплекс Аятского рудника КБРУ АО “Алюминий Казахстана”

На пустынной территории Восточно-Аятского месторождения в 2016 году построен новый административно-бытовой комплекс. Он включает в себя административно-служебные помещения, комнаты отдыха, столовую, актовый зал, медицинский пункт, душевые комнаты, санузлы, гардеробные.

“Қазақстан алюминийі” АҚ ТБКБ автопаркі

Автопарк тек арнайы техникалармен ғана емес, соңғы үлгіде жабдықталған жедел медициналық жәрдем көлігі және жолаушылар, вахталық автобустармен толықты. Вахтаға жеткізетін көліктер жайлы әрі кеншілерге қажетті жабдықтардың бәрімен жарақталған.

Fleet of the Torgayskoye Mining Unit Aluminium of Kazakhstan JSC

Not only is the fleet is made up of special machines such as loaders, truck tanks and Caterpillar bulldozers, but it also includes an ambulance, passenger buses and shift buses. Shift workers are equipped with everything to provide comfortable working conditions.

Автопарк ТБРУ АО “Алюминий Казахстана”

Автопарк пополнился не только спецтехникой – погрузчиками, автоцистернами, гусеничными бульдозерами, но и укомплектованным автомобилем скорой медицинской помощи, пассажирскими и вахтовыми автобусами. “Вахтовки” надежны и оснащены всем необходимым для удобства горняков.

Тепловоз-вагон жөндеу деподы “Қазақстан алюминийі” АҚ КБКБ Аят кеніші

Тепловоздарға техникалық қызмет көрсетіп, жөндеу жүргізу үшін Аят боксит кен басқармасы аумағында заманауи жаңа нысан салынған. Онда технологиялық қызмет көрсету мен жөндеу, дәнекерлеу, механикалық, токарлық, қуаттау бөлімдері мен тексеру шұңқыры, ас бөлмесі және санитарлық торап бар. Бұған дейін тепловоздар жыл он екі ай бойы далада жөнделетін.

Diesel Locomotive and Wagon Maintenance Depot Ayatskiy Mine of the Krasnooktyabrskoye Mining Unit (KBRU), Aluminium of Kazakhstan JSC JSC

The new facility was built on the territory of the Ayatskiy bauxite mine to provide maintenance of diesel locomotives. It includes the following workshops: maintenance and repair, welding, mechanical, turning, charging, as well as a sand filling site, an inspection pit, a meal room, washing rooms. Historically, diesel locomotives were maintained in the street throughout the year.

Тепловозо-вагонное ремонтное депо Аятский рудник КБРУ АО “Алюминий Казахстана”

Новый, современный объект построен на территории Аятского бокситового рудника для выполнения технического обслуживания тепловозов. В нем расположены отделения технического обслуживания и ремонта, сварочное, механическое, токарное, зарядное, комната приема пищи, санузлы и другие помещения. Ранее ремонтные работы тепловозов проводились на улице круглый год.

“Қазақстан алюминийі” АҚ КБКБ Аят кенішіндегі жанармай бекеті

КБКБ Аят кен басқармасына заманауи жанармай бекеті салынып, 2018 жылы пайдалануға берілді. Ол жанармайды автоматты есепке алу және көлік мониторинг жүйесімен жабдықталған. Арнайы датчиктер кәсіпорындағы жанармай айналымының бүкіл тізбегін көрсете алады.

Filling station, Ayatskiy Mine of the Krasnooktyabrskoye Mining Unit (KBRU), Aluminium of Kazakhstan JSCC

A modern filling station with an automated fuel accounting and vehicle monitoring system was put in operation in 2018 at the Ayatskiy bauxite mine of the Krasnooktyabrskoye Mining Unit. Thanks to special sensors, the entire fuel cycle may be monitored.

АЗС, Аятский рудник КБРУ АО “Алюминий Казахстана”

В 2018 году на Аятском бокситовом руднике КБРУ современная автозаправочная станция с автоматизированной системой учета топлива и мониторинга транспорта сдана в эксплуатацию. Благодаря специальным датчикам можно увидеть весь оборот топлива на предприятии.

Жаңа техника
“Қазақстан алюминийі” АҚ КБКБ

Күрделі карьердегі бұған дейінгі техника ондаған жыл жұмыс істеп әбден ескірген. 2018 жылы кеніштің автопаркі кейбір процестері автоматтандырылған әрі қызметкерлерге барынша жайлы жағдай жасалған қуатты 41 тың техникамен толықты.

New Equipment at the Krasnooktyabrskoye Mining Unit (KBRU), Aluminium of Kazakhstan JSC

Historically, the unit has been known for its difficult mining conditions. In 2018, 41 automated vehicles were added to the fleet, providing further convenience for employees.

Новая техника КБРУ АО “Алюминий Казахстана”

Ранее техника работала в сложных карьерных условиях не один десяток лет. В 2018 году автопарк пополнился 41 единицей транспорта, который отличается не только обновленными характеристиками, но и автоматизацией некоторых процессов, что создает дополнительный комфорт сотрудникам.

“ССКӨБ” АҚ кадр даярлау орталығы

Рудный қ.

ССКӨБ оқу орталығы екінші мамандық беріп, біліктілікті арттырады. Түрлі тренингтер мен семинарлар өткізеді. Орта есеппен алар болсақ, жыл сайын мұнда 5 мың адам 230 түрлі кәсіпті меңгеріп шығады. Орталық кабинеттері заманауи техникамен жабдықталып, оқытатын арнайы тренажерлер орнатылған.

Personnel Training Centre SSGPO JSC

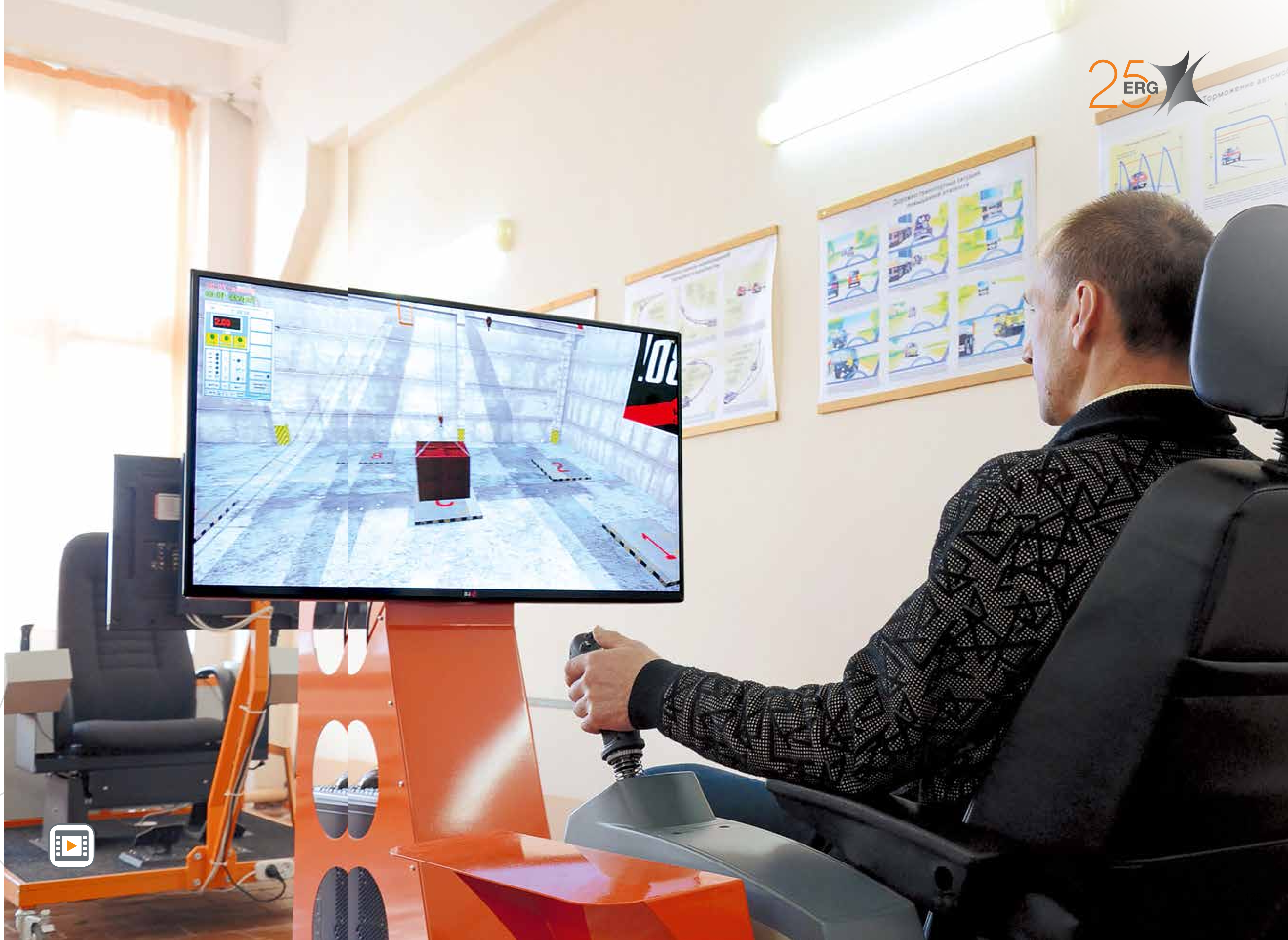
Rudniy city

SSGPO Training Center provides second profession training, professional development, practical courses and workshops. On average, over 5,000 people study 230 professions here every year. Training rooms are equipped with modern equipment and special training computer simulators.

Учебный центр подготовки кадров АО “ССГПО”

г. Рудный

В учебном центре ССГПО помогают приобрести вторую профессию, повышают квалификацию. Здесь проводят тренинги и семинары. В “арсенале” центра более 230 профессий и специальностей. В год здесь обучается более 5 тысяч сотрудников. Кабинеты оснащены современной техникой, установлены специальные обучающие компьютерные тренажеры.



Рудный индустриалды институты мен колледжі
Рудный қ.

ССКӨБ қаладағы оқу орындарына өзіне қажетті түрлі кәсіп бойынша мамандар даярлауға тапсырыс береді. Студенттер алған білімдерін де осы кәсіпорынның өндіріс алаңдарында іс жүзінде сынайды. ССКӨБ оқу ордаларына әлеуметтік әрі материалдық көмек көрсетіп келеді.

Rudniy Industrial institute and College
Rudniy city

Every year, SSGPO deals with training requests from professionals at many educational institutions across the city. The business unit has long been a testing ground for students to apply their knowledge. SSGPO also provides social and financial assistance to educational institutions.

Рудненский индустриальный институт и колледж
г. Рудный

Ежегодно ССГПО отправляет заявку на подготовку рабочих по различным профессиям в учебные заведения города. Предприятие давно стало для студентов полигоном для применения полученных знаний. Объединение также оказывает социальную и материальную поддержку учебным заведениям.

Скейт-парк
Рудный қ.

2018 жылы Рудныйда бұрын соңды болмаған скейт-парк салынды. Жалпы аумағы 800 шаршы метр аланда памп-трек пен скейт-парк бар. Ең бастысы ол жиналмалы. Жасөпірімдер мен жастардың сауығына арналған скейт-аттракцион ағаштан жасалған.

Skate Park
Rudniy city

In 2018, a skate park was built in Rudniy, the first of its kind in the city. The site, which is a pump track, is portable, with total park area of about 800 square metres. Skate rides are mostly made of wood and are enjoyed by teenagers and young people.

Скейт-парк
г. Рудный

В 2018 году в Рудном появился скейт-парк, аналогов которому в городе не было. Площадка переносная и представляет собой памп-трек и скейт-парк общей площадью порядка 800 квадратных метров. Скейт-аттракционы, в основном, выполнены из дерева и предназначены специально для развлечения подростков и молодежи.

“Горняк” кешенді-мейрамхана орталығындағы кинотеатр
Рудный қ.

ССКӨБ қолдауымен “Горняк” КМО-дағы ескі дискозалдың орнына заманауи акустикалық оқшаулау материалдары пайдаланылған “RUDNYCINEMA” кинотеатры бой көтерген. 107 орындық екі зал да енді мүмкіндігі шектеулі жандарды да қабылдай алады. Көрсетілімді екі залда қатар жүргізуге болады.

The Cinema in the Gornyak Multiservice-Restaurant Centre
Rudniy city

The cinema, built using modern acoustic insulation materials, replaced the old disco hall in the Gornyak multiservice-restaurant centre. The construction was sponsored by SSGPO. It has two halls that can accomodate 107 people each, including people with reduced mobility. Movies can be shown in the two halls simultaneously.

Кинотеатр в комплексно-ресторанном центре “Горняк”
г. Рудный

В КРЦ “Горняк” при поддержке ССГПО на месте старого дискозала появился кинотеатр “RUDNYCINEMA” из современных акустических изоляционных материалов. Два зала по 107 мест каждый, в том числе для людей с ограниченными возможностями.

“Горняк” жастар спорт клубы

Рудный қ.

Стадион 1980 жылғы Олимпиада қарсаңында салынған. 2011 жылы ол заман талабына сай қайта қалпына келтірілді. Ондағы футбол алаңының жабындысы тіпті УЕФА-ның барлық талаптарына сай. Ыңғайлы трибуналарға бір мезетте 1 800 жанкүйер сыяды.

Gornyak Youth Sports Club

Rudniy city

The stadium was built for the 1980 Olympic Games. In 2011, a major reconstruction was completed to modernise the facility. The new football pitch now complies with UEFA standards. The stadium can accommodate 1,800 sports fans.

Молодежно-спортивный клуб “Горняк”

г. Рудный

Стадион построен к Олимпиаде 1980 года. В 2011 году проведена кардинальная реконструкция, которая придала спортивному сооружению современный вид. Высокое качество покрытия футбольного поля соответствует всем стандартам УЕФА. На удобных трибунах могут разместиться 1 800 любителей спорта.

“Нұр” мешіті мен Иоанн Богослов шіркеуі
Рудный қ.

Рудныйдың ең көрікті жерлері қатарынан “Нұр” мешіті мен Иоанн Богослов шіркеуі ойып тұрып орын алған. Мешітте ерлер мен бөлек әйелдер залы, ислам тарихы мен араб тілін, құран оқуды үйрететін және неке қиятын жеке орындар бар. Шіркеудің басты ерекшелігі нысанда тірек бағаналар мүлдем жоқ әрі оның төбесі мен сырты ерекше үлгіде әрленген.

Nur Mosque, Cathedral of St. John the Theologian
Rudniy city

Rudniy’s main attractions are Nur Mosque and the Cathedral of St. John the Theologian. The mosque has two men’s halls, a women’s hall, an Islam History Studies classroom, Arabic Language and Koran’s teachings and a wedding hall. The Cathedral presents unique features, such as exquisite internal murals and façade ornaments.

Мечеть “Нур”, Кафедральный собор Иоанна Богослова
г. Рудный

Достопримечательности Рудного – мечеть “Нур” и кафедральный собор Иоанна Богослова. В мечети два зала для мужчин, один для женщин, класс по изучению истории ислама, арабского языка и чтению Корана, зал бракосочетания. Уникальная особенность собора в полном отсутствии колонн, внутренней росписи и фасадном орнаменте.

“Качарец” дене шынықтыру-сауықтыру клубы
Қашар кенті

Кент тұрғындары көптен бері дене шынықтыру-сауықтыру орталығының ашылуын армандаған. Заман талабына сай қос қабатты ғимаратта волейбол, мини-футбол, теннис пен фитнеске арналған залдар бар. Спортшыларға жайлы киім ауыстыру орындары, душ, сауна мен медициналық кабинет және т.б. есігін айқара ашты.

Kacharets Fitness Centre
Kachar settlement

The Fitness Centre is a modern two-storey building with volleyball, futsal, tennis and fitness halls. The athletes can enjoy the convenience of comfortable locker rooms, showers, a sauna, a medical room – amongst many other facilities.

Физкультурно-оздоровительный клуб “Качарец”
пгт Качар

Физкультурно-оздоровительный комплекс был мечтой жителей поселка. В современном двухэтажном здании разместились залы для занятий волейболом, мини-футболом, теннисом и фитнесом. К услугам спортсменов – удобные раздевалки, душевые, сауна, медицинский кабинет и многое другое.

Кәмшат Дөненбаева атындағы мешіт пен архангел Михаил шіркеуі
Қашар кенті

2013 жылы салынған мешітте бір мезетте 100 жамағат қатар намазға тұра алады. Бірінші қабатта ерлар залы мен имам кабинеті, ал төменгі қабатта әйелдерге арналған бөлме бар. Бір күмбезді шіркеудің жалпы аумағы 400 шаршы метр. Мінажат залы мен шіркеу орындықтары, шоқыну, ана мен бала бөлмелері бар.

Kamshat Donenbayeva Mosque, Church of Archangel Michael
Kachar settlement

The mosque was built in 2013 and accommodates 100 people. There is a men's prayer room and an office for the imam on the first floor, as well as a women's room on the ground floor. At the Church of Archangel Michael, the area is over 400 square meters. There is a prayer hall, a church shop, a baptistery, a mother-and-child room.

Мечеть имени Камшат Доненбаевой, Церковь архангела Михаила
пгт Качар

Мечеть в поселке возведена в 2013 году и рассчитана на 100 прихожан. На первом этаже молельни зал для мужчин и кабинет имама, в цоколе – комната для женщин.
Площадь однокупольной церкви более 400 кв. метров. Здесь есть молебный зал и церковная лавка, крестильня, комната матери и ребенка.

Арқалық политехникалық колледжі

Арқалық қ.

Еуразиялық Топтың қолдауының арқасында бұрын ескі мектепте білім алып келген студенттер жаңа заман талабына сай еңселі корпусқа көшті. Ғимаратқа күрделі жөндеу жүргізіліп, кең кластар мен шеберханалар, мәжіліс, жаттығу және спорт залдары ашылған.

Arkalyk Polytechnic College

Arkalyk city

In 2017, ERG funded a complete refurbishment of the Arkalyk Polytechnic College. The new building is now equipped with larger classrooms, workshops and sport halls.

Аркалыкский политехнический колледж

г. Аркалык

В 2017 году, благодаря поддержке ERG, ютившиеся в старом здании школы студенты получили красивый современный учебный корпус. После капитального ремонта здания у них появились просторные учебные классы, мастерские, актовый, тренажерный и спортивный залы.

"Жастар" саябағы

Арқалық қ.

2016 жылы Арқалықтағы "Жастар" бағы жөнделіп, абаттандырылды. Жаңа фонтан мен жүргіншілер жолы төселіп, ыңғайлы орындықтар қойылған. Торғай боксит кен басқармасының қызметкерлері саябаққа интернационалист жауынгерлер рухына арналған мемориал орнатты.

Zhastar Park

Arkalyk city

The Zhastar square was restored in Arkalyk city in 2016. Benches were introduced, as well as paved paths and a fountain. A memorial to international soldiers was also erected by the employees of the Torgayskoye Mining Unit.

Парк "Жастар"

г. Аркалык

В 2016 году в Аркалыке отреставрирован и благоустроен сквер "Жастар". Здесь появились удобные скамейки, проложены тропинки из брусчатки и работает фонтан. В парке и новая городская достопримечательность – мемориал воинам-интернационалистам, сооруженный сотрудниками ТБРУ.

Jastar Saraiy

Қостанай қ.

2019 жылы Қостанайдағы "JASTAR SARAIY" пайдалануға берілді. Ол ERG мен облыс әкімдігі арасында жасалған өзара ынтымақтастық жөніндегі Меморандум аясында бой көтерген. Нысан құрылысына 1,8 млрд теңге инвестиция құйылды. Сарай Қазақстан-Ресей жастар форумы қарсаңында салтанатты түрде ашылды.

Palace of Youth Jastar Saraiy

Kostanay city

Palace of Youth "JASTAR SARAIY" was commissioned in 2019 in Kostanay city. It was built under the Memorandum of Understanding on Mutual Cooperation between ERG and Akimat of the region. The project financing size amounted to 1.8 bln tenge. Ceremonial opening of the Palace was during the Kazakhstan-Russian Youth Forum.

Дворец молодежи Jastar Saraiy

г. Костанай

В 2019 году в Костанае сдан в эксплуатацию Дворец молодежи "JASTAR SARAIY". Его строительство проводилось в рамках Меморандума о взаимном сотрудничестве между ERG и акиматом региона. Объем финансирования проекта составил 1,8 млрд тенге. Торжественное открытие Дворца состоялось в дни проведения Форума казахстанско-российской молодежи.

“Жігер” стадионы

Арқалық қ.

1975 жылы ашылған қалалық стадион компания қаражатына толық қайта қалпына келтірілген. Футбол алаңына жасанды жабын төселді. Жүгіру жолдары мен теннис кортының, футбол мен волейбол алаңдары, 1 600 жанкүйерге трибуна салынды.

Zhiger Stadium

Arkalyk city

The city stadium was entirely renovated for the first time since opening in 1975. The football field was replaced with an artificial turf. The facility now includes tennis courts, volleyball and basketball grounds, and new stands that can accommodate 1,600 fans.

Стадион “Жигер”

г. Аркалык

Городской стадион прошел капитальную реконструкцию впервые с момента открытия в 1975 году. На футбольном поле появилось искусственное покрытие, постелены тартановые беговые дорожки, есть площадки для теннисного корта, волейбола и баскетбола, новые трибуны для 1 600 болельщиков.

Кейкі батыр кесенесі
Қостанай облысы

ERG-дің қолдауымен Амангелді ауданының Тасты ауылы маңына ұлт азаттық көтерілістің аты аңызға айналған тұлғасы – Кейкі мерген мазарына кесене тұрғызылды. Батырдың шын есімі – Нұрмағамбет Көкембайұлы.

Keiki Batyr Memorial
Kostanay region

A mausoleum of Keiki Batyr – the hero of the national liberation movement was erected with the support of ERG, not far from the Tasty settlement in the Amangeldinsky district. The original name of Keiki Batyr was Nurmagambet Kokembaiuly. Remains of this legendary Kazakh Mergen (meaning "Archer") are buried there.

Мемориальный комплекс Кейки батыра
Костанайская область

Благодаря поддержке ERG, недалеко от села Тасты в Амангельдинском районе, построен мавзолей героя национально-освободительного движения Кейки батыра. Настоящее имя батыра – Нурмагамбет Кокембайулы. В мавзолее захоронены останки легендарного казахского мергена.

Орталық стадион

Лисаковск қ.

30 жылда алғаш рет Лисаковск қаласының орталық стадионына күрделі жөндеу жасалды. Нәтижесінде мұнда енді жаңа көрермендер трибунасы жабдықталған. Жүгіру жолдары, футбол мен баскетбол алаңдары, жасанды газон, бапкерлер бөлмесі, киім ауыстыратын және душ бөлмелері бар.

Central Stadium

Lisakovsk city

For the first time in 30 years, the stadium of Lisakovsk city underwent total renovation. New spectator seats, modern running tartan tracks, an artificial grass football field, a basketball court, and a new building with a coach rooms and locker rooms were constructed.

Центральный стадион

г. Лисаковск

Впервые за 30 лет на стадионе Лисаковска произведен капитальный ремонт. Здесь появились новые зрительские трибуны, современные беговые тартановые дорожки, футбольное поле и баскетбольное, площадка с искусственными газонами, тренерская, раздевалки, душевые кабины.

Мәдениет үйі

Октябрьский кенті

Компания қолдауымен ғимарат күрделі жөнделді. Сыртқы қасбеті түрленіп, шатыры жаңартылған. Сахнасы, көрермен залы мен сахнаның жарық жүйесі, дыбыс жазу студиялары түгел жаңарған. Бұл Октябрьский кентіндегі жалғыз мәдениет ошағы.

Palace of Culture

Oktyabrskiy settlement

With support from the Group, the building was totally renovated. The building's front and roof were revamped. A new stage, with a new lighting system, the seats and a recording studio were retrofitted. The Palace of Culture is the only cultural institution of the Oktyabrskoye settlement.

Дом культуры

п. Октябрьский

При поддержке компании произведен капитальный ремонт здания. Преобразился фасад, кровля, в ДК появились новая сцена, зрительный зал, сценическое освещение, студия звукозаписи. Это единственное культурное учреждение в поселке Октябрьский.

Спорт алаңы

Лисаковск қ.

Лисаковск қаласының 7-ші мөлтек ауданындағы тақырға 2017 жылы заманауи спорт алаңы салынды. Онда футбол алаңы мен тренажерлер орнатылған. Кезінде бұл тақыр жаңбыр сайын көлшікке айналып кететін. Бүгінде спорт алаңына көршілес мөлтек аудан тұрғындары да баруға асық.

Sports Playground

Lisakovsk city

In 2017, a modern sports playground with a football field and world-class fitness equipment was built in a wasteland in the seventh micro district in Lisakovsk. Today, the sports playground is a very popular attraction, enjoyed by many residents from neighbouring micro districts.

Спортивная площадка

г. Лисаковск

На пустыре в 7-м микрорайоне Лисаковска в 2017 году установлена современная спортивная площадка с футбольным полем и тренажерами. Раньше здесь была заросшая территория, которая во время дождей превращалась в огромную лужу. Сегодня спортплощадку посещают также жители соседних микрорайонов.

Балалар ойын алаңы

Октябрьский кенті

Жаңарған саябақта заман талабына сай әткеншек, алтыбақандары бар ойын алаңдары орнатылған. Бұл кенттегі жалғыз нысан болғандықтан барлық ауылдардың балалары осында баруға асығып тұрады. Ойын алаңы 3 пен 12 жас аралығындағы балалардың түгеліне жарап тұр.

Children's Playground

Oktyabrskiy settlement

The modern playground consists of a new recreational space with swings, slides and merry-go-rounds. The play area is intended for children aged 3 to 12 years.

Детская игровая площадка

п. Октябрьский

Современная игровая площадка с яркими качелями, горками и каруселями установлена в обновленном Центральном парке отдыха. Она является единственной в поселке, и сюда приходит вся сельская детвора. Игровая зона рассчитана на детей от 3-х до 12 лет.

Демалыс саябағы
Октябрьский кенті

Октябрьский кентінің орталық саябағы 40 жыл қараусыз қалып, әбден жұтаған. 2018 жылы ол компания қаражатына толық қайта қалпына келтіріліп, түледі. Фонтан мен тынығу орындары, шамдар мен орындықтар, балалар ойын алаңдары орнатылып, жасыл желек егілді.

Recreation Park
Oktyabrskiy settlement

The recreation park is located at the centre of the Oktyabrskoye settlement. The settlement had been abandoned for about 40 years before being completely reconstructed in 2018. A fountain, gazebo, lanterns, benches, green areas, and a play area for children were built.

Парк отдыха
п. Октябрьский

В центре поселка Октябрьский в 2018 году произведена полная реконструкция парка отдыха, который не ремонтировался около 40 лет. При поддержке компании построен фонтан, беседка, фонари, скамейки, зеленые насаждения, игровая зона для детей.

Мини-футбол алаңы
Октябрьский кенті

Бұл Октябрьский кентіндегі футбол ойнауға арналған жалғыз алаң. Ол Краснооктябрь боксит кен басқармасы спорт кешенінің іргесінде. Жасанды газон мен футбол қақпалары, биік қоршау мен жарықтандыру жүйесі, тіпті жанкүйерлерге арналған орындықтар бар.

Futsal Field
Oktyabrskiy settlement

The only futsal field in the Oktyabrskoye settlement. It is located by the sport center of the Krasnooktyabrskoye Mining Unit. This brand-new futsal field has top-notch facilities, including new synthetic grass, football goals, lighting and benches for fans.

Мини-футбольное поле
п. Октябрьский

Мини-футбольное поле является единственным в поселке Октябрьский. Расположено оно рядом со спортивным комплексом КБРУ. Здесь есть все необходимое – искусственный газон, высокое ограждение, освещение, скамейки для болельщиков.

АҚТӨБЕ ОБЛЫСЫ

ERG-дің ферроқорытпа дивизионы үшін Ақтөбе облысының маңызы айрықша. Компанияның ең шежірелі қос кәсіпорны Хромтау мен Ақтөбе қалаларында орналасқан. Дөң тау-кен байыту комбинаты мен Ақтөбе ферроқорытпа зауыттарының қанаттасa, қатар қызмет етіп келе жатқанына 80 жылдан асты. Өнеркәсіптің осы қос алпауытын қазіргі таңда "тұрақтылық" деген бір ауыз сөзбен толық сипаттап шығуға әбден болады.

ERG құрамындағы "Қазхром" ТҰК" филиалдарында еңбек етіп жүрген Ақтөбе облысының 13 мың тұрғыны үшін осы тұрақтылық пен сенімділіктің мәні бөлек, маңызы ерек. Компания да бұл елді мекендерді жанына барынша жақын тартып, жанашырлықпен "туған қалаларымыз" атайды. Өйткені, "Хромтау" десек көз алдымызға "Дөң тау-кен байыту комбинаты" келіп, "комбинат" десек ойымызда Хромтау тұрады.

Сонау 1940 жылы іргесі қаланған Хромтау кенті бүгінде іргелі қалаға айналған. Тіптен, осында әлемдегі ең сапалы кен алынатындықтан оны бүгінде – "хромның астанасы" деп те атайды. Ақтөбе өңіріндегі алғашқы хром кендерін кезінде Юлия Куразова ашып, кейін 1937 жылы кен орнына Мәскеуден геологтар жолданған болатын. Ізінше, "Союзхромит" трестіне қаптаманың қағазына жазылған сүйінші хабар жолданды. Бай хром кендері табылғанын, оны шұғыл игеру керектігін жазатын басқа қағаз да болмаған екен сол тұста... Бүгінде тамырлы Дөң тау-кен байыту комбинаты ол кезде Дөң хромит кен басқармасы-тын.

Сұрапыл соғыс жылдары кәсіпорын тұралап қалмай, керісінше қарышты дамудың алғы шарттарын қамдап алды. Кейін бейбіт күнде жаңа кеңістер игеріліп, тың техника жеткізілді. Өндіріс көлемі артып, өндірудің жер асты әдісі меңгерілген. Шахта құрылысына бүкіл Одақ мамандары тегіс жұмылдырылды. "Уақытша" деп келген мамандар осында орнығып, шежірелі еңбек әулеттері қалыптасты. Кәсіпорын мен қала қатар өсіп, керегесін кеңітті. Осылайша, 1967 жылы Хромтау қала мәртебесін алды. Бүгінде 7 500 тұрғыны еңбекпен қамтып отырған Дөң тау-кен байыту комбинаты – отандық тау-кен өндіру саласы көшбасшыларының бірі.

Дөң тау-кен байыту комбинатындағы қос шахтаның горизонталды ұңғымаларының жалпы ұзындығы қазір 200 шақырымнан асты. Одан алынған бүкіл кенді вагондарға бір мезетте тиер болса, жылжымалы құрамның ұзындығы қытайдың Ұлы қорғанын екі орайтын еді.

Хромтауда серуендеп, қала аралап қайтсаңыз, қала мен кәсіпорын тарихы қос бұрымдай қатар өрілгеніне көз жеткізесіз. Елді мекендегі мешіт пен шіркеуді кәсіпорын қызметкерлері салған. "Балдәурен" қалашығы – кәсіпорынның жергілікті бүлдіршіндерге тартуы. Жаңа көпқабатты үйлер – ERG-дің тұрғын үй бағдарламасының жемісі. Хромтау мен Дөң комбинатының сенімді серіктестігі жылдар жалында бекіп, уақыт сынында шыңдалған. Оның болашағы да даңқты тарихындай табысты боларына сеніміміз кәміл.

Ал, Ақтөбе ферроқорытпа зауыты – қала мақтанышы. Сапарлап келген мәртебелі мейманның әйгілі "Комсомолка" пешіне соқпауы некен-саяқ. Өндіріс көлемі көрген жанға таңдай қақтырады.

Ақтөбе ферроқорытпа зауытындағы темір жолдардың жалпы ұзындығы
46,9 км

25 жылда **93,747 млн** тонна кен өндірген

Оны балқытар болсақ **36 млн** тонна жоғарытөзімді ферроқорытпа өндіруге болар еді

Бұл әлемдегі ең ірі **1 000** мұзжарғыш кеме жасауға жетер еді

Мысалға қазір әлемдегі ең алып "Арктика" **33,5 мың тонна** мұзжарғыш кемесін алғанда

AKTOBE REGION

For the ferroalloy division of ERG, the Aktobe region is the most important place in Kazakhstan. The Company's oldest assets are based there, in Khromtau and Aktobe. The Donskoy Ore Mining and Processing Plant (DGOK) and Aktobe Ferroalloy Plant have been operating very closely for over 80 years.

The stability of the relationship between the plants is very important to the 13,000 inhabitants of the Aktobe region, who mostly work for the Kazchrome branches. ERG fondly refers to the two cities as "brothers" – when you hear about the Aktobe Ferroalloy Plant, you also think of the Donskoy Ore Mining and Processing Plant and vice versa.

The village of Khromtau, founded in 1940, has since developed into a city. It is called the 'Chromium Capital', as the ore mined here is the best quality in the world.

The earliest news on chromium came with the discovery of chromites in the Aktobe region by Yuliya Kurazova in 1937, when geologists from Moscow arrived on the ground and started exploring the area. Wrapping paper – the only available paper at that time – was used to advertise the discovery of the richest chromium ores deposits and to send a proposal to Soyuzkhromit multi-corporate enterprise to immediately organise mining production. Thus began the great history of the Donskoy Ore Mining and Processing Plant, known then as the Donskoy Chrome Mining Administration.

During the War, the enterprise not only expanded, but also laid the ground for its future development. Peace brought new changes – production volumes grew, new open pits were developed, new machinery arrived, and then underground mining started. Professionals from the entire Soviet Union arrived to build the underground mines and many of them settled there. Together with the city, the Company grew. Khromtau officially became a city in 1967. The Donskoy Ore Mining and Processing Plant is a flagship plant of the local mining sector, providing jobs for 7,500 inhabitants of the city.

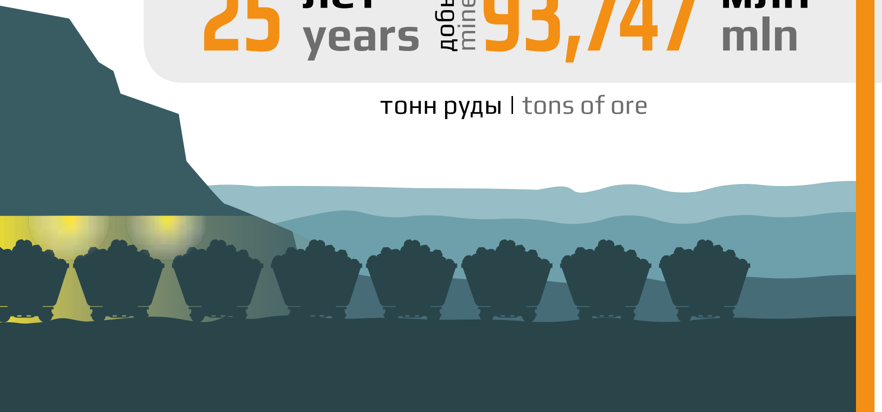
The current total length of the horizontal tunnels at both mines of the plant exceeds 200 kilometres. If all the ore that has been mined there was loaded into wagons, the train would be as long as the Great Wall of China.

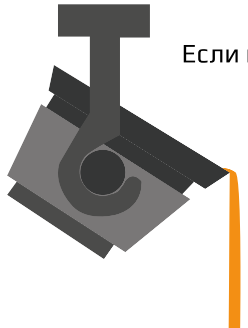
The plant's presence in the city is unmistakable, through the facilities that it has helped build or refurbish, including a mosque and a church built as a gift for the city, the Baldauren Children's Playground, a new residential area funded by the Company's Housing Programme. The dynamics of Khromtau city and the Donskoy Ore Mining and Processing Plant is time-proven and, hopefully, will continue to be successful in the years ahead.

Aktobe Ferroalloy Plant is not just an enterprise, but the city's backbone. No visit from officials is complete without a tour of the iconic Komsomolka furnace. The scale of its operations is impressive.

25 лет | years добыли | mined **93,747** млн | mln

тонн руды | tons of ore





Если переплавить весь этот объем, то получится
Smelting of this volume will produce

36 млн | mln

тонн высокопрочных ферросплавов
tons of high-strength ferroalloys

АКТЮБИНСКАЯ ОБЛАСТЬ

Для ферросплавного дивизиона ERG Актюбинский регион – главный на карте Казахстана. Именно здесь, в Хромтау и Актобе, базируются два ведущих флагмана отрасли. Более 80 лет в сплоченной связке работают Донской горно-обогатительный комбинат и Актюбинский завод ферросплавов. Отличают эти два промышленных гиганта единый подход – нацеленность на стабильность.

Это является жизненно важным приоритетом для 13 тысяч жителей Актюбинской области, которые сделали свой выбор в пользу филиалов "Казхрома", входящих в состав ERG. В компании эти города именуют очень точно и тепло – "родными". Ведь, если говоришь "Хромтау", подразумеваешь "ДГОК", или наоборот.

Поселок Хромтау, заложенный в 1940 году, стал городом в 1967 году. А еще его называют столицей хрома – у добываемой здесь руды лучшее качество в мире. Первооткрывателем богатых месторождений хромитов стала Юлия Куразова. Именно она, будучи московским геологом, в 1937 году раскрыла богатый потенциал местных недр. В трест "Союзхромит" важное сообщение об открытии богатейшего месторождения хромитовых руд и предложение немедленно организовать добычу отправили на оберточной бумаге… Другой под рукой не оказалось. Так началась большая история Донского ГОКа, тогда еще Донского хромитового рудоуправления.

Во время войны предприятие не только не ослабло, но наоборот подготовило хорошую базу для дальнейшего роста. Мирное время принесло свои изменения.

Донской ГОК сейчас по заслуженному праву называют: флагман горнодобывающей отрасли, место работы 7 500 горожан.

Общая длина горизонтальных горных выработок обеих шахт Донского ГОКа на сегодня – более 200 километров. А если загрузить всю добытую руду в вагоны, этот состав можно будет протянуть по обе стороны Великой китайской стены.

И даже во время обычной прогулки по городу – ДГОК незримо рядом. Свидетельством эффективной деятельности являются мечеть и церковь, построенные в подарок городу, а также детский городок "Балдаурен", новые пятиэтажки, возведенные по Жилищной программе компании… Надежность тандема "Хромтау–ДГОК" проверена временем, и пусть его будущее будет таким же успешным, как прошлое и настоящее.

А вот Актюбинский завод ферросплавов является не просто обычным предприятием, но и городской достопримечательностью. Ни одно посещение высоких гостей не обходится без исторически знаковой "Комсомолки". Масштабы производства впечатляют.

Этого объема хватит, чтобы построить
which is enough to build

1 000

самых больших ледоколов в мире.
largest icebreakers in the world

за пример берется атомный ледокол
based on the example of nuclear-powered icebreaker

водоизмещением
displacement

"Арктика" Arktika **33,5** тыс. тонн | thous. tons

46,9 км | km

Общая протяженность железнодорожных путей Актюбинского завода ферросплавов.
Total trackage of Aktobe Ferroalloy Plant.

Ақтөбе ферроқорытпа зауытының №4 балқыту цехы
Ақтөбе қ.

2009 жылдың қыркүйегінде ҚР Тұңғыш Президенті Нұрсұлтан Назарбаев №4 балқыту цехы салынатын жерге капсула қалаған. Ал, 2014 жылы цехтан алғашқы металл алынды. Жаңа зауыттың төрт пеші жыл сайын 330-340 мың тоннадан астам жоғарыкөміртекті феррохром өндіреді.

Melting Workshop 4 Aktobe Ferroalloy Plant
Aktobe city

In September 2009, Nursultan Nazarbayev, the First President of Kazakhstan, placed a symbolic capsule in the foundation of Workshop №4. The first batch of high-carbon ferrochrome was produced in 2014. The four furnaces at the new plant produce over 330–340 ktpa of high-carbon ferrochrome.

4 плавильный цех Актюбинского завода ферросплавов
г. Актобе

В сентябре 2009 года Первый Президент РК Нурсултан Назарбаев заложил капсулу на месте строительства плавильного цеха №4. В 2014 году здесь получили уже первый металл. Ежегодно четыре печи нового завода производят более 330–340 тысяч тонн высокоуглеродистого феррохрома.

Ақтөбе ферроқорытпа зауытының № 2 балқыту цехы
Ақтөбе қ.

№ 2 балқыту цехы сонау 1943 жылы іске қосылған. Сұрапыл соғыс жылдары елге металдың қосымша мыңдаған тоннасы ауадай қажет болды. Цех негізінен жоғары, төмен және орта көміртекті феррохром өндіреді. Мұндағы жеті пеш жылына 60–70 мың тонна металл шығарады.

Melting Workshop 2 Aktobe Ferroalloy Plant
Aktobe city

The Melting Shop № 2 was launched in 1943, and during that difficult wartime period, the country needed additional kilotonnes of high quality metal. Today, the shop focuses on the production of high-carbon, low-carbon and medium-carbon ferrochrome in seven furnaces with total output of 60–70 ktpa.

Второй плавильный цех Актюбинского завода ферросплавов
г. Актобе

Плавильный цех № 2 запустили в 1943 году. В то тяжелое военное время страна стала получать дополнительно тысячи тонн ценнейшего компонента. Сегодня цех специализируется на производстве высоко-, средне- и низкоуглеродистого феррохрома на семи печах, выпуская в год 60–70 тысяч тонн металла.

“Мирный” карьері
№21 кен орны Дөң ТКБК
Хромтау қ.

Кен орны 2015 жылы аршылып, игеріле бастады. Нәтижесінде жылына 700 мың тонна хром кені алынып, “Қазақстан Тәуелсіздігінің 10 жылдығы” шахтасының алғашқы кезегінің өнімділігін арттырды.

Mirniy Open Pit Mine Field №21 Donskoy Ore Mining and Processing Plant
Khromtau city

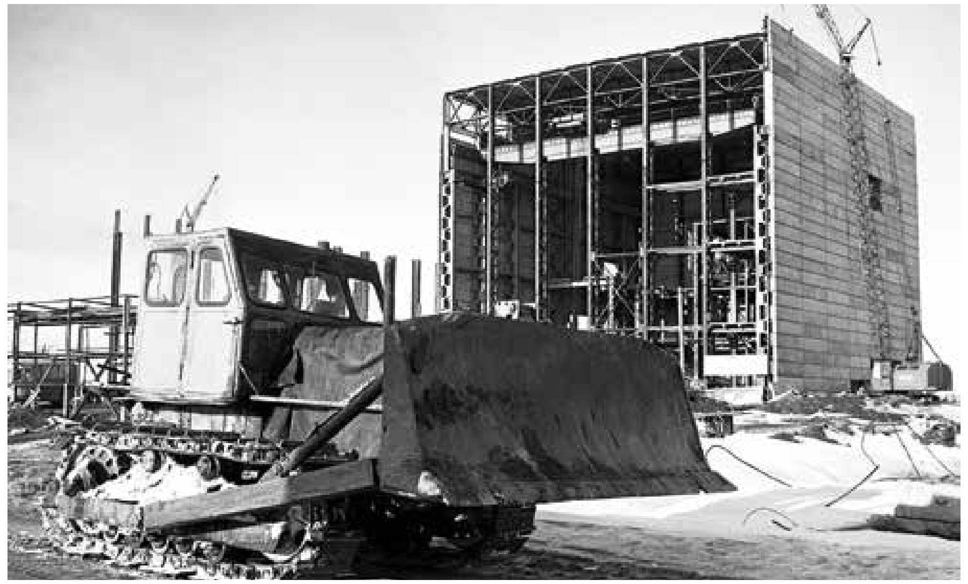
Development of the Field began in 2015. The Field’s capacity stands at 700 ktpa of chrome ore through the portal independently of the skip winding, thereby increasing the performance of the first stage of the DNK mine.

Карьер “Мирный” месторождение №21 ДГОК
г. Хромтау

Вскрытие и эксплуатация этого месторождения началась в 2015 году. Это позволило добывать 700 тысяч тонн хромовой руды в год через портал, независимо от скипового подъема, тем самым увеличивая производительность первой очереди шахты “10 лет независимости Казахстана”.

Дөң ТКБК хром шекемтастарын өндірудің екінші телімі
Хромтау қ.

Қуаты жылына 700 мың тонналық жаңа нысан 2009 жылы іске қосылған. Мұнда "Оутотек" атты фин фирмасының технологиясы пайдаланылып, шекемтастар арнайы пеште болат таспада күйдіріледі. Нәтижесінде өте төзімді 100 келіден жоғары салмаққа шыдас берер шекемтастар алынады.



2nd Chrome Pellet Site, Donskoy Ore Mining and Processing Plant
Khromtau city

The new 700 ktpa facility was launched in 2009. It uses Outotec technology, which fires pellets against a perforated steel belt in a special furnace. Finished pellets are very strong with a load-bearing capacity of over 100 kg.

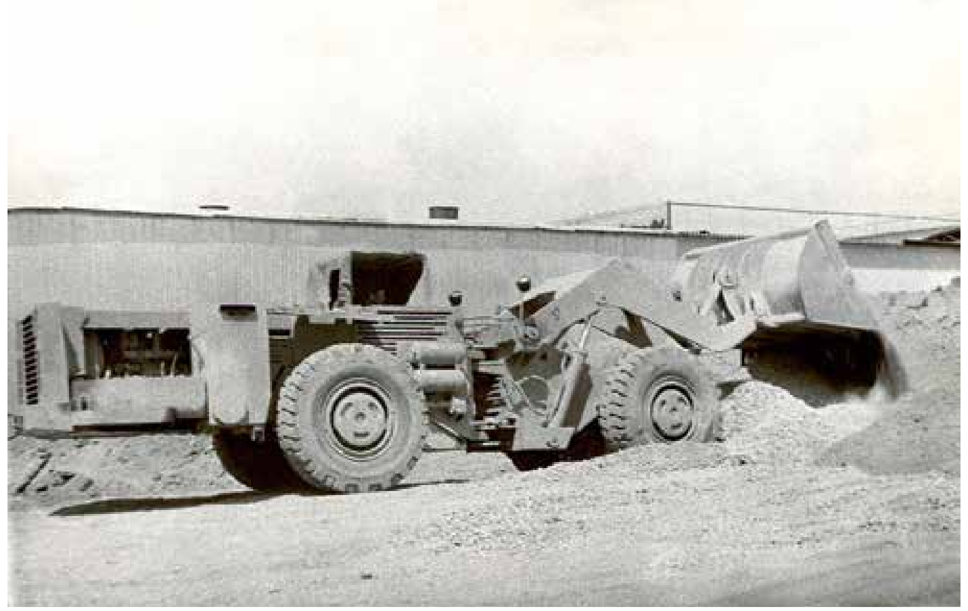
Второй участок по производству хромовых окатышей ДГОКа
г. Хромтау

Новый объект мощностью 700 тысяч тонн в год запущен в 2009 году. Используется технология финской фирмы "Оутотек" по обжигу окатышей на стальной перфорированной ленте в специальной печи. Готовые окатыши очень прочные и способны выдержать нагрузку свыше 100 килограммов.

Жаңа GHH Fahrzeuge LF10 автотиеуіш Дөң ТКБК

Хромтау қ.

Дөң ТКБК тау-кен көлік цехы “Мирный” карьерінде түсіру мен тиеу жұмыстарына германиялық автотиеуішті пайдаланады. Мығым әрі эргономикасы жоғары талапқа сай көлік шөмішінің сыйымдылығы – 10 тонна. Кондиционер мен ортопедиялық орындық орнатылған.



New GHH Fahrzeuge LF10 Autoloader Donskoy Ore Mining and Processing Plant

Khromtau city

The autoloader LF-10 by GHH Fahrzeuge manufactured in Germany, transports and delivers minerals in the Mirniy open pit. The vehicle, which is of sturdy design and with high ergonomic standards, has a 10-tonne bucket capacity. The vehicle is also equipped with air conditioning and orthopedic chairs.

Новый автопогрузчик GHH Fahrzeuge LF10 ДГОК

г. Хромтау

Автопогрузчик немецкого производства горнотранспортного цеха ДГОКа работает в карьере “Мирный” на погрузочно-доставочных работах. Прочная конструкция, высокие стандарты эргономики, грузоподъемность ковша – 10 тонн. Оснащен кондиционером и ортопедическим креслом.

Ойсылқара су қоймасының бөгеті

2012 жылы пайдалануға берілді. Су қоймасының аумағы – 4 шаршы шақырым. Бөгеттің ең жоғары биіктігі 23,5 метр. Тереңдігі – 18 метр. Нысан аймақ үшін стратегиялық маңызға ие. Өйткені ол техникалық және ауыз судың резервтік қоры.

Oisylkara Storage Dam

The dam was commissioned in 2012. The area of Oisylkara reservoir is 4 square kilometres, with a maximum dam height of 23.5 metres and a depth of 18 metres. The facility's role as a reserve storage of process and drinking water makes it a strategic asset in the region.

Плотина водохранилища Ойсылкара

Сдана в эксплуатацию в 2012 году. Площадь водохранилища Ойсылкара – 4 квадратных километра, максимальная высота плотины – 23,5 метра, глубина – 18 метров. Объект имеет стратегическое значение для региона, так как является резервным хранилищем технической и питьевой воды.

Шығармашылық академиясы

Ақтөбе қ.

Шығармашылық академиясы ERG қаражатына салынды. Мұнда балаларға арналған робототехника, авиа және кемелерді модельдеуден бастап түрлі 50 үйірме бар. Ғимаратта музыкалық, би және акт залдары, театр, теле және радио станция, пікірсайыс клубтары мен обсерватория, планетарий жұмыс істейді.

Academy of Creativity

Aktobe city

The Academy of Creativity, funded by ERG, houses over 50 activity clubs for children, which include robotics, aeromodelling and ship modelling, as well as an event hall, music and dance halls, theatre, TV and radio studio, debate club, observatory and planetarium.

Академия творчества

г. Актобе

Академию творчества построили за счет средств ERG. Для детей открыты более 50 кружков, в том числе робототехники, авиа- и судомоделирования. Есть актовый, музыкальный и танцевальный залы, театральная, теле- и радиостудия, клуб дебатеров, обсерватория и планетарий.

Хромтау тау-кен техникалық колледжі

Хромтау қ.

Дөң ТКБК-на маман даярлайтын колледж 2012 жылдан бері кәсіпорынның әлеуметтік серіктесі. Еуразиялық Топтың қолдауымен мамандарды барынша тиімді даярлауға жағдай жасалуда. 2019 жылы Ақтөбе облысында алғаш рет тау-кен металлургия саласы бойынша құзірет орталығы ашылды.

Khromtau Mine Engineering College

Khromtau city

The college is a training base for Donskoy Ore Mining and Processing Plant and since 2012 it has been a social partner of ERG. The Group renders support, which enables the effective training of specialists. In 2019, the first Mining & Smelting Centre of Excellence in Aktobe region was opened here.

ГККП "Хромтауский горнотехнический колледж"

г. Хромтау

Колледж является базой по подготовке кадров для ДГОКа, а с 2012 года – социальным партнером предприятия. При поддержке ERG создаются условия для наиболее эффективной подготовки специалистов. В 2019 году здесь впервые в Актюбинской области открылся центр компетенций для ГМК.

№7 “Еркетай” балабақшасы
Хромтау қ.

Еуразиялық Топ пен Ақтөбе облысы әкімдігінің арасындағы өзара әріптестік туралы меморандум аясында 2012 жылы Дөң ТКБК электр цехының бұрынғы ғимаратына күрделі жөндеу жүргізілді. Бүгінде ол “Еркетай” балабақшасына айналып, онда 280 бала тәрбиеленіп жатыр.

Yerketay Kindergarten №7
Khromtau city

The building, which was previously a workshop at Donskoy Ore Mining and Processing Plant, was renovated under a Memorandum of Mutual Cooperation between ERG and the Aktobe region Administration in 2012. The building has now been transformed into the Yerketay kindergarten which accommodates 280 children.

Детский сад №7 “Еркетай”
г. Хромтау

В бывшем здании электроцеха Донского ГОКа сделали капитальный ремонт в рамках меморандума о взаимном сотрудничестве между ERG и акиматом Актюбинской области в 2012 году. Теперь здесь детский сад “Еркетай”, который посещают 280 ребятишек.

“Балдәурен” балалар сауық орталығы
Хромтау қ.

Дөң ТКБК кешенді 2005 жылы салып, қаланың барша баласына сый-ға тартты. Орталық аумағында балалар дәмханасы, түрлі әткеншек-тер, батуттар мен алуан түрлі белсенді ойын алаңдары бар.

Baldauren Children's Entertainment Center
Khromtau city

Unveiled in 2005 as a gift from Donskoy Ore Mining and Processing Plant to all the children of Khromtau. The Centre has a cafe and an open area with merry-go-rounds, trampolines and playgrounds.

Детский развлекательный центр “Балдаурен”
г. Хромтау

Открыт в 2005 году и стал подар-ком от ДГОКа всем детям города. Включает в себя детское кафе и от-крытую территорию с каруселями, батутами и площадками для актив-ных развлечений.

"Горняк" стадионы
Хромтау қ.

Қаланың орталық "Горняк" стадионы – ондаған жылдар бойы талай республикалық және аудандық дүбірлі бәсекелерді абыроймен өткізіп келеді. Еуразиялық Топ қаражаты есебінен жаңа спорттық павильон бой көтеріп, жүгіру жолақтарының төсеніші мен футбол алаңы жаңартылды. LED-экран орнатылған.

Gornyak Stadium
Khromtau city

The Gornyak central stadium has been hosting sports competitions at national and regional levels for decades. ERG funded the construction of a new sports pavilion, replacement of racetracks surfaces and the football field as well as the installation of a LED display.

Стадион "Горняк"
г. Хромтау

Центральный городской стадион "Горняк" уже не один десяток лет принимает спортивные соревнования республиканского, областного и районного уровней. На средства ERG построен новый спортивный павильон, заменили покрытие беговых дорожек, футбольного поля, установили LED-экран.

“Мұғалжар” балалар сауықтыру орталығы

Бес жайлы корпус пен ауқымды аумақ, белсенді бағдарлама мен су қоймасына жақын орналасуы мұндағы демалысты естен кетпес ерекше етіп ұйымдастыруға мүмкіндік берген. Жаз шыға орталықта 1 360 бала тынығып қайтады. Таяуда мұнда тренажер залы, велосипедтер мен аула тренажерлері, кітапхана ашылған.

Mugodzhary Children’s Wellness Center

The centre, which has five new buildings, a large recreational area and a nearby lake is a holiday hot spot for children. Each summer, 1,360 children spend their holidays here in Mugodzhary. Over the past few years, the centre has opened a new gym, outdoor fitness facilities and a library, and also provides equipment such as bicycles.

Детский оздоровительный центр “Мугоджары”

Пять уютных корпусов, большая территория, активная программа и близость водоема делают детский отдых здесь незабываемым. Каждое лето в “Мугоджарах” отдыхают 1 360 детей. За последние несколько лет в центре появился тренажерный зал, велосипеды и уличные тренажеры, библиотека.

Спорттық сауықтыру кешені
Хромтау қ.

2001 жылы іске қосылған кешен Ақтөбе облысындағы ең ірі нысандардың бірі. Онда күніне 1 200 адам жаттығады. Шеберлігін осында шыңдаған ересектер мен балалар арасында республикалық және халықаралық жарыстардың чемпиондары мен жеңімпаздары атанғандар аз емес.

Sports and Fitness Center
Khromtau city

The Centre was commissioned in 2001 and is one of the largest in the Aktobe region. Over 1,200 people visit it every day. Both adults and children exercise here as well as national and international competitors.

Спортивно-оздоровительный комплекс
г. Хромтау

Комплекс введен в эксплуатацию в 2001 году и является одним из самых крупных в Актюбинской области. Каждый день его посещают 1 200 человек. Здесь тренируются и взрослые, и дети, среди которых чемпионы и призеры республиканских и международных соревнований.

Әулие Серафим Саровский ғибадатханасы
“Нұр” мешіті
Хромтау қ.

Шіркеуді Дөң ТКБК жөндеу-құрылыс цехының мамандары 2005 жылы салған. Жалпы аумағы – 1 000 шаршы метр. Қоңырауының биіктігі – 20 метрге жуық.

Мешітті Дөң ТКБК құрылысшылары 2005 жылы салып шыққан. Жалпы аумағы – 1 000 м². Мұнда оқу кластары да бар. Күмбезінің биіктігі – 20 метр.

Church of St. Seraphim Sarovsky
Nur Mosque
Khromtau city

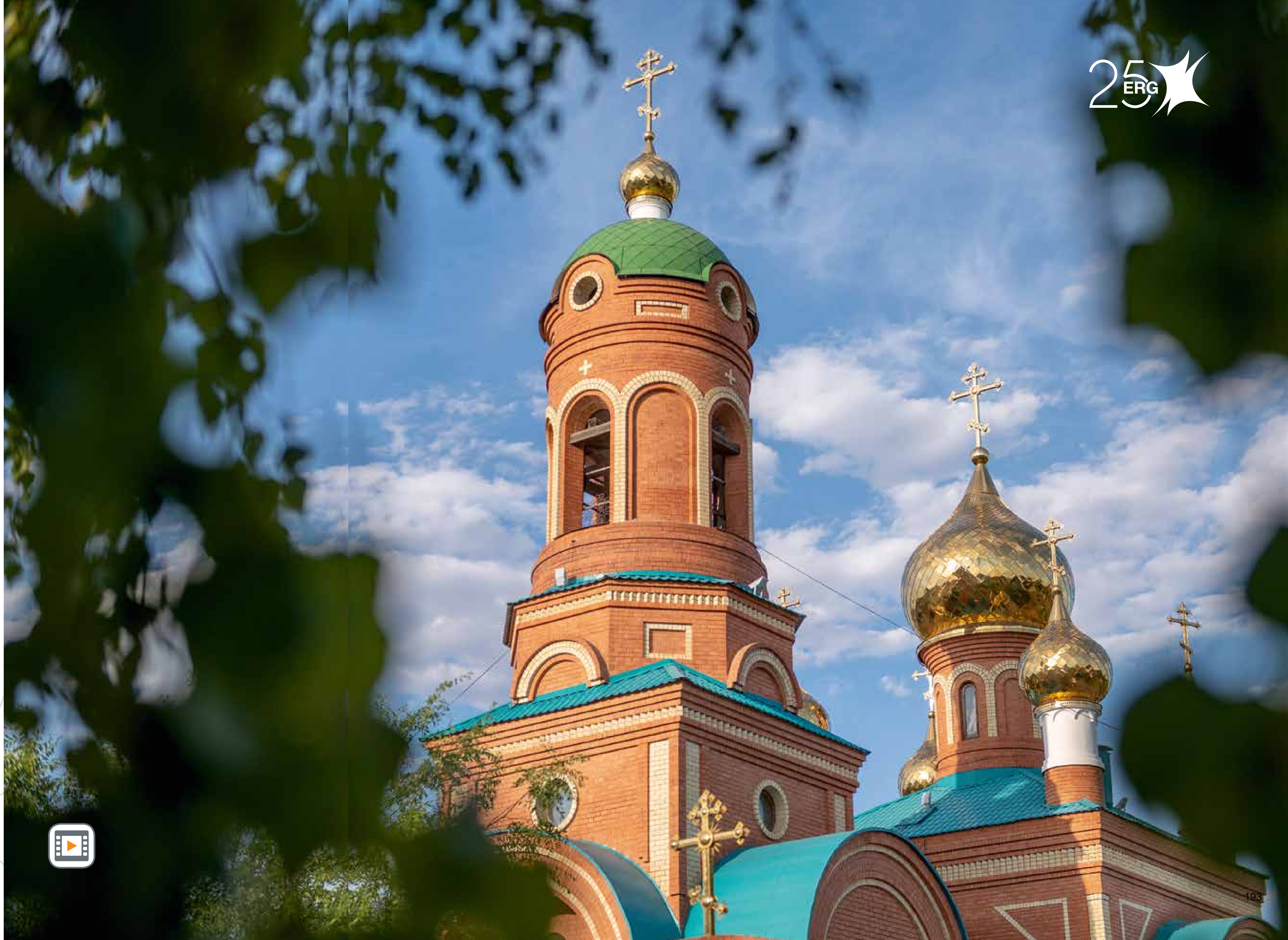
The church was built by employees from the maintenance & construction workshop at Donskoy Ore Mining and Processing Plant in 2005. Total area is about 1,000 square metres, with a bell tower standing at around 20 metres.

The Nur Mosque was also unveiled in 2005 and built by staff from the Donskoy Ore Mining and Processing Plant. The mosque area is about 1,000 square metres with various classrooms available and a minaret tower standing at 20 metres.

Храм преподобного Серафима Саровского
Мечеть “Нұр”
г. Хромтау

Храм построен сотрудниками ремонтно-строительного цеха Донского ГОКа в 2005 году. Общая площадь – около 1 000 м², высота колокольни – порядка 20 метров.

Мечеть “Нұр” открыла свои двери в 2005 году и также была построена строителями Донского ГОКа.



ҚАРАҒАНДЫ ОБЛЫСЫ

Қазақстанның ең ірі өнеркәсіпті өлкесі, кеншілердің астанасы әрі Тұңғыш Президент Нұрсұлтан Назарбаевтың еңбек жолы басталған қуатты өңір. Қара және түсті металлургия, тау-кен өндірісі мен химия, жеңіл және тамақ өнеркәсібі, машина жасау мен энергетика қатарлы көптеген салалардың орталығы.

Қарағанды облысының қуаты тура және ауыспағалы мағынасында көмір өнеркәсібімен тікелей байланысты. Аңызбен жеткен ақпарат-алғашқы көмір мұнда, сонау 1833 жылы табылғанын айшықтайды. Өнеркәсіптік өндіріс тек XX ғасырдың басында қолға алынған.

Екінші дүниежүзілік соғыс жылдары облыс кеңес қорғанысының мызғымас тылы болды. 1942-1945 жылдары аралығында сол тұста ерекше құнды марганец кені тиелген вагондар үздіксіз жөнелтіліп жатты.

Қазақстандағы марганец кенін өндіретін ірі кәсіпорын – "Қазхром" ТҰК" АҚ филиалы – "Қазмарганец" кен басқармасы мен Қазақстандағы энергетикалық көмір өндіретін ірі кәсіпорындардың бірі – "Шұбаркөл көмір" АҚ да Қарағанды облысында орналасқан.

1985 пен 2019 жылдар аралығында Шұбаркөл кен орнынан 170 миллион тонна көмір өндірілген. Мұндай көлемді көмірді бір мезетте тасымалдау үшін шамамен 2 500 000 вагон қажет болар еді. Тізсеңіз жылжымалы құрамның ұзындығы 35 000 шақырымға жетеді. Тағы 5 шақырым болса, ұзындығы жердің экваторымен теңесіп қалар еді. Ал осы жыныстарды ені мен ұзындығы 500 метрлік шаршы етіп үйер болсақ, биіктігі Останкино телемұнарасына небары 9 метр жетпейді екен.

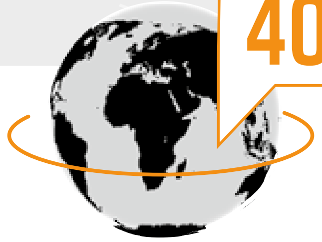
"Тур" кенішінен жылына 480 мың тонна марганец кені өндіріледі. Одан шамамен 165 тонна марганец концентраты алынады да ERG-дің тағы бір "туған қаласындағы" қуатты кәсіпорын – Ақсу ферроқорытпа зауытына жолданады.

Алайда, бұл өлкеге ERG тек өндірістік рекордтарымен ғана емес, әлеуметтік жауапкершілігімен де кеңінен танылған. Қарағанды ERG-дің "туған қалалары" қатарына енген соң Топ өңірдегі маңызды әлеуметтік жобаларды қолдауға қомақты инвестициялар құйып келеді. Қарқаралыдағы мүмкіндігі шектеулі жандарды оңалту орталығын қалпына келтіріп, Түгіскен мен Ынтымақ ауылдарындағы мектептер мен Киевка кентіндегі балабақша күрделі жөндеу көрді. "Қарағанды-Арена" Мұз сарайы салынып, Қарағандыда теннис орталығы ашылды. Теміртауда ҚР Тұңғыш Президенті мұражайы салынып, Атасу кенті мен Баршын, Жарасбай және Кертінді ауылдарында спорттық және ойын алаңдары орнатылған. Бұл аймаққа құйылған әлеуметтік инвестициялардың тек бір парасы ғана.

Мұнша көмірді бір мезетте тасымалдау үшін шамамен **2 500 000** вагон қажет болар еді

1985
2019
жылдар
Шұбаркөл кен орнынан
170 млн тонна **көмір өндірілген**

Тізсеңіз жылжымалы құрамның ұзындығы
35 000 км жетер еді



Жердің экваторына жетеқабыл
40 000 км

KARAGANDA REGION

Karaganda is the biggest industrial region in Kazakhstan, the mining capital of the country and the city where Nursultan Nazarbayev, Kazakhstan's First President, started his working biography. Karaganda City is the hub of many key sectors including ferrous and non-ferrous metallurgy, chemical, consumer and Food & Beverage.

The Karaganda region was built on coal both literally and figuratively. According to historical accounts, coal was discovered there in 1833 while mining of the material began in the early 20th Century.

During the Second World War, the region became the industrial backbone of the Soviet Union. Between 1942 and 1945, wagons carrying precious manganese ore were being regularly shipped from there.

It is here, in the Karaganda region, that the largest Kazakhstan enterprise for the extraction of manganese ore is located – the Kazmarganets Mining Administration, a branch of Kazchrome TNC JSC, as well as one of the largest thermal coal producers in Kazakhstan – Shubarkol Komir JSC.

170 million tons of coal were mined at Shubarkol coal deposit between 1985 and 2019. In total, about 2.5 million wagons have been used so far to transport the coal from Shubarkol. If all the wagons used in the transportation of coal were attached to one another, the train would be around 35,000 km long, which is about 90% of the circumference of the Earth.

480 kilotons of manganese ore are mined annually at the Tur open pit, from which 165 tons of manganese concentrate are produced. A major part of the concentrate is then sent to the Aksu Ferroalloys Plant, another one of ERG's enterprise.

ERG's ventures extend beyond industrial activities. The Group has been investing extensively in social projects ever since Karaganda was included in the list of ERG "partner" cities. These projects include the refurbishment of the centre for people with disabilities in Karkaralinsk, schools in the villages of Tugusken and Yntymak, a pre-school in the village of Kievka, the construction of the Karaganda Arena Ice Palace and tennis centre, the Museum of the First President of the Republic of Kazakhstan in Temirtau, several sports and playgrounds in the villages of Atasu, Barshino, Zharaspay and Kertindi.

1985-2019

на Шубаркольском угольном месторождении добыто **170** млн тонн **угля**

mln tons of **coal mined at Shubarkol coal deposit**

In total

Для перевозки этого количества угля понадобилось бы порядка **2 500 000 вагонов** wagons have been used so far to transport the coal

КАРАГАНДИНСКАЯ ОБЛАСТЬ

Самый крупный промышленный регион Казахстана, шахтерская столица страны и трудовая родина Первого Президента Нурсултана Назарбаева. Центр черной и цветной металлургии, горнодобывающей, химической, легкой и пищевой промышленности, машиностроения, энергетики и многих других отраслей.

Карагандинская область в прямом и переносном смысле построена на угле. По легенде его обнаружили здесь в 1833 году. Промышленная добыча "черного золота" началась в начале XX века.

Во время Второй мировой войны область стала важным промышленным тылом советской обороны. С 1942 по 1945 год отсюда регулярно уходили составы с особо ценной марганцевой рудой.

Именно здесь, в Карагандинской области, расположены крупнейшее казахстанское предприятие по добыче марганцевой руды – рудоуправление "Казмарганец", филиал АО "ТНК "Казхром", и одно из крупнейших предприятий по добыче энергетического угля в Казахстане – АО "Шубарколь комир".

С 1985 по 2019 год на Шубаркольском угольном месторождении добыто 170 миллионов тонн угля. Для перевозки этого количества угля понадобилось бы порядка 2 500 000 вагонов. Если собрать их вместе, получится состав длиною 35 000 километров – всего пяти тысяч километров будет недоставать, чтобы сравняться с длиной экватора. А если эту массу собрать в прямоугольник шириной и длиной в 500 метров, получится небоскреб, который всего на девять метров ниже Останкинской телебашни.

На руднике "Тур" ежегодно добывают 480 тысяч тонн марганцевой руды. Из нее получается порядка 165 тонн марганцевого концентрата, основная часть которого отправляется в другой "родной" регион ERG – на Аксуский завод ферросплавов.

Но ERG известна в регионе не только промышленными рекордами. С тех пор, как Караганда пополнила список "родных" городов ERG, Группа поэтапно инвестирует средства в крупные социально значимые проекты области. Например, капитальный ремонт Реабилитационного центра для инвалидов в городе Каркаралинск, школ в селах Тугускен и Ынтымак, детского сада в поселке Киевка, строительство Ледового дворца "Қарағанды Арена" и теннисного центра в Караганде, музея Первого Президента РК в Темиртау, спортивных и игровых площадок в поселке Атасу, селах Баршино, Жараспай и Кертинди – лишь часть социальных инвестиций в этом регионе.

Если собрать их вместе, получится состав длиною

If the wagons were connected, they would create a

35 000 км km long train

Длина экватора

40 000 км km

The equator's lengths

“Шұбаркөл көмір” АҚ разрезі

1985 жылдың 7 мамырында КСРО Министрлер Кеңесі “Шұбаркөл” барлау-пайдалану қимасының құрылысын бастау туралы өкім шығарды. Бүгінгі күні “Шұбаркөл көмір” АҚ көмірді “Орталық” және “Батыс” атты қос қимадан өндіреді. Олардың жылдық өнімділігі – 11 млн тоннадан астам.

Mine of Shubarkol Komir JSC

The Council of Ministers of the USSR granted a permit for the Shubarkol exploration and production mine on May 7, 1985. Today, Shubarkol Komir JSC consists of two coal mines: “Centralny” and “Zapadny”. Their annual output exceeds 11 million tonnes of coal.

Разрез АО “Шубарколь комир”

7 мая 1985 года Совет Министров СССР вынес распоряжение о строительстве разведочно-эксплуатационного разреза “Шубаркольский”. Сегодня основой АО “Шубарколь комир” являются два угольных разреза: “Центральный” и “Западный”. Их годовая производительность – более 11 млн тонн угля.

“Шұбаркөл көмір” АҚ коксохимия өндірісі

Көмірді терең өңдейтін коксохимиялық өндірістің Қазақстанда теңдесі жоқ. Оны іске қосу нәтижесінде Еуразиялық Топтың металлургиялық кәсіпорындарын қалпына келтіруішпен қамдау түйткілі шешілді. Белсендірілген көмір өндірісін іске қосуға әзірлік жұмыстары қолға алынған.

Coke Production at Shubarkol Komir JSC

The production of coke at Shubarkol is unprecedented in Kazakhstan. It provides the reducing agent to all of the Group’s metallurgical operations. Preparations are currently underway ahead of the production of activated carbon.

Коксохимическое производство АО “Шубарколь комир”

Коксохимическое производство как проект по глубокой переработке угля не имеет аналогов в Казахстане. Его запуск решил главную проблему металлургических предприятий Группы по снабжению восстановителями. Идет подготовка для запуска производства активированного угля.

“Шұбаркөл көмір” АҚ трансформаторлық қосалқы станциясы

Жаңа қосалқы станция қазір “Шұбаркөл көмір” АҚ кеніші мен вахталық кентін қажетті электр қуатымен толық қамтамасыз етіп тұр. Құрылыс барысында жұмысты электр қуатымен арнайы әкелінген энергопоезд қамтып тұрған. Оны қыстың көзі қырауда шанамен жеткізуге тура келіпті.

Transformer Substation of Shubarkol Komir JSC

The new substation provides the mine and the shift settlement of Shubarkol Komir with enough electric power to function properly. Previously, the electricity supply was provided by a railway mobile power plant, and was delivered on a sleigh through the winter steppes due to lack of rail links.

Трансформаторная подстанция АО “Шубарколь комир”

Новая подстанция сейчас бесперебойно обеспечивает разрез и вахтовый поселок АО “Шубарколь комир” необходимой электроэнергией. Раньше стройку снабжал энергопоезд, который из-за отсутствия какого-либо вида сообщения был доставлен по зимней степи на санях.

“Шұбаркөл көмір” АҚ вахталық кенті

Вахталық қызметкерлер тұрып жатқан вагондардың орнына алғашқы коттедждер прибалтикалық үлгімен салынды. Жаңа жатақханалар салынып, санитарлық нормаларға сәйкес ауысымаралық демалыс үйлері бой көтерген.

Shift Settlement of Shubarkol Komir JSC

The first cottages for shift employees replaced trailers and barracks, as part of the Baltic project. New dormitories for shift employees remain in construction; existing inter-shift rest houses have been brought in compliance with sanitary standards.

Вахтовый поселок АО “Шубарколь комир”

Первые коттеджи для вахтовиков вместо вагончиков и бараков были построены по прибалтийскому проекту. Продолжают строиться новые общежития для вахтовиков, в соответствие санитарным нормам приводят имеющиеся дома межсменного отдыха.

“Шұбаркөл көмір” АҚ әкімшілік-тұрмыстық кешені

“Шұбаркөл көмір” АҚ-ның екі әкімшілік-тұрмыстық кешені бар. Оларда асханалар, әкімшілік және мәжіліс залдары ашылған. Вахталық әдіспен жұмыс істейтін қызметкерлердің кездесулері мен мерекелік шаралары, жиналыстары осында өтеді.

Administration Buildings of Shubarkol Komir JSC

Today Shubarkol Komir JSC has two administrative buildings. These buildings contain canteens, administration premises and assembly halls, which gather shift workers, and hold meetings and celebrations.

Административно-бытовые комплексы АО “Шубарколь комир”

Сегодня в АО “Шубарколь комир” два административно-бытовых комплекса. В них располагаются столовые, а также административные помещения и актовые залы, где проходят все мероприятия с участием вахтовиков: совещания, встречи и праздники.

“Шұбаркөл көмір” АҚ автопаркінің ангарлары мен бокстары

Бұрын кәсіпорын автопаркі түгелдей ашық аспан астында тұратын болса, бүгінде барлық тау-кен жабдықтары толықтай заманауи ангарлар мен бокстарда. Оның үстіне “Шұбаркөл көмір” АҚ жоғары технологиялық заманауи көліктермен тұрақты толығып келеді.

Hangars and Lock-Up Garages of the Car Fleet of Shubarkol Komir JSC

While the enterprise’s car fleet was previously stored in an open air, today the Shubarkol Komir JSC has been fitted with modern high-technology equipment, including modern hangars and lock-up garages.

Ангары и боксы автопарка АО “Шубарколь комир”

Если раньше автопарк предприятия был под открытым небом, то сегодня все необходимое горнотранспортное оборудование – в современных ангарах и боксах. АО “Шубарколь комир” продолжает пополняться современной высокопроизводительной техникой.

“Қазхром” ТҰК” АҚ Қазмарганец кен басқармасының “Тур” кеніші

“Тур” кеніші – “Қазмарганец” кен басқармасының түп негізі. 1997 жылы жазық далада тілім жасалып, кеніш игеріле бастады. Ізінше 70 шақырымдық жол мен электр тарату желісі тартылған. Байыту кешені, инфрақұрылым нысандары салынып, тау-кен және автокөлік паркі түбегейлі жаңарды.

Tur Mine, Kazmarganets Mining Enterprise TNK Kazchrome JSC

The Tur deposit is the primary asset at the Kazmarganets Mining Enterprise. Development of the deposit began in 1997. In addition, a power line and a 70 km road were constructed, and concentration plants, infrastructure facilities, mining and automobile equipment were renovated.

Рудник “Тур” рудоуправления Казмарганец АО “ТНК “Казхром”

Месторождение “Тур” – основа рудоуправления “Казмарганец”. В 1997 году его разработку начинали в голой степи. Затем были построены линия ЛЭП и автодорога длиной 70 км, обогатительные комплексы, объекты инфраструктуры, кардинально обновилась горная и автомобильная техника.

Шахан кентіндегі қазандық

2017 жылдың жылыту маусымы басталмас бұрын Еуразиялық Топтың қолдауымен Шахан кентінде 11 блокты-модульдік қазандық салынып, бұрын тұрғын үйлердің жертөлелеріне салынған қазандықтар түгел алмастырылды. Осындай қазандықтың бірі орны толмас трагедияға ұрындырғаны белгілі.

Heating Boiler-Houses Shakhan Settlement

At the start of the heating season in 2017, ERG helped install 11 block-modular heating boiler-houses in the Shakhan settlement to replace basement heating facilities which had previously led to a tragic event in one of the houses.

Котельные п. Шахан

К началу отопительного сезона 2017 года в поселке Шахан при поддержке ERG установлено 11 блочно-модульных котельных вместо тех, что стояли в подвальных помещениях и привели к трагедии в одном из домов.

Мүмкіндігі шектеулі адамдарды оңалту орталығы

Қарқаралы қ.

Қаңырап қалған бұрынғы Қарқаралы аудандық ауруханасының ғимараты күрделі жөнделіп, қозғалыс мүмкіндіктері шектелген адамдарды оңалтатын орталық ретінде қайта түледі. Ондаған ауыр дерттен соң адамдарды оңалтатын, осындай деңгейде жабдықталған мұндай орталық бұл өңірде атымен жоқ.

Rehabilitation Centre for the disabled

Karkaralinsk city

After the renovation, an abandoned hospital building in the Karkaraly district became the most modern rehabilitation centre for people with disabilities and the only medical facility to contain medical equipment of such a standard in the region. The centre rehabilitates patients who have ten types of serious medical conditions.

Реабилитационный центр для людей с ограниченными физическими возможностями

г. Каркаралинск

Заброшенное здание Каркаралинской районной больницы после ремонта стало самым современным реабилитационным центром для людей с ограниченными физическими возможностями и единственным в своем роде по уровню оснащения в регионе. Здесь получают уход и лечатся пациенты по десяти видам тяжелых заболеваний.

Еуразиялық Топ кәсіпорындары қызметкерлеріне арналған баспаналар

Еуразиялық Топтың Тұрғын үй бағдарламасы – Қазақстанда жүзеге асырылған ең ауқымды бастамалардың бірі. Нәтижесінде 2006 жылдан бері Топ кәсіпорындарында еңбек етіп жүрген 3 000-ға жуық отбасы баспаналы болды. Ауқымды бағдарлама әлі де тыңғылықты іске асырылып жатыр.

Housing for Employees of enterprises of the Eurasian Group

The Housing Programme implemented by ERG is one of the largest in Kazakhstan and supports around 3,000 of its employees and their families. Work is still being carried out, but since 2006, thousands of families have already seen a great improvement in their living conditions.

Дома для сотрудников предприятий Евразийской Группы

Реализованная ERG Жилищная программа — одна из крупнейших в Казахстане. С 2006 года свои жилищные условия улучшили около 3 000 семей сотрудников предприятий Группы. Активная работа по реализации программы продолжается.

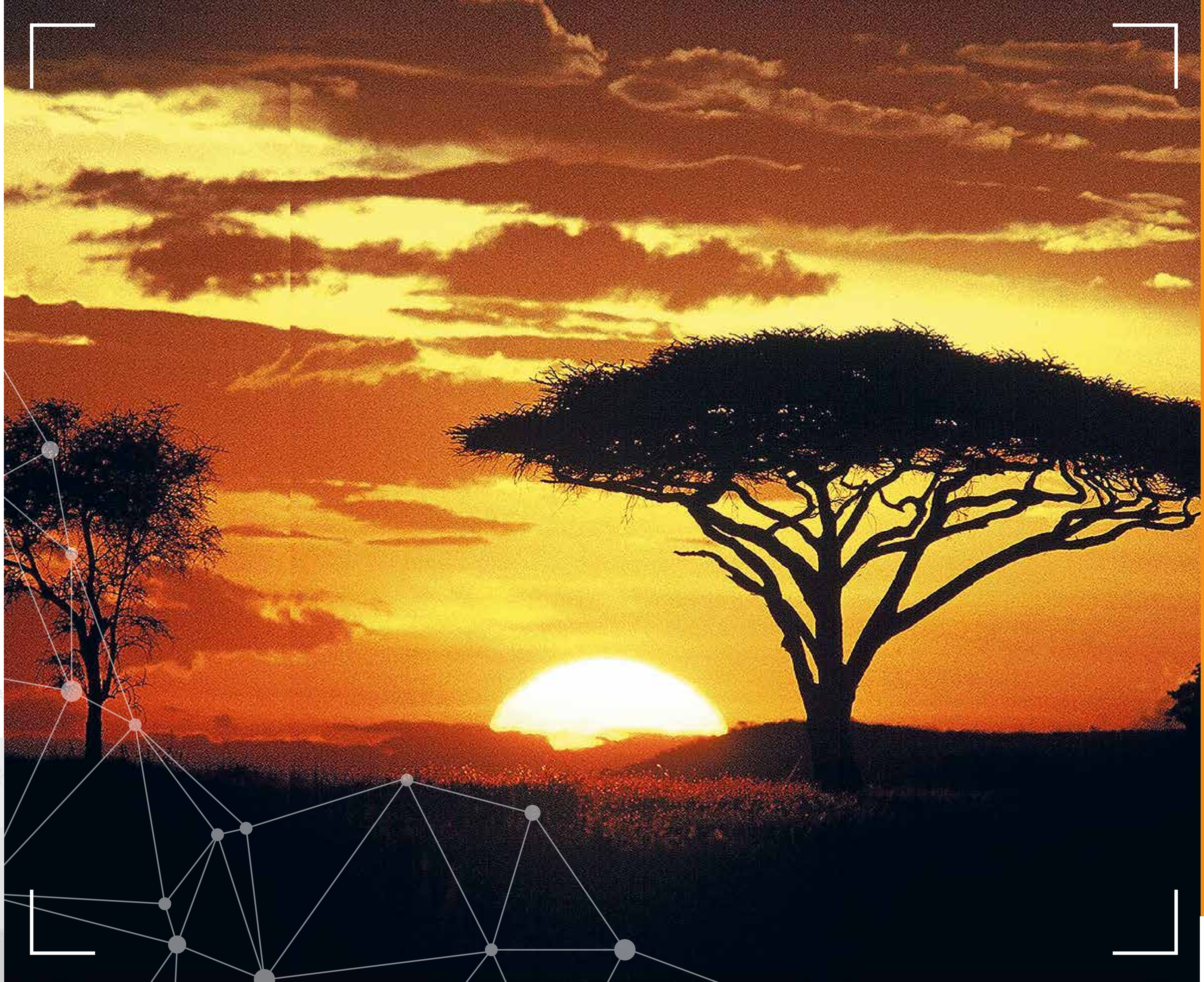
АФРИКА

Африкада ERG мыс пен кобальт кендерін өндіріп, өңдейді. Топ Конго Демократиялық Республикасында (КДР) бөгде компаниялардың қызметі нәтижесінде мыс-кобальт қалдық қоймаларында қордаланып қалған қалдықтарды өңдейтін Metalkol Roan Tailings Reclamation (RTR) кәсіпорнын таяуда іске қосты.

Metalkol RTR кәсіпорны жылына 14 мың тонна кобальт пен 77 мың тонна мыс өндіруге қауқарлы (1 кезең). Кейін келе, бұл қуатты жылына 24 мың тонна кобальт пен 120 мың тонна мыс өндіруге дейін ұлғайтуға болады. Кобальт – бүгінде кең таралған гаджеттер мен электромобильдер сондай-ақ, автономды қуат үнемдеуге қажетті өзге де құрылғылардағы литий-ионды аккумуляторлы батареялар өндірісіндегі негізгі элемент. 2025 жылға қарай әлемдегі кобальт өндірісі кемінде екі есеге ұлғаяды деген болжам бар.

Топтың КДР мен Замбияда мыс пен кобальт өндірісімен байланысты өзге де активтері бар. Бұдан бөлек, компанияның көмір, марганец, платина, боксит пен флюорит өндіретін жобалары бүгінде қарқынды даму кезеңінде. Олар Африканың әртүрлі мемлекеттерінде орналасқан, соның ішінде Оңтүстік Африка Республикасы, Зимбабве, Мали мен Мозамбик.

ERG Африкада бірқатар білім беру және инфрақұрылымдық жобаларға қолдау көрсетіп келеді. Топ Metalkol RTR кәсіпорнында "Таза кобальт" бағдарламасын жүзеге асыра бастаған. Ол кобальтты жауапты өндіру, оның жауапты жеткізілімдер тізбегін түзу және жергілікті халықтың өмір сапасын арттыруды көздейді. ERG балалар мен әйелдерді қорғау, өмір сүру үшін табыстың өзге баламалы көздерін ұсыну саласында халықаралық Good Shepherd International Foundation қорымен бірлесе жұмыс істеп жатыр. Сондай-ақ, Топ Конго Демократиялық Республикасындағы әуесқой шахтерлік қауымдастықтарда балаларды қолдау үшін халықаралық Pact "Children Out of Mining-Northern Kolwezi" үкіметтік емес ұйымымен серіктестік орнатқан.



AFRICA

In Africa, ERG mines and processes copper and cobalt ore. The Group launched the Metalkol Roan Tailings Reclamation (RTR), a major reprocessing facility for historic cobalt and copper tailings from operations of other mining companies in the Democratic Republic of the Congo (DRC).

Metalkol RTR's Phase I production capacity amounts to 14ktpa cobalt and 77ktpa copper, and at full capacity, it will be capable of processing up to 24ktpa cobalt and 120ktpa copper per year. Cobalt is a key component in the production of lithium-ion batteries for gadgets, electric vehicles and other mobile sources of electrical energy. Global cobalt demand is expected to double by 2025.

The Group has further copper and cobalt related assets in the DRC and the Republic of Zambia and development projects in thermal coal, manganese, platinum, bauxite and fluorspar in South Africa, Zimbabwe, Mali, and Mozambique.

ERG supports a number of education and infrastructure projects in Africa. The Group launched its Clean Cobalt programme at Metalkol RTR to help ensure responsible cobalt production, improve local communities' quality of life and support efforts to achieve responsible cobalt supply chain. ERG is working with the Good Shepherd International Foundation on child protection, development of alternative livelihoods, women and child empowerment and capacity building. The Group also cooperated with Pact, an international NGO for the "Children Out of Mining-Northern Kolwezi" programme, which focuses on supporting children that are working in mines in the DRC.

АФРИКА

В Африке ERG добывает и обрабатывает медную и кобальтовую руду. Группа запустила Metalkol Roan Tailings Reclamation (RTR), предприятие по переработке исторических кобальтово-медных отвалов, образовавшихся от разработок других горнодобывающих компаний в Демократической Республике Конго (ДРК).

Мощность предприятия Metalkol RTR составляет 14 тыс. тонн кобальта и 77 тыс. тонн меди в год (Фаза 1) с потенциальным наращиванием мощностей до 24 тыс. тонн кобальта и 120 тыс. тонн меди в год. Кобальт – ключевой элемент в производстве литий-ионных аккумуляторных батарей для гаджетов, электромобилей и других источников автономного электроснабжения. Ожидается, что к 2025 году спрос на кобальт в мире вырастет в два раза.

У Группы также есть другие активы, связанные с производством меди и кобальта в ДРК и Республике Замбия, и проекты в стадии развития по выпуску угля, марганца, платины, бокситов и флюорита в Южно-Африканской Республике, Зимбабве, Мали и Мозамбике.

ERG поддерживает ряд образовательных и инфраструктурных проектов в Африке. Группа запустила свою программу "Чистый кобальт" на Metalkol RTR, чтобы обеспечивать ответственное производство кобальта, улучшение качества жизни местного населения и достижение ответственной цепочки поставок. ERG работает с международным фондом Good Shepherd International Foundation в области защиты детей, развития альтернативных источников существования, поддержки женщин. Группа также сотрудничает с международной неправительственной организацией Pact "Children Out of Mining-Northern Kolwezi" по поддержке детей в старательских шахтерских общинах в ДРК.

Metalkol RTR

Конго Демократиялық Республикасы

2018 жылы қазанда Конго Демократиялық Республикасындағы қалдық қоймалардағы кобальт пен мыс үйінділерін өңдейтін гидрометаллургиялық кәсіпорын іске қосылды. Ол Колвези өлкесіндегі Мусонои өзені бойындағы жазық пен Кингамьямбодағы өндіріс қалдықтарын іске жаратады. Жылына 14 мың тонна кобальт пен 77 мың тонна мыс өндіру көзделген.

Metalkol RTR

Democratic Republic of the Congo

A hydrometallurgical plant for reprocessing cobalt and copper tailings from previous operations in the Kingamyambo Tailings Dam and Musonoi River Valley in the Kolwezi region of the Democratic Republic of the Congo was launched in October 2018. Phase I has a capacity of 14ktpa cobalt and 77ktpa copper.

Metalkol RTR

Демократическая Республика Конго

В октябре 2018 года запущено гидрометаллургическое предприятие по переработке кобальтово-медных отвалов из хвостохранилищ в Кингамьямбо и долине реки Мусонои в регионе Колвези в Демократической Республике Конго. Мощность Фазы 1: 14 тыс. тонн кобальта и 77 тыс. тонн меди в год.

Самуконга кенті тұрғындарын көшіру

Конго Демократиялық Республикасы

ERG-дің мыс пен кобальт өндіретін Metalkol RTR жобасы аясында компания жаңа ауыл салып, Самуконга кентінің тұрғындарын заманауи үйлерге көшірді. Жаңа мекенде күн электр станциясы мен су құбыры желісі және мәдени сауық орталығы бар.

Resettlement of Residents of the Samukonga Settlement

Democratic Republic of the Congo

Metalkol RTR, ERG's copper and cobalt production project, has built a new settlement which resettled residents from Samukonga to new modern houses. The settlement is equipped with a new water supply system and a solar power station, as well as a cultural and recreation centre.

Переселение жителей поселка Самуконга

Демократическая Республика Конго

В рамках Metalkol RTR, проекта ERG по производству меди и кобальта, компания построила новую деревню и переселила жителей поселка Самуконга в новые современные дома. Здесь оборудована система водоснабжения и солнечная электростанция, есть культурно-досуговый центр.

UCK кентін ауыз сумен қамту
Конго Демократиялық Республикасы

Конго Демократиялық Республикасының Кольвези қаласына таяу UCK (Usine de Cuivre de Kolwezi) кентінің үш жарым мың тұрғыны 21 жыл бойы ауыз суға қол жеткізе алмай келген. Таяуда осы маңнан ERG-дің мыс балқыту зауыты салынып, Топ жаңа құдық қазып, түйткіл шешілді.

Drinking Water Supply for the UCK settlement
Democratic Republic of the Congo

Thanks to ERG, 3,500 residents of the UCK (Usine de Cuivre de Kolwezi) settlement located at ERG's copper plant near Kolwezi city in the Democratic Republic of the Congo now have access to clean potable water.

Снабжение поселка UCK питьевой водой
Демократическая Республика Конго

Три с половиной тысячи жителей поселка UCK (Usine de Cuivre de Kolwezi), расположенного при медеплавильном заводе ERG рядом с городом Кольвези в Демократической Республике Конго, не имело доступа к питьевой воде в течение 21 года. Построенная благодаря ERG новая скважина решила эту проблему.

БРАЗИЛИЯ

Brazil

Бразилия

Бразилияда ERG Pedra de Ferro жобасын дамытуда. Бұл кіріктірілген өндіру және логистика кешені. Құрамына Pedra de Ferro темір кеніші, тереңсулы Porto Sul порты мен кең жолақты FIOL темір жолы кіреді.

BAMIN кәсіпорны жылына 20 млн тонна темір кенін өндірмек. Әрі тікелей қалпына келтіру (DRPF) тәсілімен одан жоғары сапалы темір кені шекемтастарын өндіретін болады.

ERG Порто Сул портының маңындағы аймақта су фаунасына кең ауқымды зерттеулерге қомақты қаражат қарастырды. Әрі Бразилиядағы Сан Жосе госпиталінің тұрықты қызмет етуін қамтамасыз етеді.

In Brazil, ERG is pioneering an integrated iron ore mining and logistics project composed of the Pedra de Ferro mine, Porto Sul deep-water port, and the associated new FIOL broad-gauge railway.

BAMIN will produce up to 20mtpa of iron ore and high quality direct reduction pellet feed (DRPF).

ERG funded a large-scale research of aquatic fauna in areas near the port of Porto Sul and supported Sao Jose hospital in Brazil.

В Бразилии ERG продолжает развивать интегрированный добывающий и логистический проект, объединяющий железорудное месторождение Pedra de Ferro, глубоководный порт Порто-Сул и железную дорогу FIOL.

Предприятие BAMIN будет добывать до 20 млн тонн железной руды в год и производить высококачественные железорудные окатыши методом прямого восстановления (DRPF).

Группа финансировала масштабные исследования водной фауны в зонах рядом с портом Порто Сул, а также поддерживает функционирование госпиталя Сан Жосе в Бразилии.

BAMIN

Бразилия

Баия штатындағы Педра де Ферро темір кен орны мен Порту Сул портын және FIOL темір жолын біріктіретін ауқымды жоба. Осылайша, кен орнынан алынған темір кені портқа дейін темір жолмен жеткізіліп, одан ары тұтынушыға теңіз жолымен жөнелтіледі.

BAMIN

Brazil

A fully integrated project combining Pedra de Ferro iron ore deposit, Porto Sul port and FIOL railway in the State of Bahia. The ore from the deposit will be transported to the port via railway.

BAMIN

Бразилия

Полностью интегрированный проект, объединяющий железорудное месторождение Педра де Ферро, порт Порту Сул и железную дорогу FIOL в штате Баия. Руда из месторождения будет направляться по железной дороге до порта, а оттуда потребителям.

Педра де Ферро табиғатты қорғау орталығы
Бразилия

Компания лицензия аясындағы міндеттемелерді атқарумен шектелмей, Педра де Ферро-да табиғатты қорғау орталығын салды. Ол Баия штатының Пиндай ауданында 2014 жылы ашылды. Құрамында мұражай, тәлімбақ пен тұқым қоры, ауа мен су сапасын бақылайтын зертхана бар. Мұражайға мектеп оқушылары жиі келеді.

Pedra de Ferro Conservation Centre
Brazil

The company opened the Pedra de Ferro Conservation Centre in 2014 in the State of Bahia. The Centre consists of a museum, a nursery, a seed fund and laboratories that monitor air and water quality. The museum is a popular spot for schoolchildren.

Природоохранный центр Педра де Ферро
Бразилия

Компания не ограничилась обязательствами в рамках лицензии и построила Природоохранный центр Педра де Ферро. Он открыт в 2014 году в районе Пиндай штата Баия и состоит из музея, питомника, семенного фонда и лабораторий, следящих за качеством воздуха и воды. Музей часто посещают школьники.

Қазақстанның әлеуметтік-экономикалық дамуына ERG-дің 2013–2018 жылдар аралығында қосқан үлесі.
The contribution of ERG to the socio-economic development of Kazakhstan in 2013–2018 years.
Полный вклад ERG в социально-экономическое развитие Казахстана за 2013–2018 гг.

153 307
адам
people
человек

ERG-дің арқасында бүгінде осынша адамның (қызметкерлерді қоса алғанда) тұрақты жұмысы бар

(including employees) have jobs thanks to ERG

(включая сотрудников) имеют работу, благодаря ERG

1,42
tln
трлн

ERG-дің арқасында Қазақстан тұрғындары 2018 жылы тек еңбекақы есебінде алған

earned by the population of Kazakhstan in 2018 thanks to ERG

заработало население Казахстана в 2018 году, благодаря ERG

әрбір
for every
на каждые
100₸

қосымша
added
создается
₸ 87

ERG құйған инвестициялар қосымша құн қалыптастырады

value is added by ERG investments

создается добавленной стоимости

1 400
әлеуметтік жоба
social projects
социальных проектов

еліміздің 11 өңірінде жүзеге асырылған

implemented in 11 regions of the country

реализовано в 11 регионах страны

2013–2018 жылдардағы Ernst & Young зерттеулерінің мәліметтері.
According to the research by Ernst & Young in 2013–2018.
По данным исследований Ernst & Young за 2013–2018 гг.

ERG-дің әлемнің тарабындағы өндірістерінде 70 мыңнан, ал Қазақстандағы кәсіпорындарында 60 мыңнан астам адам еңбек етеді. Жыл сайын әр кәсіпорында өз кәсібінің үздіктері іріктеліп, дәстүрлі “Алтын қор” кәсіби шеберлік байқауында олар өзара сынға түседі. Өрлеу жолында бізді ортақ құндылық – өз ісімізге деген сүйікпеншілік пен ата кәсіпке адалдық біріктерген.

ERG объединяет более 70 тысяч профессионалов по всему миру, в том числе более 60 тысяч – в Казахстане. Свое мастерство они ежедневно подтверждают на рабочем месте, а раз в год – на традиционном групповом конкурсе профессионального мастерства “Алтын қор”. Через всю нашу историю мы бережно проносим главное, что нас объединяет – любовь к выбранному делу!

ERG combines more than 70,000 skilled specialists all over the world, and more than 60,000 in Kazakhstan. They prove their skills every day at the workplace, and once a year at the traditional competition of professional skills “Altyn Kor”. Through our history, we carefully carry the main thing that joins us – passion for the work!

Жобаны үлкен ынта, шынайы ықыласпен әзірлегендер:

Фатима Қосаева, Дмитрий Попазов, Гүлмира Матхаликова, Алия Демейсенова, Жанболат Серікбайұлы, Гүлбаршын Аханова, Ерзат Тұрсынқұлов, Аида Есмағамбетова, Виктория Машкарина, Анастасия Брец, Наталия Ермаченко, Дамир Сатаев, Алтынай Жақиянова, Айгерім Иманғазинова, Мария Гонтарева, Марина Пироженко, Балдырған Сәркенова, Алуа Сүлейменова, Виктория Сидорова, Гульмира Культаева, Юлия Ледак, Ирина Сычина, Наталия Кузнецова, Константин Скориков, Ольга Варенева, Анастасия Басова, Жанерке Өтебаева, Елена Паникаровская, Наталья Карпова, Наталья Михель, Қуаныш Есқабылов, Владимир Трошин, Оксана Волкова, Антон Козлов, Светлана Жамалитдинова, Әділхан Нүсіпов.

Enthusiastic contributors who have been happy to work on this project:

Fatima Kossayeva, Dmitriy Popazov, Gulmira Matkhalikova, Aliya Demeysenova, Zhanbolat Serikbayuly, Gulbarshin Akhanova, Yerzat Tursunkulov, Aida Esmagambetova, Viktoriya Mashkarina, Anastasiya Brets, Nataliya Yermachenko, Damir Satayev, Altynay Zhakiyanova, Aigerim Imangazinova, Mariya Gontareva, Marina Pirozhenko, Baldyrgan Sarkenova, Alua Suleimenova, Viktoriya Sidorova, Gulmira Kultayeva, Yuliya Ledak, Irina Sychina, Nataliya Kuznetsova, Konstantin Skorikov, Olga Vareneva, Anastasiya Bassova, Zhanerke Utebayeva, Yelena Panikarovskaya, Nataliya Karpova, Nataliya Mikhel, Kuanysh Yeskabulov, Vladimir Troshin, Oksana Volkova, Anton Kozlov, Svetlana Zhamalitdinova, Adylkhan Nussupov.

Над этим проектом с энтузиазмом и большим удовольствием работали:

Фатима Косаева, Дмитрий Попазов, Гульмира Матхаликова, Алия Демейсенова, Жанболат Серікбайұлы, Гульбаршин Аханова, Ерзат Турсункулов, Аида Есмагамбетова, Виктория Машкарина, Анастасия Брец, Наталия Ермаченко, Дамир Сатаев, Алтынай Жакиянова, Айгерим Имангазинова, Мария Гонтарева, Мария Пироженко, Балдырган Саркенова, Алуа Сулейменова, Виктория Сидорова, Гульмира Культаева, Юлия Ледак, Ирина Сычина, Наталия Кузнецова, Константин Скориков, Ольга Варенева, Анастасия Басова, Жанерке Утебаева, Елена Паникаровская, Наталья Карпова, Наталья Михель, Куаныш Ескабулов, Владимир Трошин, Оксана Волкова, Антон Козлов, Светлана Жамалитдинова, Адыльхан Нусупов.

Фотографтар: Валерий Калиев, Әлімжан Боранқұлов, Жанарбек Аманқұлов, Тұрар Қазанғапов, Ризабек Исабеков, Ұлан Сыдықов, Әлібек Женәлинов, Георгий Шаповалов. Кітапта ERG мұрағаты мен ашық дереккөздерінен алынған фотосуреттер де пайдаланылған.

Photographers: Valeriy Kaliyev, Alimzhan Barangulov, Zhanarbek Amankulov, Turar Kazangapov, Rizabek Issabekov, Ulan Sydykov, Alibek Djenalinov, George Shapovalov. The book also contains photos from ERG's archive and open sources.

Фотографы: Валерий Калиев, Алимжан Барангулов, Жанарбек Аманкулов, Турар Казангапов, Ризабек Исабеков, Улан Сыдыков, Алибек Дженалинов, Георгий Шаповалов. В книге также использованы фотографии из архива ERG и открытых источников.

ERGLand қосымшасын Artix production кәсіби мамандар командасы әзірлеген.

The ERGLand application has been developed by the Artix production team.

Приложение ERGLand разработано командой профессионалов Artix production.

Загрузите в App Store
ЗАГРУЗИТЕ НА Google play